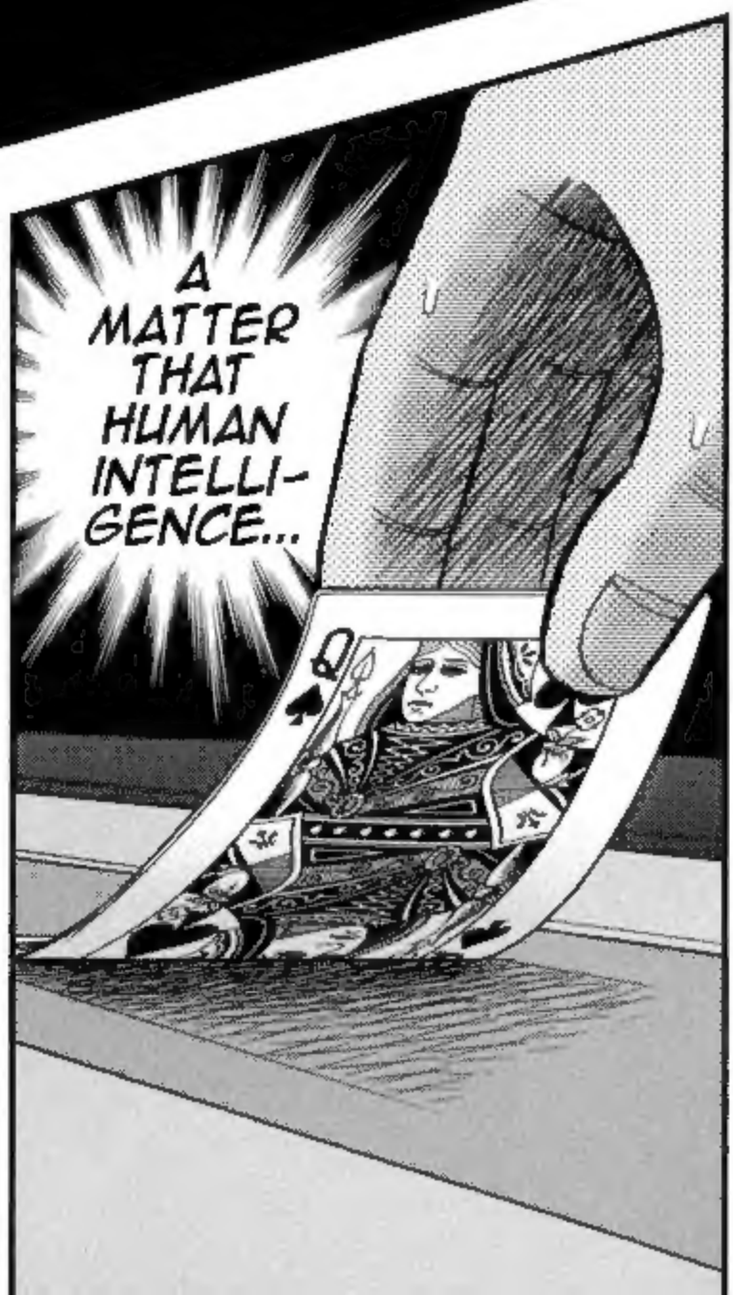
賭博堕天録

カイジ 8

ワン・ポーカー編

福本伸行

第170話「回避」
CHAPTER 170: AVOIDED
LUCK



CAN NOT HOPE TO UNDER-STAND!

THIS WAVE!
THIS WIND!
THIS HEAT...

than a series of coinci-dences with no meaning behind them! You might think that, but...
Those who think strictly scientifically might think it is nothing more...
CONTINUES TO TOSS GAMBLERS TO AND FRO!
THOSE WHO ACTIVELY ENGAGE IN GAMES OF CHANCE...
GAMB-LERS...
That had been sailing along with the wind...
A moment where the sailboat...
CAN DOUBT-LESSLY FEEL IT!

STOPS IN ITS TRACKS! A SUDDEN LULL!
Or when the ground you stand upon...
gradually inclines...
until...

A SLOPE OF DEFEAT!
YOU NEED TO CRAWL ALONG ON YOUR HANDS AND KNEES...
YOU WILL LOSE YOUR BALANCE...
WITH ONE WRONG MOVE...
YOU CAN DO NOTHING BUT SLOW YOURSELF AS YOU INEVITABLY SLIDE DOWN...
ズ"ズ"ズ"...

However, you are not without hope!
If you can endure now...
Hold strong for long enough...
You cannot say when, but...
AND FALL DOWN TO THE PITS OF HELL!

Reverse...
Eventually the slope will weaken...

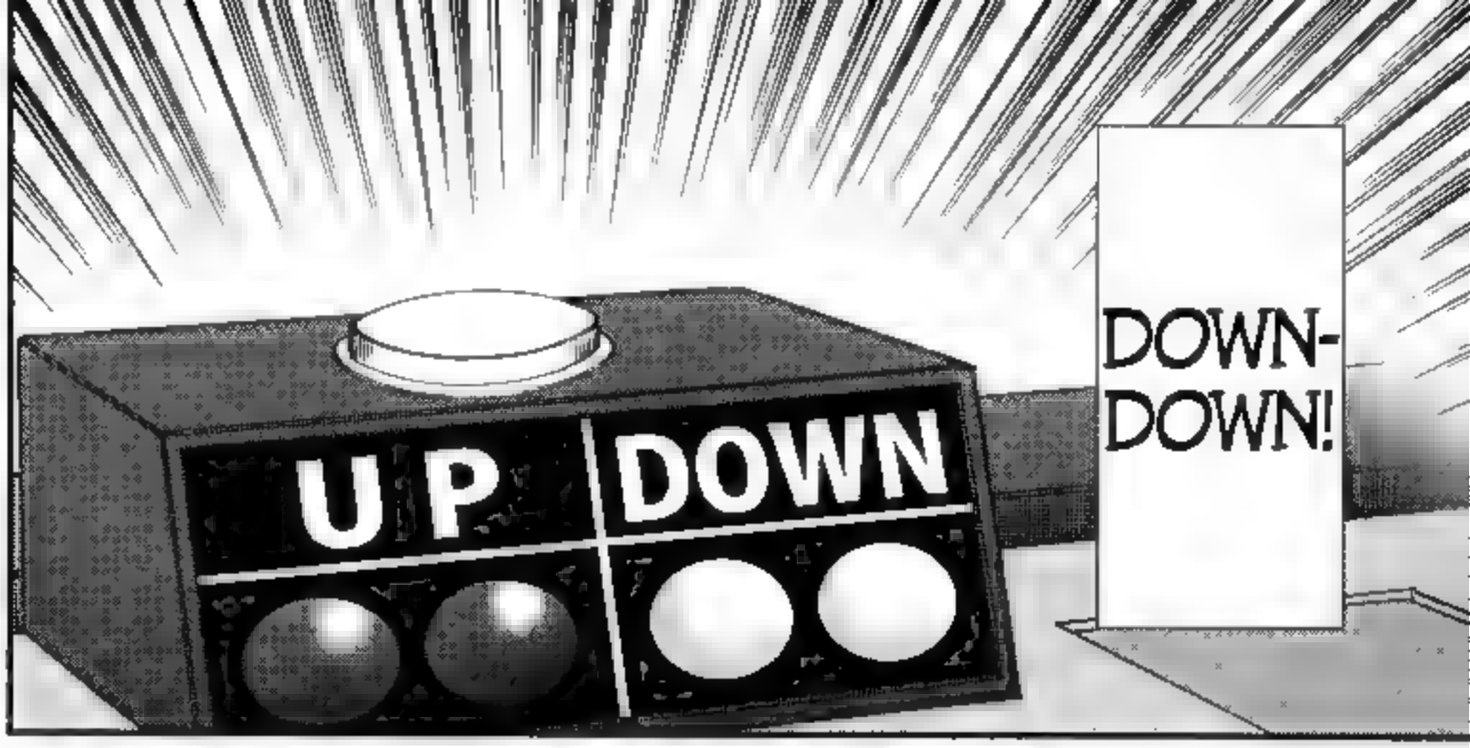
and before you know it, you are higher...

At that moment...
at a better position than your opponent!

YOU MAY BE VISITED BY GOOD LUCK!!
Kaiji has UP-UP!
UP
DOWN

Grgh!
UP
DOWN

While Kazuya has...


UP
DOWN
DOWN-
DOWN!

IT'S
FINALLY
HERE!
IT'S
HERE!
YEAAH!
HHHH!

OUT
OF THE
RED-
LIFE
BETS!
WE
MADE
IT OUT!
THAT
MEANS
KAIJI-SAN
WILL WIN
HAND
17 FOR
SURE!
UP
DOWN
DOUBLE
UP VER-
SUS...
DOUBLE
DOWN!
UP
DOWN

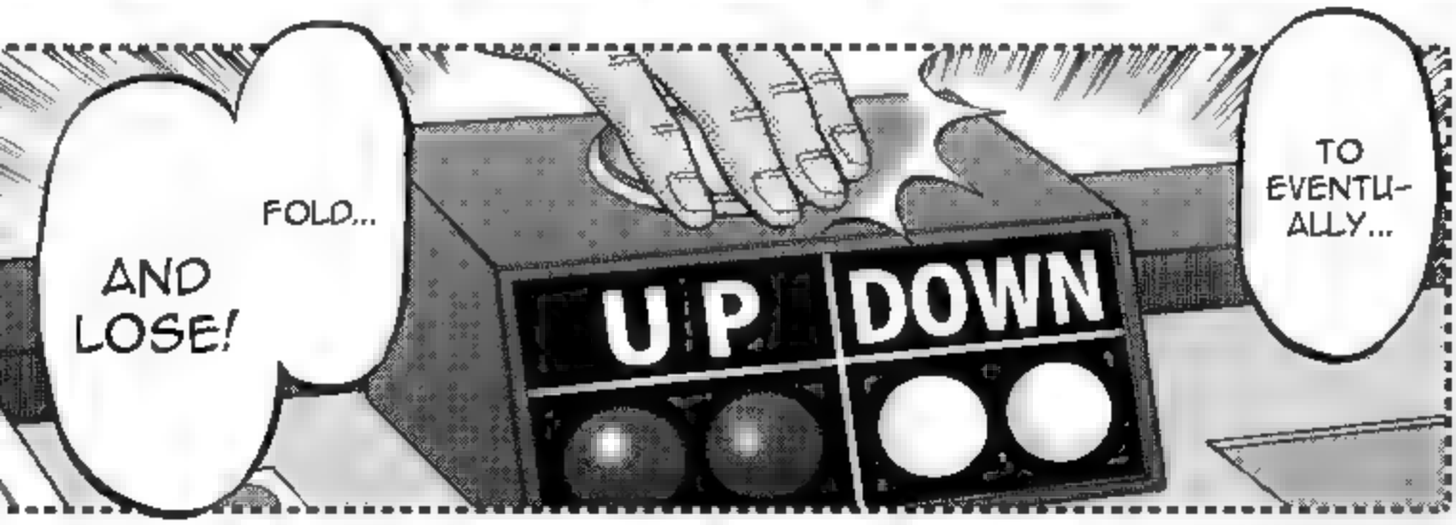
CHANG!
WE FINALLY MADE IT HERE!!
WHAT'S THE MATTER, CHANG?!
HAHH-HH...!
HAH...

HUH?
HE AVOIDED IT!
KAIJI-SAN AVOIDED DESTRUCTION!
JUST NOW...
WHAT?
WE JUST GRAZED RIGHT PAST...
CHANG...
HUH?

IN HAND 14...
HUH?
CERTAIN DEATH!
BARELY SKIMMED BY...
CAME BACK TO LIFE...
AFTER KAIJI-SAN, WHO HAD BEEN HANGING BY HIS BELT JUST BEFORE...
WHEN KAIJI-SAN DREW AN UP CARD...
THE FATEFUL FIRST HAND AFTER THAT...
IN FACT, 99 TIMES OUT OF 100, YOU'D PLAY YOUR UP CARD FOR A SURE WIN!
NOR-MAL-LY...
AND KAZUYA DREW DOWN-DOWN...
UP
DOWN
Kazuya's UP/DOWN Indicator Lights
FOR UP-DOWN...
UP
DOWN
Kaiji's UP/DOWN Indicator Lights

AND PLUS...
YOU'RE BETTING WITH MARIO AND MY RED LIVES!
AFTER ALL...
JUST SECURE A WIN THERE!
IF YOU WIN, YOU GET BACK YOUR OWN RED LIFE! THAT KIND OF...
THERE'S NOTHING ELSE TO DO!
ANYONE YOU ASKED WOULD TELL YOU TO PLAY YOUR UP AND GET THAT WIN!
FIGHT WHERE YOU'RE SURE NOT TO LOSE!
PLAYED HIS 2...
AND RAISED!
LEFT HIS UP CARD BEHIND...
OF ALL THINGS, KAIJI-SAN...
AND YET...

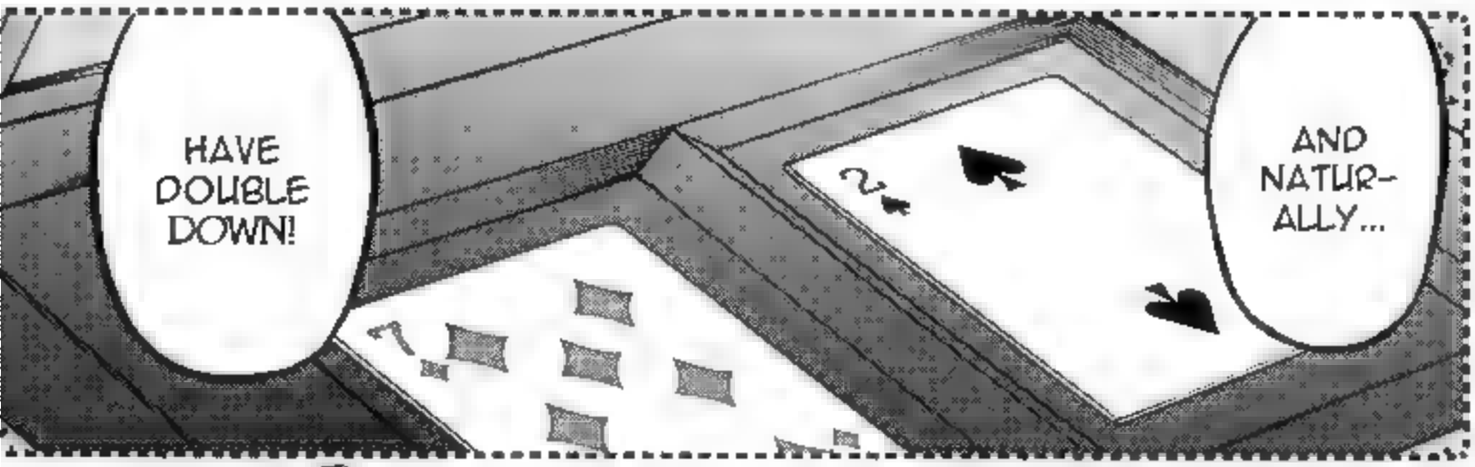
AND FORCE KAZUYA WITH DOUBLE DOWN...
USING THE FACT THAT HE HAD AN UP CARD TO BLUFF...
UP
DOWN
UP
DOWN

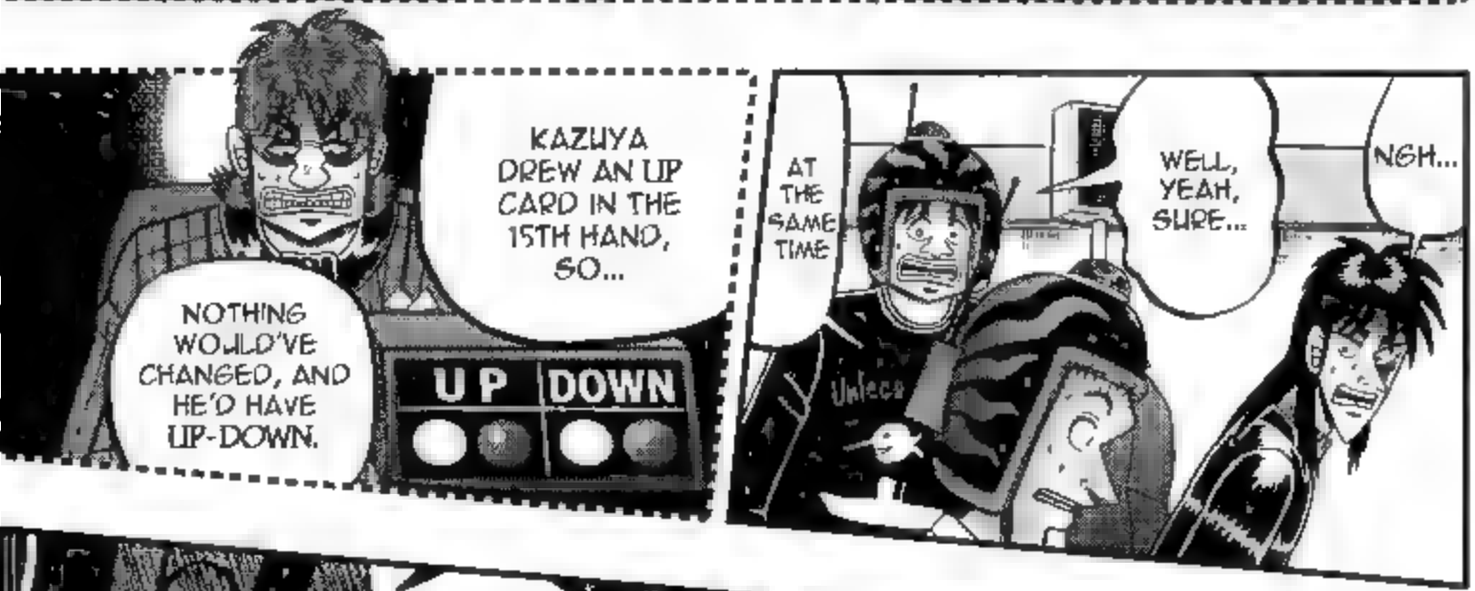

FOLD... AND LOSE!
TO EVENTU-ALLY...
UP
DOWN

THAT VICTORY HAD TO HAPPEN!
THAT THOU-GHT...
THAT JUDGE-MENT...
IF IT HADN'T...
2
A
6

ALL 3 OF US...
WOULD HAVE JUST DIED!
WHAT?
WHAT I MEAN..
IS THAT IF YOU KEPT YOUR 9 IN THE 14TH HAND...
13
14
15
16
K
2
7
A
A
6
7

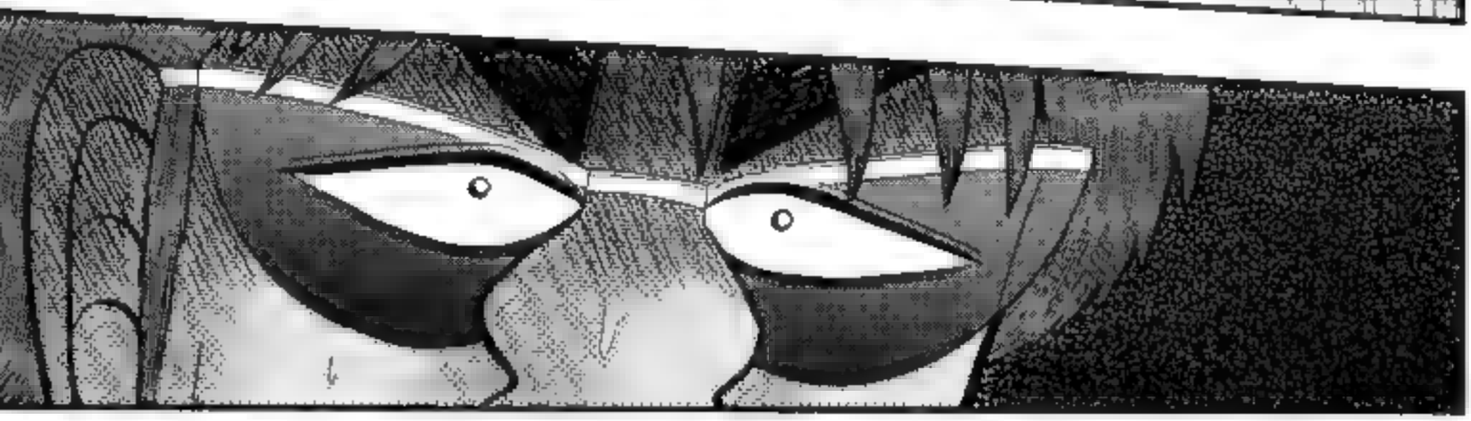
YOU WOULD HAVE DRAWN THE SAME DOWN CARD, THE 7...
THEN NEXT HAND...
AND PLAYED YOUR UP CARD TO TAKE THE WIN...


HAVE DOUBLE DOWN!
AND NATUR-ALLY...


NOTHING WOULD'VE CHANGED, AND HE'D HAVE UP-DOWN.
KAZUYA DREW AN UP CARD IN THE 15TH HAND, SO...
UP
DOWN
AT THE SAME TIME
WELL, YEAH, SURE...
NGH...

OWN
HE'D WIN, 100%!
IF KAZUYA PLAYED HIS UP CARD...
FOR THAT HAND.
MEAN-ING
LIKE HE WAS IN OUR GAME.
BUT EVEN IF HE BECAME AFRAID OF DOWN-DOWN...
AND PLAYED HIS 7 INSTEAD...
IF HE PLAY-ED HIS 7.
NO WAY! BUT IF KAIJI-SAN PLAYED HIS 7 TOO...
HUH?
KAZUYA STILL WOULD HAVE KILLED US!
THEIR CARDS WOULD HAVE BEEN EVEN, BUT

AFTER ALL, KAZUYA WOULD DEFINITELY RAISE!
HUH?
IT WOULD NOT HAVE BEEN A DRAW LIKE WHAT HAPPENED HERE!



WOULD BE A CARD THAT COULD NOT LOSE!
THE BEST DOWN CARD IN THE GAME.
KAZU-YA'S 7.
SINCE KAJI-SAN HAD DOWN-DOWN...
AH... OHHH! YOU'RE RIGHT!
HE WOULD DEFINITELY RAISE!
WHICH MEANS,
IN FACT HE'D BET THE LIMIT!

THERE IS NO WAY
KAIJI-SAN WOULD BE ABLE TO CALL THAT RAISE
AFTER ALL, KAZUYA ..
WOULD HAVE AN UP CARD!
UP
DOWN
Kazuya's UP/DOWN Indicator Lights
KAIJI-SAN WOULDN'T BE ABLE TO FIGHT BACK IF THAT HAPPENED.
IN THE END, HE'D BE MADE TO FOLD.
AND ONCE HE FOLDED.
EVEN IF THE CARDS WERE EVEN.
AND THEN,
KAZUYA WOULD HAVE WON!
THE 15TH HAND WOULDN'T HAVE BEEN A DRAW.
15
15
7
7
7
7
J

KAZUYA WOULD HAVE GOTTEN THE FIRST CARD THERE...
SO WHAT KAIJI-SAN GOT
WOULD BE REVER-SED!
THE CARDS THAT WERE DEALT IN THE 16TH AND 17TH HANDS
FROM THERE

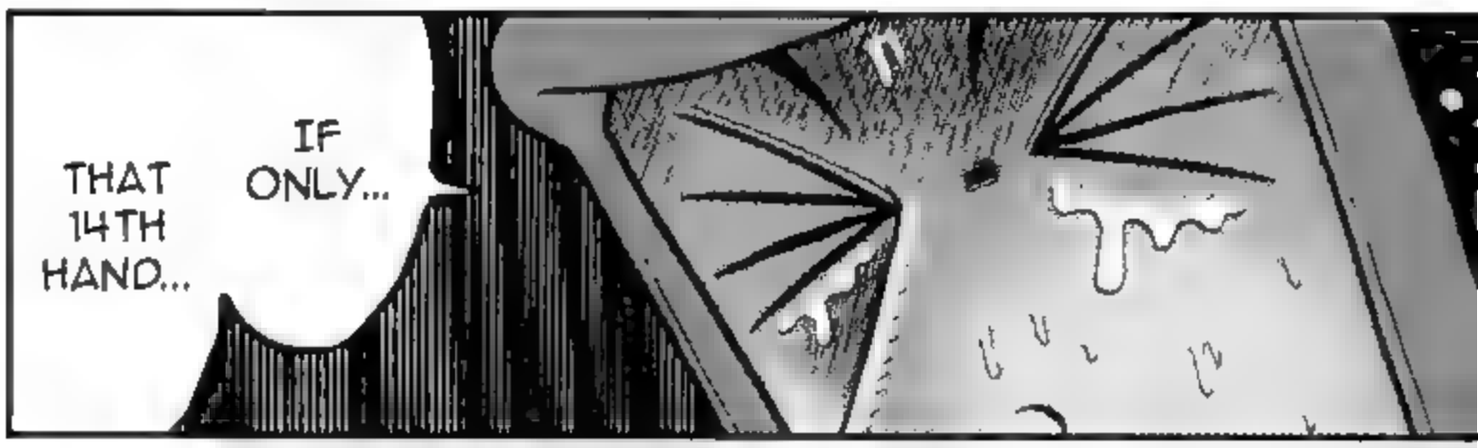
AND KAJI-SAN...
THOSE TWO UP CARDS WOULD HAVE GONE TO KAZUYA!

WOULD HAVE DRAWN THE TWO DOWN CARDS THAT KAZUYA DREW!
UP
DOWN

AH-!
Unlecsee!
Ggh!
HE WOULD BE SET TO LOSE 3 HANDS IN A ROW!
COUNTING HAND IS WHERE KAIJI-SAN WOULD HAVE BEEN MADE TO FOLD HIS 7...
6
3
16
3 7 2 5
6 7 J Q
AND ON THE OTHER HAND, KAZUYA WOULD HAVE UP-UP FOR BOTH!
AND THAT MEANS TWO DOWN-DOWN HANDS IN A ROW

THEY WOULD DISAP-PEAR!
THE THREE OF OUR REDS...
WOULD BE HELP-LESSLY WASHED AWAY!
HERE, IN HAND 17!
15
16
17
7
J
7
J

WE'D HAVE DIED!
YOU'RE RIGHT!
AHHH!

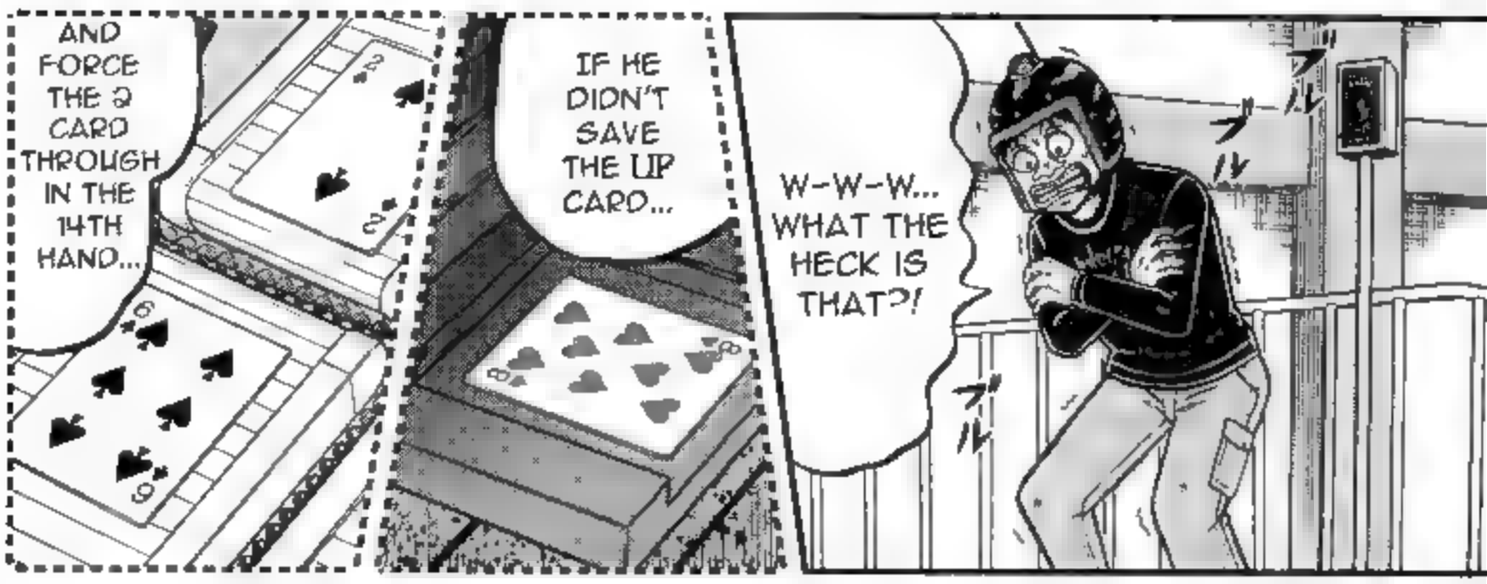

THAT 14TH HAND...
IF ONLY...

KAIJI-SAN HADN'T LEFT HIS UP CARD...
AND PLAYED HIS DOWN!
IF KAIJI-SAN HADN'T TAKEN THAT MEANING-LESS, RECKLESS, AND LAWLESS GAMBLE!!
CHAPTER 170: FIN...
第170話 終

TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

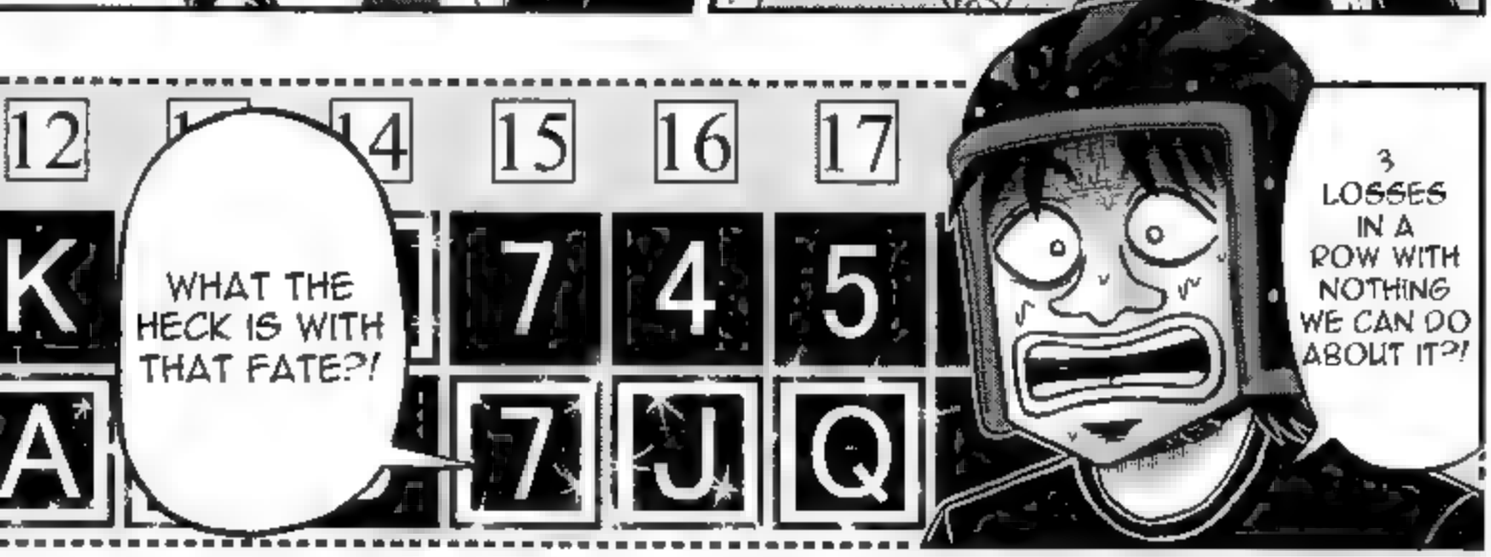
We were saved!
We would have died!
第171話「地平」
CHAPTER 171: GROUND LEVEL
Just now, we were saved...
by Kaiji-san's gambling genius!

そぐ…
HAH…!
Hrrk!


AND FORCE THE 2 CARD THROUGH IN THE 14TH HAND…
IF HE DIDN'T SAVE THE UP CARD…
W-W-W… WHAT THE HECK IS THAT?!
ブル
ブル
ブル

OR ACTUALLY…
WAS THE CROSS-ROADS BETWEEN LIFE AND DEATH…!
14
2
6
I CAN'T BELIEVE THAT…
WE WOULD'VE DIED?!

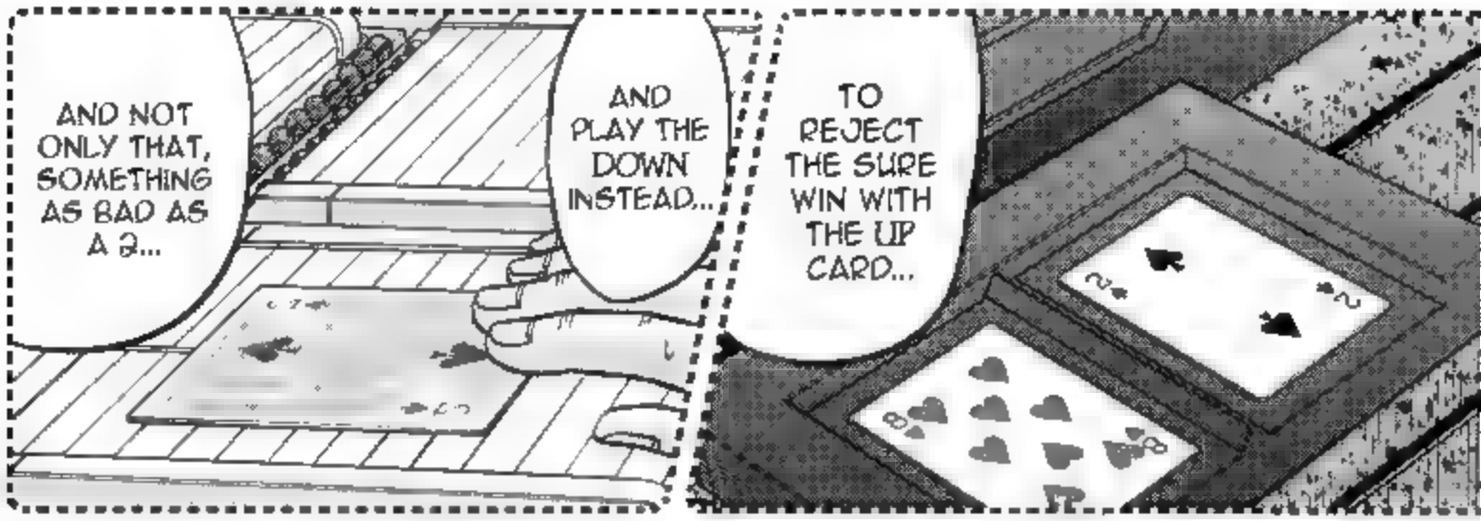
THEN WE'D BE DEAD RIGHT NOW!!
IF HE TOOK THE OBVIOUS CHOICE...
THAT MEANS, NORMAL-LY...
THIS CARD ORDER IS AWFUL!

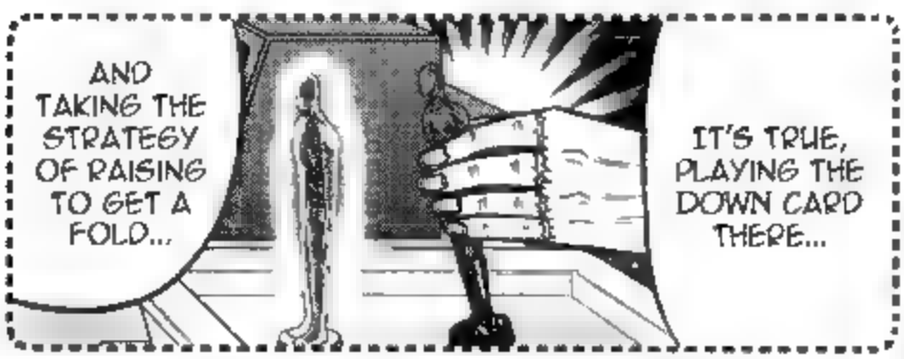

12
14
15
16
17
K
7
4
5
A
7
J
Q
WHAT THE HECK IS WITH THAT FATE?!
3 LOSSES IN A ROW WITH NOTHING WE CAN DO ABOUT IT?!

WOULD'VE PLAYED MY UP THERE AND...
IF IT WAS ME, I DEFI-NITELY...
WE... WE'RE SAVED!
WHEWWWWWW!

ME, TOO.
IT WOULD ALL HAVE BEEN OVER!!

AND US HAVING UP-DOWN... IN THAT SITUA-TION...
UP
DOWN
WITH KAZUYA HAVING DOUBLE DOWN...
UP
DOWN


AND NOT ONLY THAT, SOMETHING AS BAD AS A 2...
AND PLAY THE DOWN INSTEAD...
TO REJECT THE SURE WIN WITH THE UP CARD...


AND TAKING THE STRATEGY OF RAISING TO GET A FOLD...
IT'S TRUE, PLAYING THE DOWN CARD THERE...

HAS THE ELEMENT OF SURPRISE!

WOULD BE TOO SCARY FOR ME!

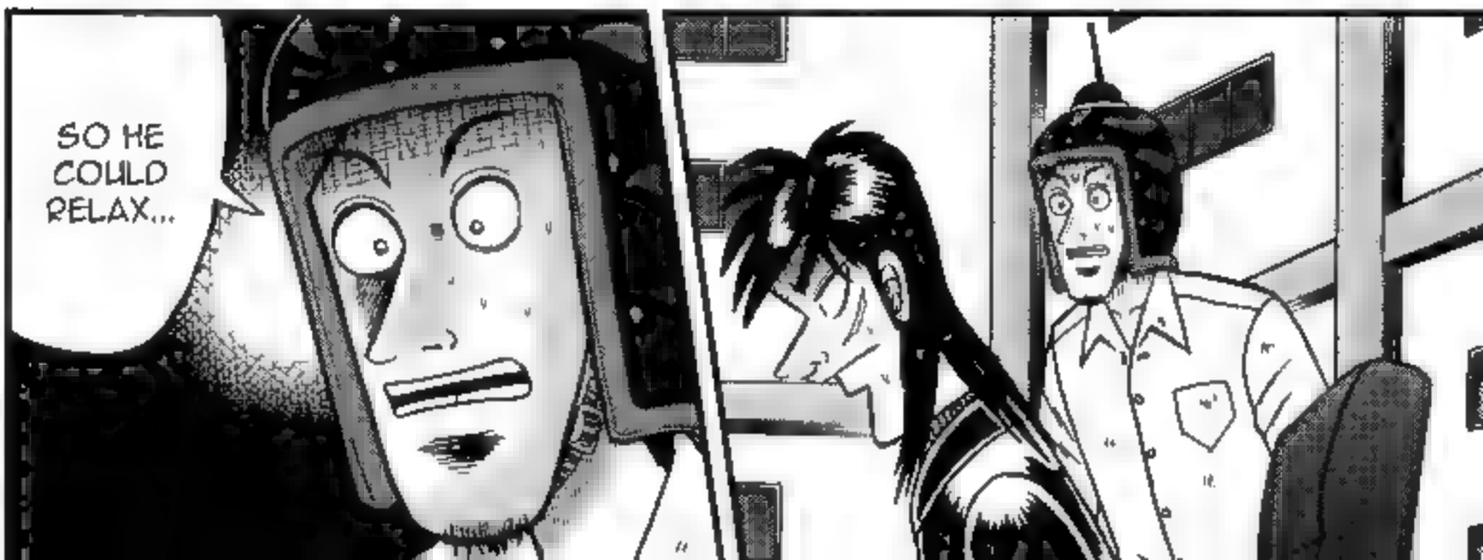
MARIO AND MY LIVES!
IT'S GOING ALL-IN WITH THE LAST CHIPS KAIJI-SAN HAD!
IT'S NOT JUST ANY OLD RAISE...

WOULD THINK WE COULD MAKE A RAISE WITH THAT LEVEL OF RISK!
NOT EVEN KAZUYA..
KAIJI-SAN, MARIO AND I COULD ALL DIE FROM THAT RAISE!
A RAISE WITH OUR LIVES IN TOW, NO EXAGGERATION!

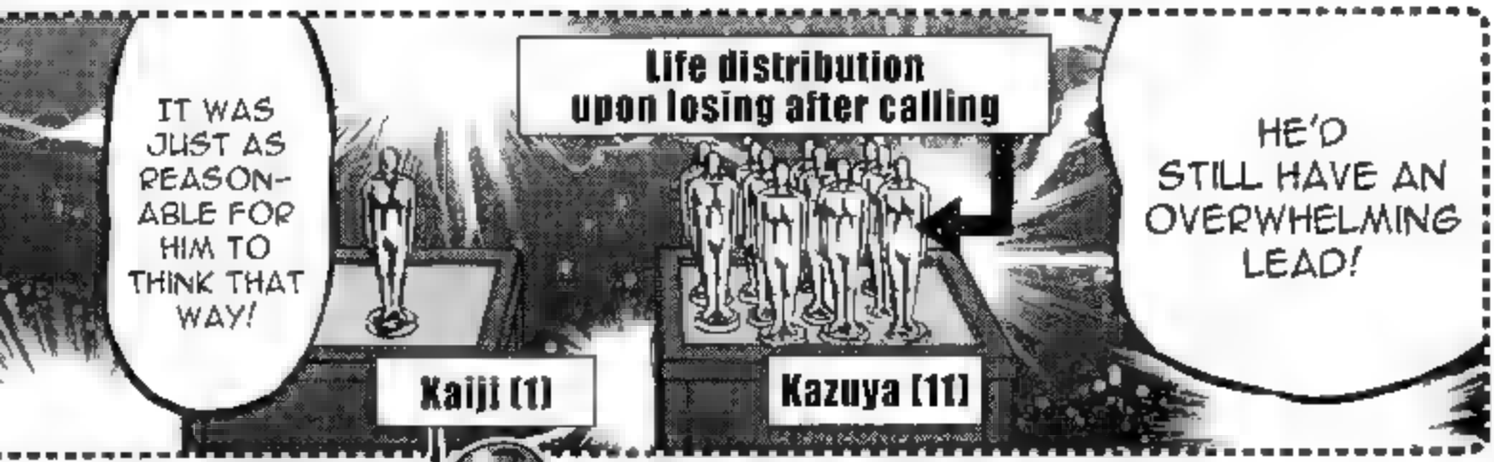
STILL..
HE WOULDN'T, BUT..

AFTER ALL, AT THAT TIME, KAZUYA...
YOU GIVE YOURSELF UP TO THAT FEELING!
ONCE YOU FEEL YOU CAN RELAX...
PEOPLE REALLY CAN GET LED ASTRAY.
THE RED LIFE WITH NONE OF HIS MONEY ATTACHED TO IT..
HAD ANTIED UP...

HE HAD TONS OF FLEXIBILITY!
ON HIS SIDE TABLE!
AND HE STILL HAD 12 WHOLE LIVES LEFT...


SO HE COULD RELAX...

BECAUSE EVEN IF HE LOST.
HE COULD GO WITH HIS GUT AND CALL ANYWAY!
EVEN AFTER THINKING THERE'S NO WAY WE'D DO IT...
AND NOT REASON ALL THE WAY THROUGH!

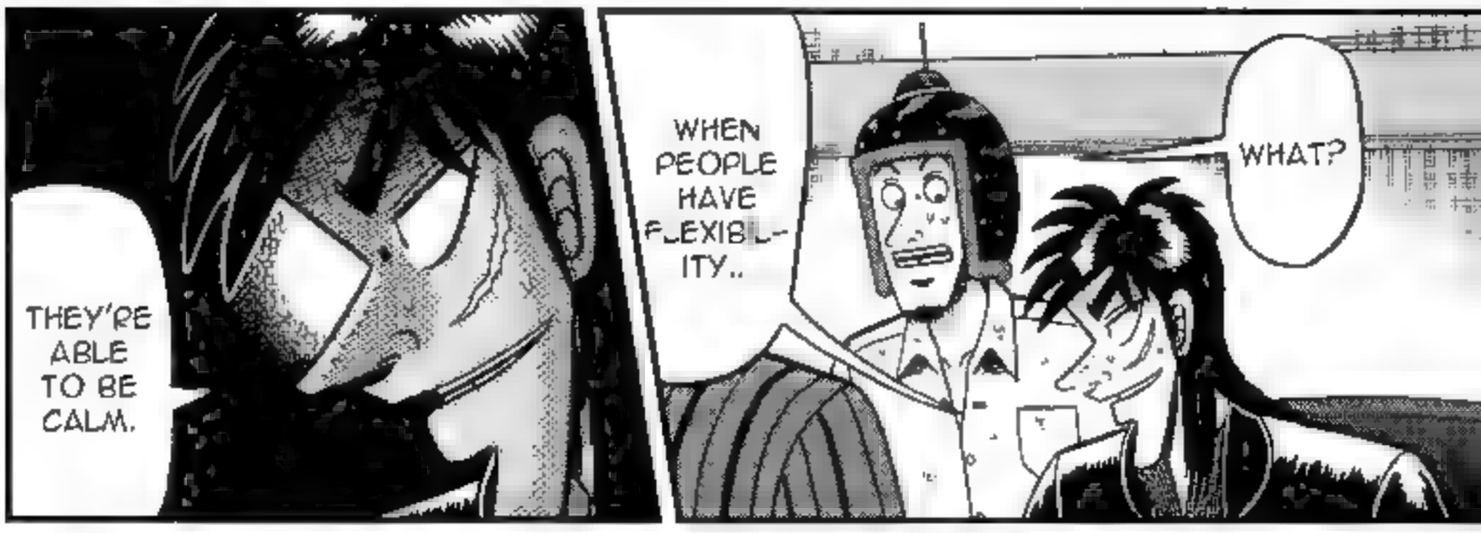

IT WAS JUST AS REASONABLE FOR HIM TO THINK THAT WAY!
Life distribution upon losing after calling
HE'D STILL HAVE AN OVERWHELMING LEAD!
Kaiji (1)
Kazuya (11)

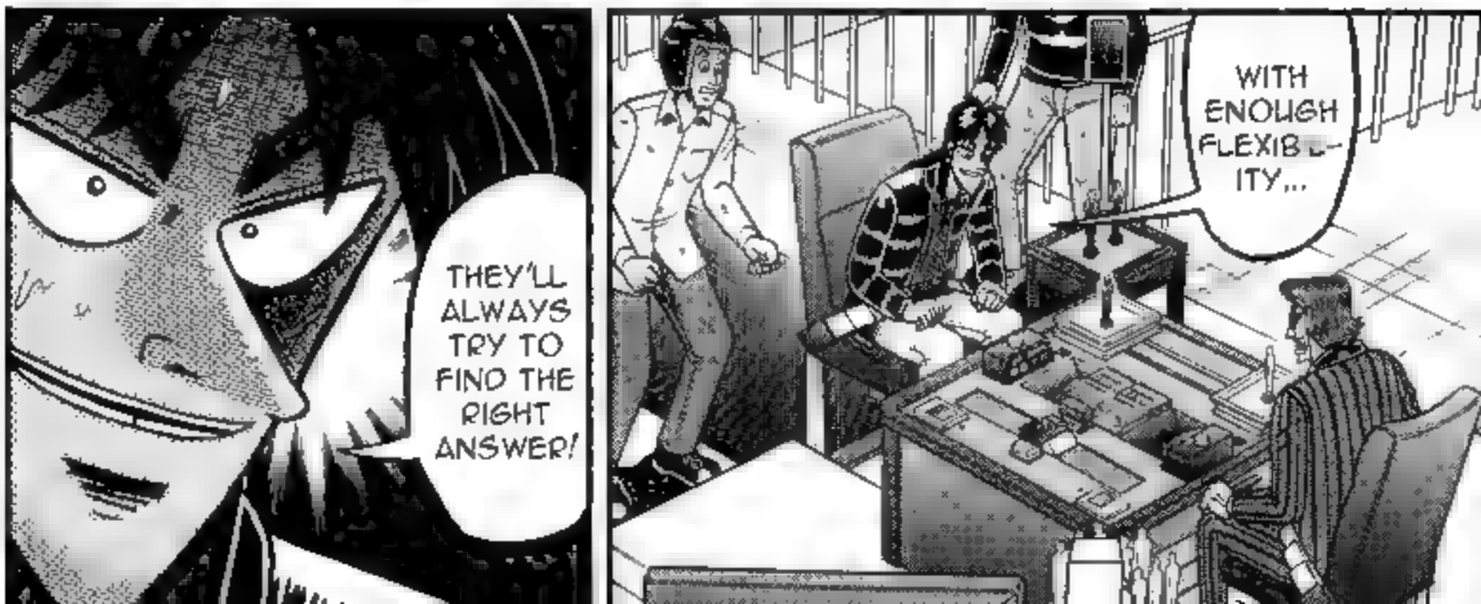
IM-POSSIBLE FOR US TO WORK OUT!
IT'S REALLY MYSTIFYING..
BUT KAIJI-SAN SOMEHOW KNEW HE WOULDN'T DO THAT!

THAT'S HOW MUCH FLEXIBILITY KAZUYA HAD!

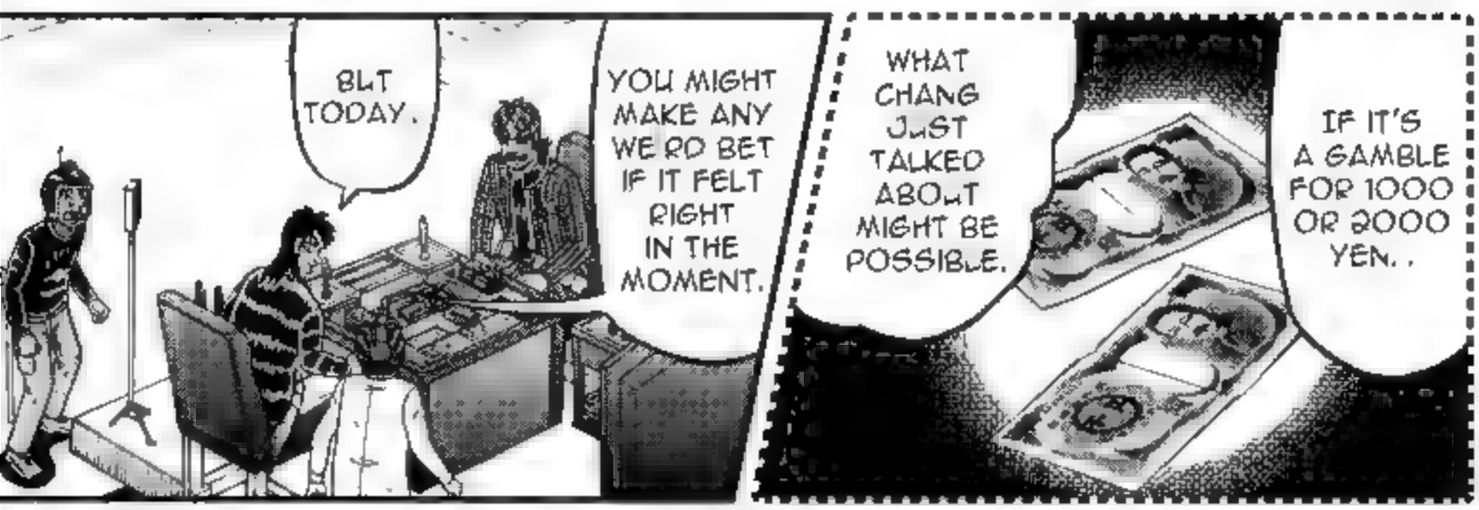
WHEN PEOPLE HAVE FLEXIBILITY
CHANG.
ALL YOU CAN CALL IT IS GAMBLING GENIUS.

.....
THEY DON'T GET "LEAD ASTRAY"!


THEY'RE ABLE TO BE CALM.
WHEN PEOPLE HAVE FLEXIBILITY..
WHAT?


THEY'LL ALWAYS TRY TO FIND THE RIGHT ANSWER!
WITH ENOUGH FLEXIBILITY...

I MEAN, SURE...
THAT'S WHAT TAKES PRIORITY IN THEIR MINDS!
THEY'LL TRY NOT TO MAKE AN UNINFORMED DECISION
IF THEY HAVE THE CHOICE.
THAT'S NOT THE MODE THEY'RE IN.
THEY WON'T GET CAUGHT UP IN THE FEELINGS OF THE MOMENT.


BUT TODAY.
YOU MIGHT MAKE ANY WEIRD BET IF IT FELT RIGHT IN THE MOMENT.
WHAT CHANG JUST TALKED ABOUT MIGHT BE POSSIBLE.
IF IT'S A GAMBLE FOR 1000 OR 2000 YEN..

I..
KAZUYA HAD TO PLAY TIGHT!
YOU'LL PLAY TIGHT!

PRETTY MUCH KNEW IT!

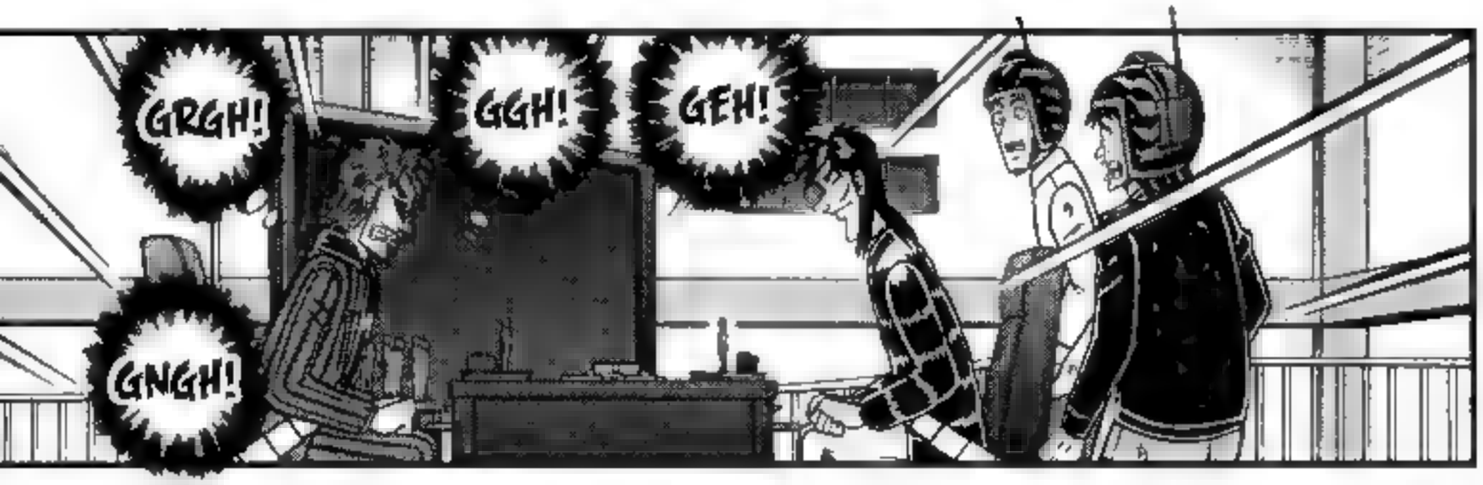
Rrgh!
EACH BET IS 200 MILLION!

I PRETTY MUCH KNEW KAZUYA'D DO THINGS THE RIGHT WAY!
Ggh!
THAT HE WOULDN'T PLAY AROUND!

Kgh!
NO PLAYING AROUND.
TAKE THE OPTION THAT MAKES THE MOST SENSE!
AND YOU KNOW WHAT
THAT MEANS WHEN YOU DO THAT?

IT MEANS YOU WON'T BE ABLE TO READ IT...
IF I PLAY AROU-ND!

GRAUGH!


GRGH!
GGH!
GEH!
GNGH!

WHAT IS HE?!
WHAT IS HE?
WHAT THE FUCK IS THIS GUY?!
SOME-THING'S NOT RIGHT WITH HIM!

OF HIS TYPE BEFORE!
I'VE NEVER MET ANYONE...
HE'S INSANE!
WHEN I SEE THIS GUY

OR EVEN...
AND THINK BACK TO EVERYONE I'VE BEATEN IN THE PAST...

SAYING WHATEVER THEY THOUGHT I WANTED TO HEAR ALL THE FUCKING TIME
THOSE SHIT-EATING FLIES THAT WERE ALWAYS BUZZING AROUND ME

HE'S DIFFERENT FROM ALL OF THEM!!
THIS GUY TURNS HIS INSANITY INTO A WEAPON!
BETTING HIS LIFE INTO A GUN!

HE'S ON THE SAME GROUND LEVEL AS ME!

AND REALLY TRY TO FIGURE OUT MY MIND!
TO GET SO SERIOUS..
THAT'S WHY HE'S ABLE.

FIGURE ME OUT ON A DEEP LEVEL!
INTO MY MIND!
FORCED HIS WAY..
WITH NO WARNING, HE BARGED IN...
14
15
16
2
7
J
A
6
7
J

HE'S FOR REAL!

TRYING TO BEAT ME FOR REAL!

HE'S FOR REAL, AND HE'S COME...
THIS GUY IS FOR REAL!

MAKE THESE INSULTS WITH NO RESTRA-INT!
AND WHEN IT COMES TIME...
AND SEE WHAT MAKES ME TICK!
RAID MY BRAIN
UP
DOWN
please select
Kazuya,
Ggh!

For the 17th Hand...
Kazuya's Hole Cards
your card.
From the hand's start...
UP
DOWN
Against DOWN DOWN!
it was UP-UP...
UP
DOWN
the outcome was already decided!
Open!
No strategy or bargaining could change the result!

The winner
is Kaiji!
IT'S REALLY HERE!
WE ALREADY KNEW IT WOULD HAPPEN, BUT...
ALL RIGHT!

WE FINALLY GOT ONE!
A NORMAL LIFE...
DOWN
WITH THIS, WE MADE IT OUT...
UP
DOWN
WE'VE BEEN HOPING AND PRAYING TO GET!

CHAPTER 171: FIN…
第171話 終……

TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

第172話「途中」
CHAPTER 172: ON THE WAY
WE MADE IT!
WE MADE IT!
WE MADE IT!
WE MADE IT!
WE MADE IIIII-IIIT!

WE GOT ONE!
KAIJI-SAN GOT US OUT!
WE FINALLY MADE IT OUT!
NOW IT'S NOT OUR LIVES!
IT'S NOT THE REDS!
NOW...
A 200-MILLION LIFE!
WE GOT A NORMAL LIFE!
UP
DOWN

BACK TO OUR WOR-LD!
WE MADE IT BACK ALIVE!
NOW WE WON'T DIE!
Unlecsecboot U
KAIJI-SAN WON'T HAVE TO DIE!
NOW, AS LONG AS HE DOESN'T BET HIS RED AGAIN...
MARIO.
THE GAME CAN END WITH-OUT US DYING!
WE MADE IT OUT!
IT CAN END!

CHANG.
Ngh!
DON'T GET THE WRONG IDEA!

NOW'S NOT THE T'ME TO BE SHOUTING "WE DID IT, WE DID IT"!
THE SAME GOES FOR YOu.

I'LL SAY THIS NOW!
I I'M SORRY
WE HAVEN'T MADE IT OUT FROM ANYWHERE!

WHA?
SAYING WE'RE FREE FROM THE REDS.
OR THAT WE CAME BACK ALIVE
IS JUST PLAIN WRONG!

ISN'T OUR GOAL...
TO TAKE THE FULL 2.4 BILLION?!
DOWN
AH-!
Ggh!

I-I-I-I'M SORRY!
WE'VE STILL GOT A LONG, LONG WAYS TO GO!
WE'RE ON THE WAY THERE.

CHANG
THAT I MADE IT SOUND LIKE IT WAS OVER
I JUST GOT SO HAPPY THAT WE WERE DEFINITELY GOING TO SURVIVE..

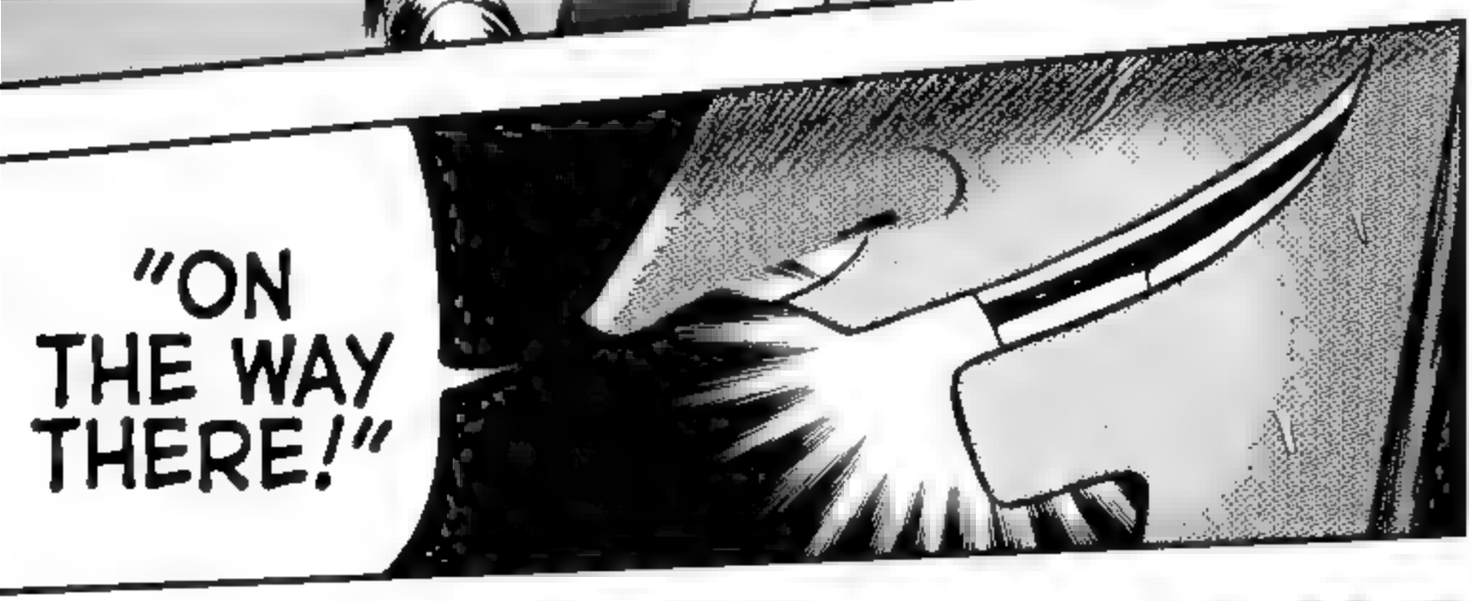
YOU DON'T GET WHAT I MEAN BY "ON THE WAY THERE".
Ngh!
YOU DON'T GET IT!
LET ME SPELL IT OUT FOR YOU!

IF I LOSE THIS REGULAR LIFE NEXT HAND...
IT WON'T TAKE ME ANY TIME AT ALL...
TO START BETTING THE REDS AGAIN!

What ...?
Wha...
HM-HMM...

IF IT COMES DOWN TO IT, YOUR REDS TOO!

Hahh...!
Urgh!
THAT'S WHAT I'M TALKING ABOUT WHEN I SAY...


"ON THE WAY THERE!"

MARIO?
THAT OPEN YOUR EYES, CHANG?

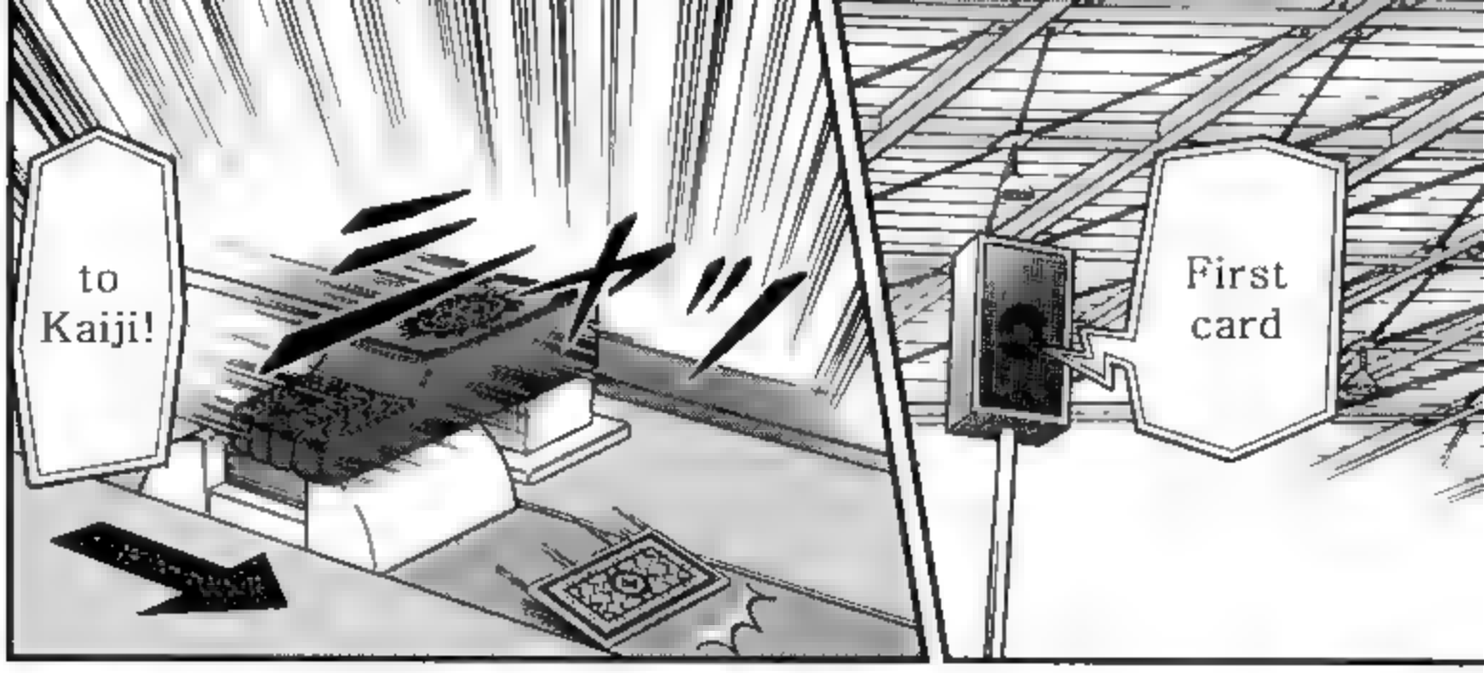
THERE'S NO RE-LAXING...
IN ONE POKER!
NO POINT YOU CAN FEEL SAFE!
NOT UNTIL...
I'VE BEATEN KAZUYA!

Grrgh!

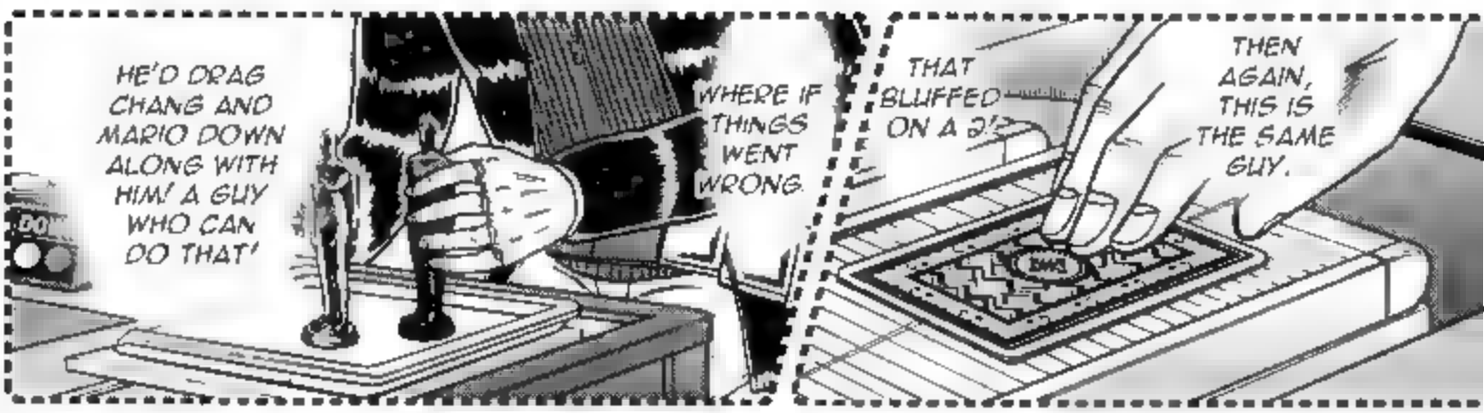
BULL SHIT!

YOU'RE OUT OF YOUR MIND IF YOU THINK I'LL BELIEVE THAT!
THE FUCK ARE YOU SAYING?!
Now begin ning

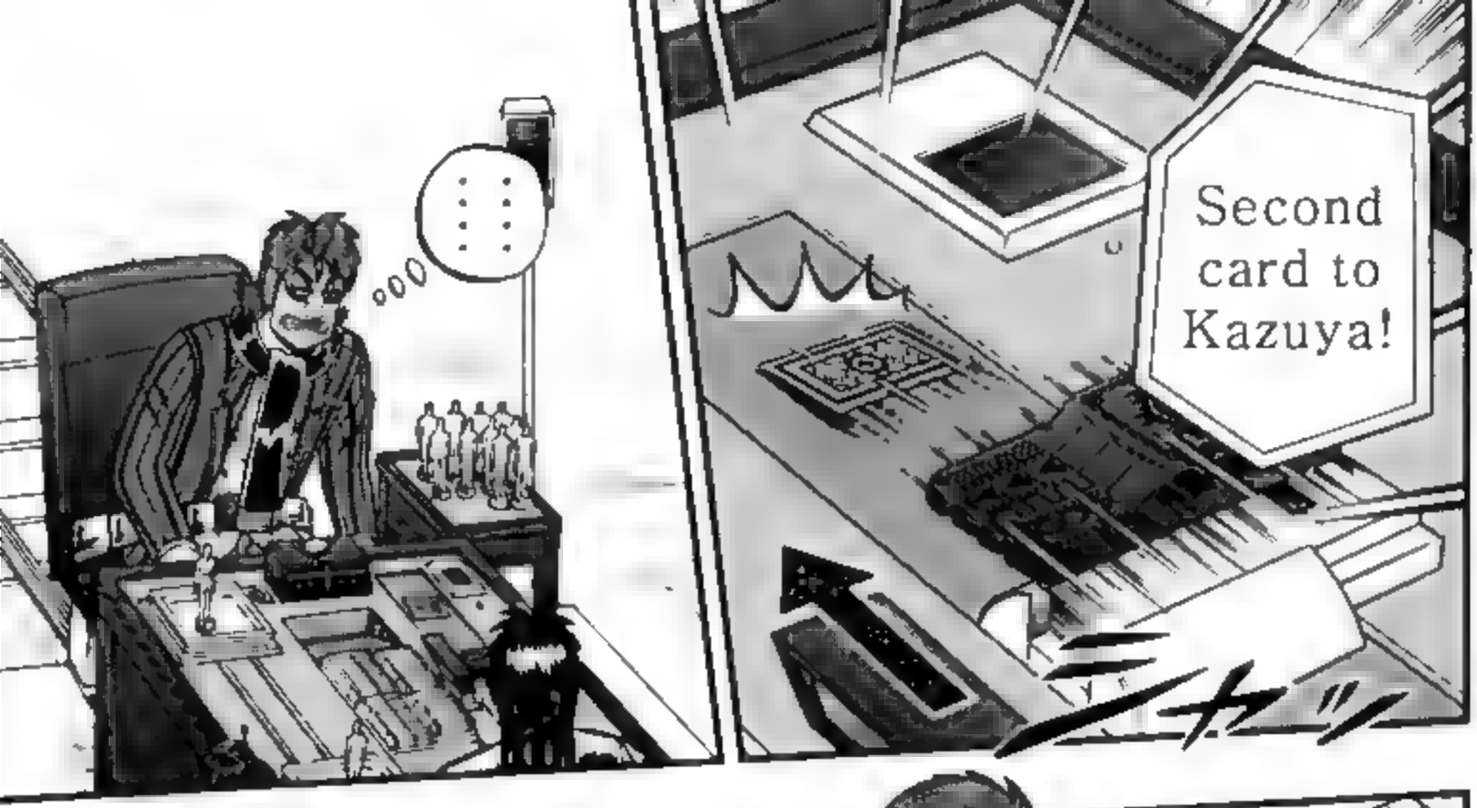
YOUR LIFE...
IT'S NOT POSSIBLE FOR YOU TO TAKE...
THAT YOU ONLY JUST SAVED AND BET IT AGAIN!!
YOU'D DIE MISERABLY!
IF THINGS WENT WRONG...
Now beginning the 18th hand.
the 18th hand.
THERE'S NO WAY IN HELL! YOU'RE BLUFFING!

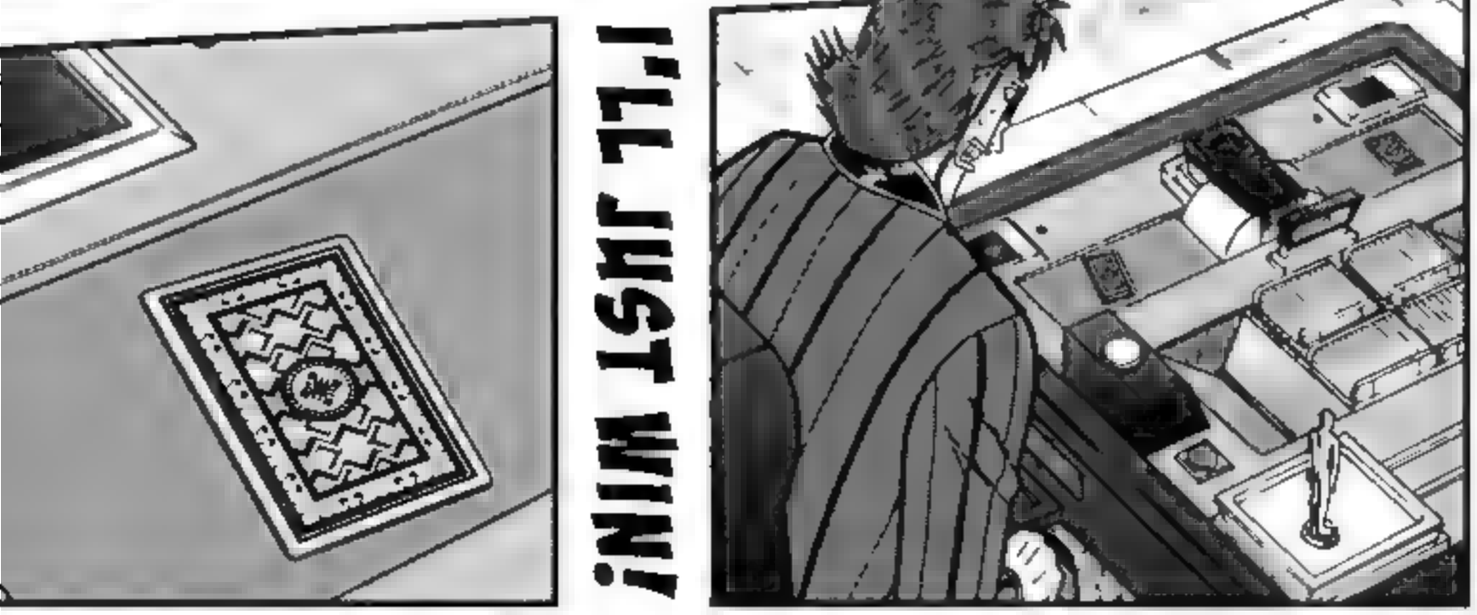

to Kaiji!
First card

IT'S NOT NORMAL-LY... BUT...
IT'S NOT POSSIBLE!


HE'D DRAG CHANG AND MARIO DOWN ALONG WITH HIM! A GUY WHO CAN DO THAT!
WHERE IF THINGS WENT WRONG
THAT BLUFFED ON A 3'
THEN AGAIN, THIS IS THE SAME GUY.

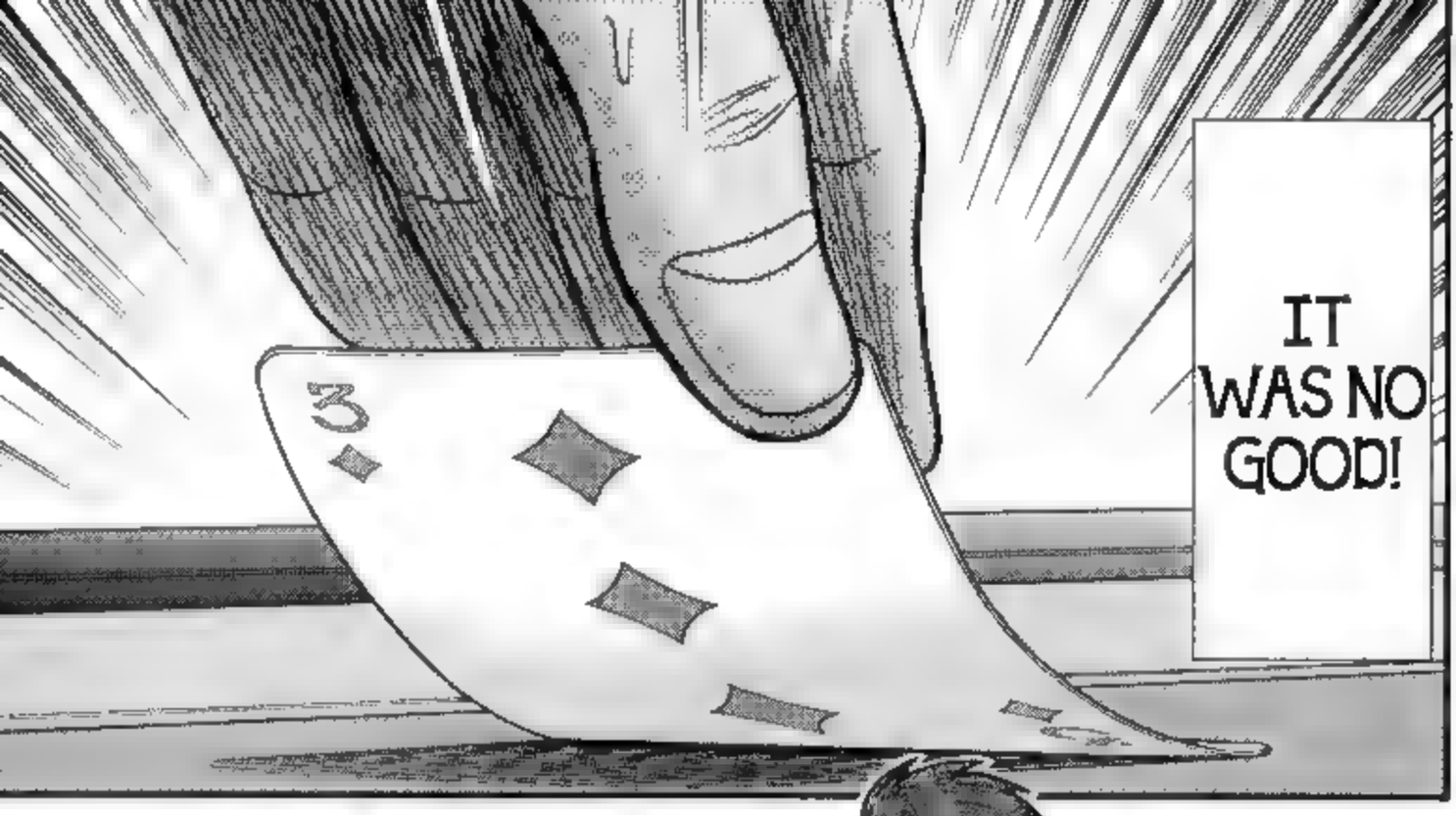
TO PULL SOMETHIN- LIKE THAT!
BE RECKLESS ENOUGH
HE MIGHT REALLY


Second card to Kazuya!

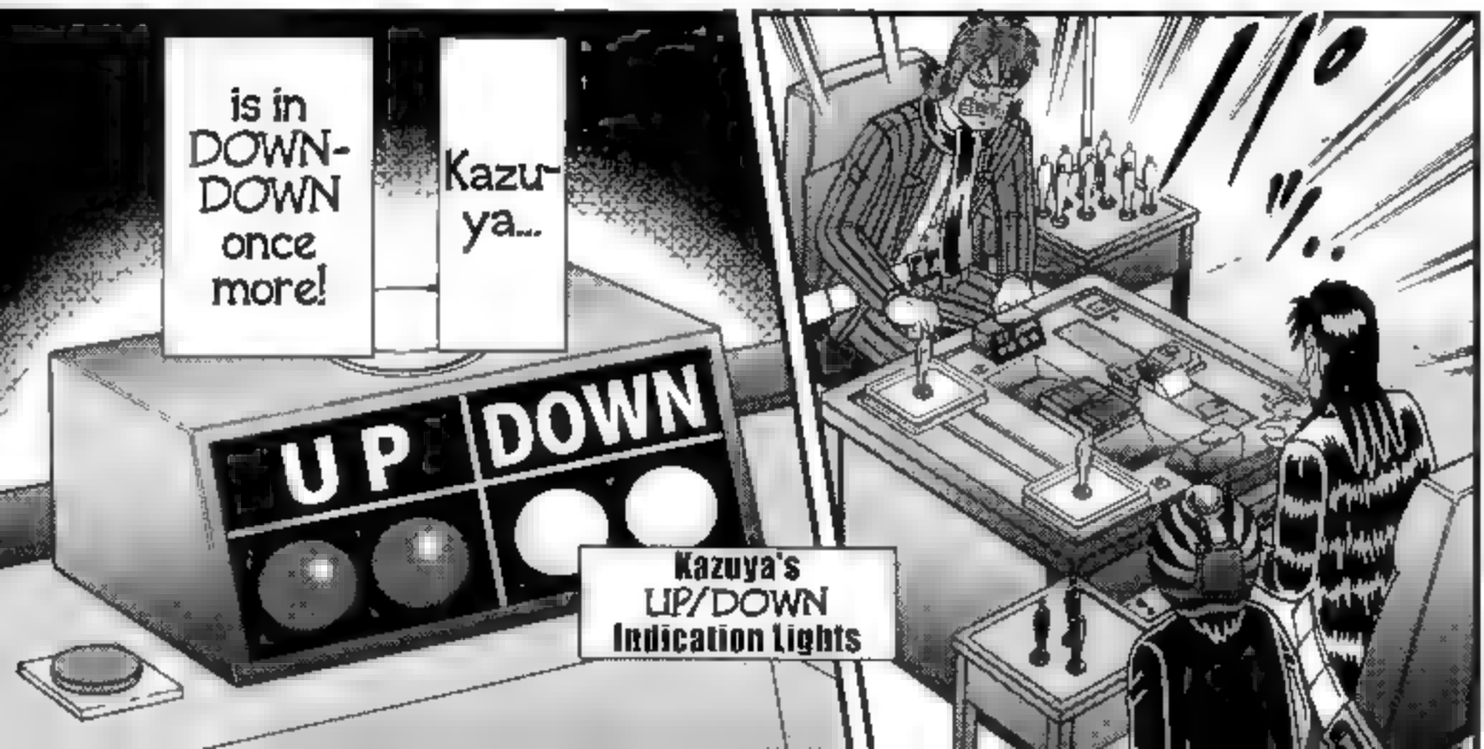

I'LL JUST WIN!

I'LL SEE IF HE REALLY...
IF HE LOSES THAT...
IF I WIN, THEN I CAN FIND OUT!
BETS HIS RED LIFE AGAIN NEXT HAND!
P
DOWN

AND FOR THAT TO HAPPEN...
UP!
UP
DOWN
I NEED AN UP CARD!!
But...


IT WAS NO GOOD!

A DOWN card!
GUH!

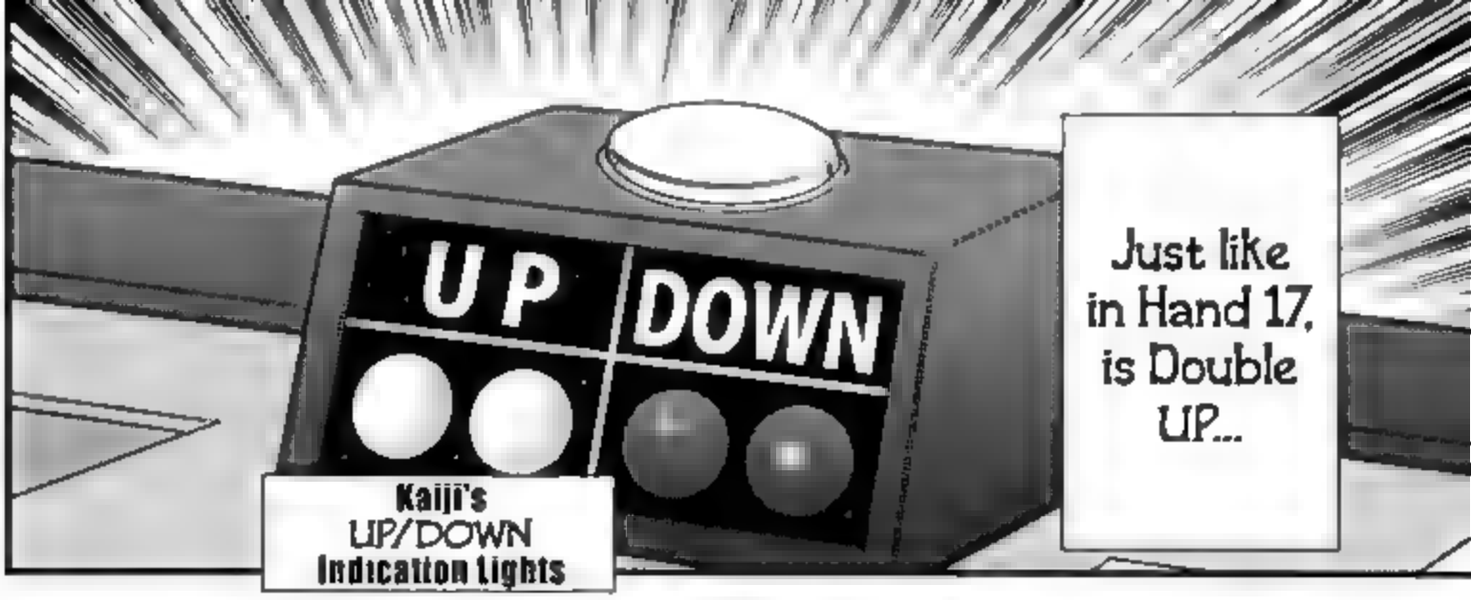

is in DOWN-DOWN once more!
Kazu-ya...
UP
DOWN
Kazuya's UP/DOWN Indication Lights

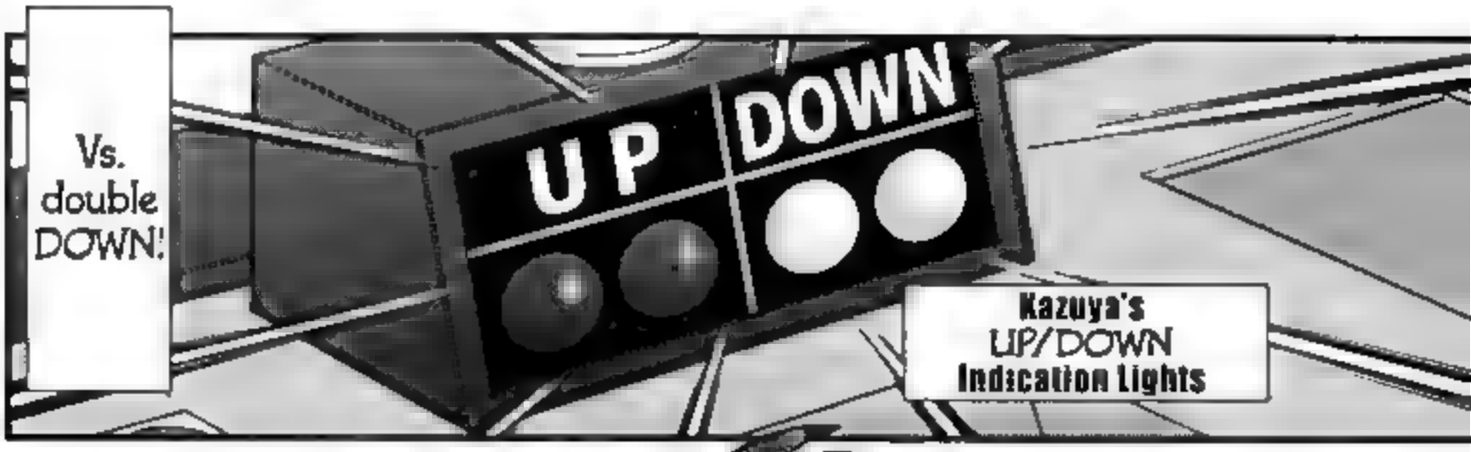
Mean-
while...
Kaiji.
Kaiji!
KAIJI!
KAIJI!!

UP UP!
UP
DOWN
0"

KAIJI DRAWS AN UP CARD!!
AH-?!

THE FUCK IS THIS?!
Hand 18, too...
GGG-HHH-HH!
GAH!
GAH!
GAH!


UP
DOWN
Kaiji's UP/DOWN Indication Lights
Just like in Hand 17, is Double UP...

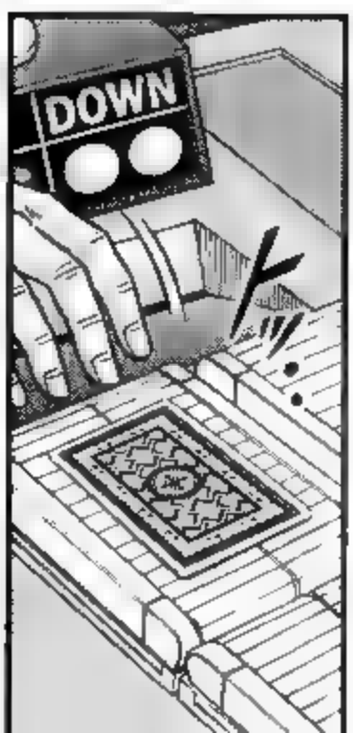

Vs. double DOWN!
UP
DOWN
Kazuya's UP/DOWN Indication Lights

Kazuya's downhill slope! His chain of defeat!
It will not end!
CHAPTER 172: FIN...
第172話 終

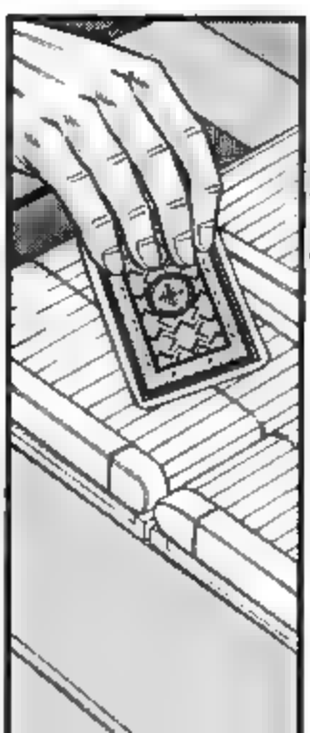
TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

Grgh!
Kazuya...
Ggh!
CHAPTER 173:
第173話
「気概」GUTS
Kaiji once again has UP-UP!
In contrast...
UP
DOWN
has DOWN-DOWN for the second straight hand!
As such, in this 18th hand as well...
14
17
18
19
2
8
6
4
Kazuya's Hole Cards

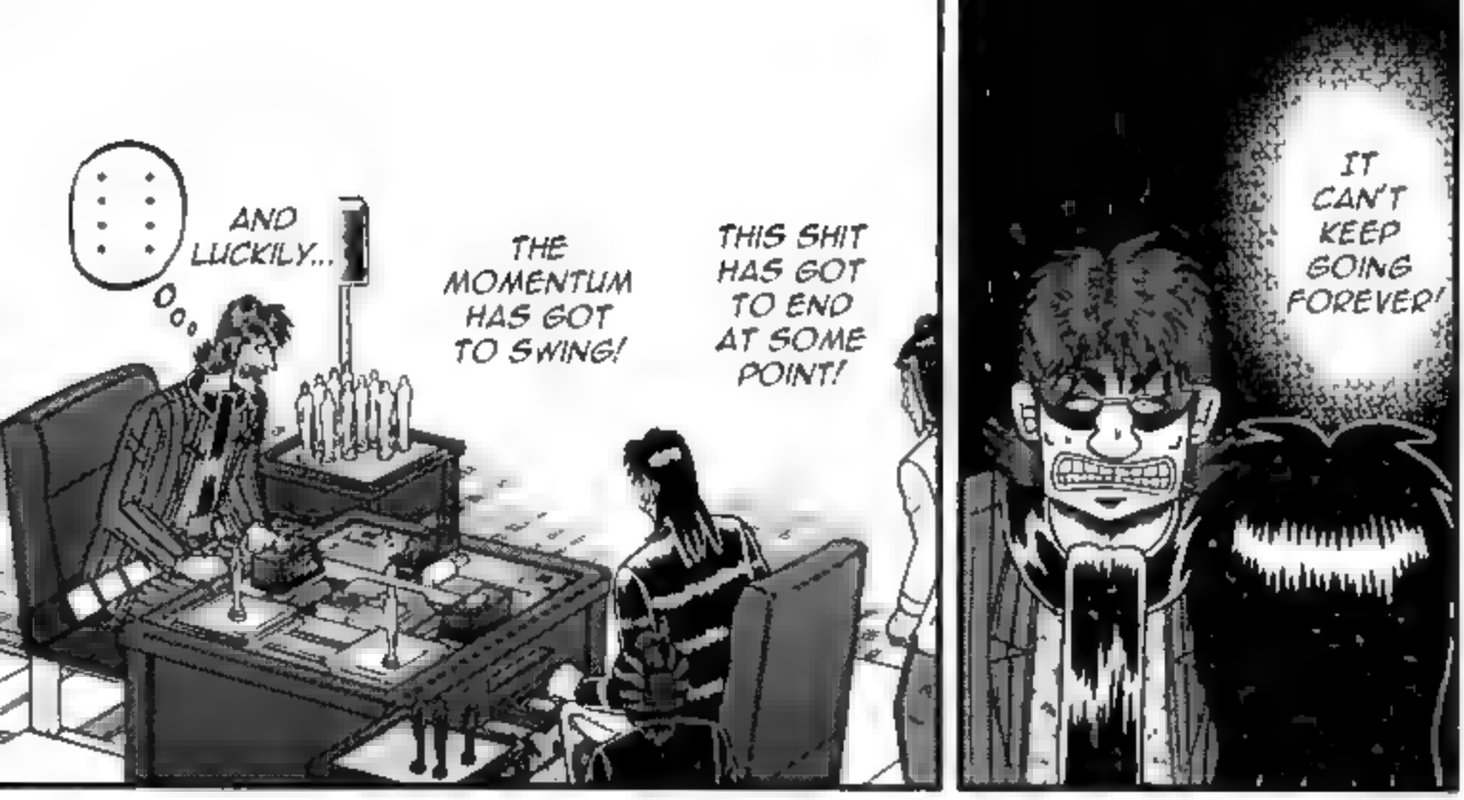
Kazuya cannot fight! His defeat is assured!
He may only roll down ...
The slope of defeat!
The worst flow imaginable!

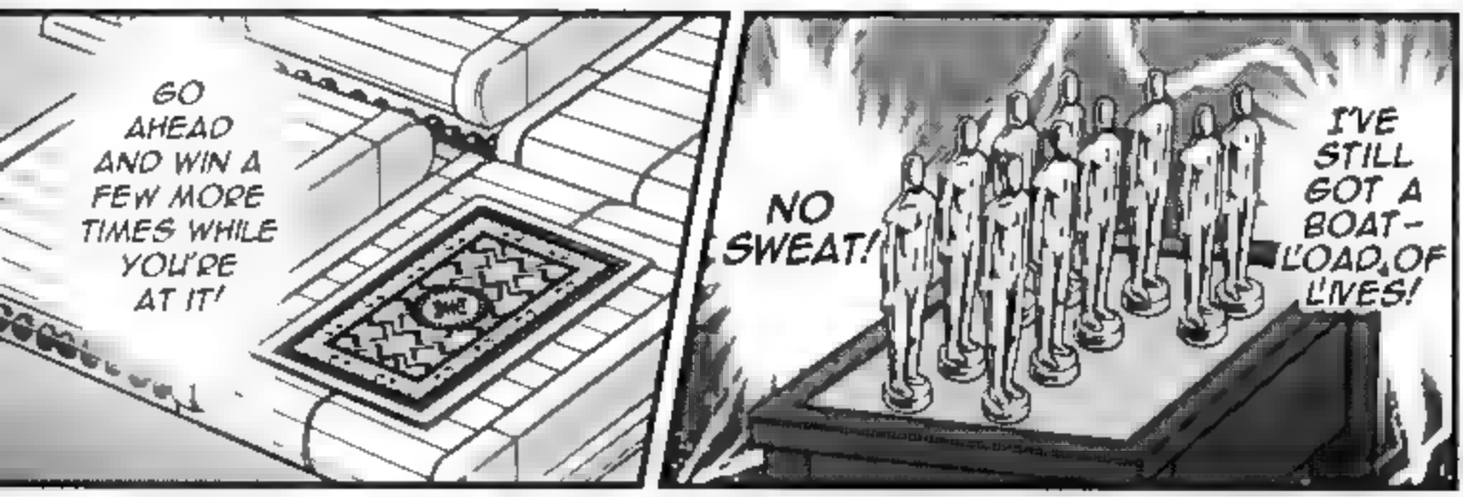


BUT...



I'VE GOT DEVILS WEIGHING ME DOWN RIGHT NOW!


AND LUCKILY...
THE MOMENTUM HAS GOT TO SWING!
THIS SHIT HAS GOT TO END AT SOME POINT!
IT CAN'T KEEP GOING FOREVER!

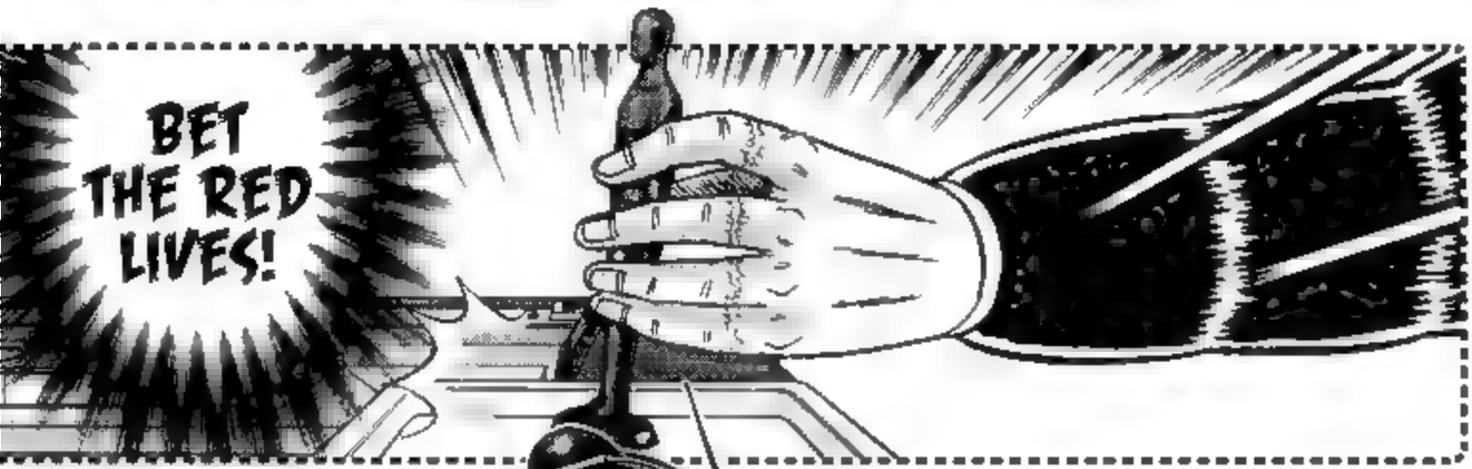

GO AHEAD AND WIN A FEW MORE TIMES WHILE YOU'RE AT IT!
NO SWEAT!
I'VE STILL GOT A BOAT-LOAD OF LIVES!

Kaiji.
WAIT FOR THE LUCK TO CHANGE!
FOR NOW, JUST WAIT!
I'VE JUST GOTTA WAIT!

WE CAN'T GET EXCITED!
WE'RE IN LUCK NOW, BUT.
please select your card.

IT COULD BE US, NEXT!
UP
DOWN
Kazuya's UP/DOWN Indication Lights
KAZUYA'S IN A SAD STATE OF AFFAIRS FOR NOW, BUT...
JUST BECAUSE RIGHT NOW...
WAS TALKING ABOUT EXACTLY THAT!
WHAT KAIJI-SAN SAID...
DOESN'T MEAN WE CAN LIGHTEN UP!
WE'RE RIDING A HOT STREAK...
UP
DOWN
Kaiji's UP/DOWN Indication Lights
WE DON'T KNOW!
TO START BETTING THE REDS AGAIN!
IT WON'T TAKE ME ANY TIME AT ALL..
IF I LOSE THIS REGULAR LIFE NEXT HAND...
UP
DOWN

IF IT REALLY CAME TO THAT...
KAIJI-SAN DECLARED THAT, BUT...
WE DON'T KNOW IF HE WOULD ACTUALLY...


BET THE RED LIVES!

NOT EVEN KAIJI-SAN REALLY KNOWS WHICH WAY HE'D GO
IN THE END, I BET...

HE'D DIE!
AFTER ALL, IF HE LOST...

THERE'S ONLY ONE THING I CAN SAY FOR SURE!
NONE OF US KNOW!

WE NEED TO HAVE THE GUTS TO BE ABLE TO DO IT!
AFTER ALL...
WE DON'T KNOW!
HOW MUCH MORE...
SO MAYBE...
NOBODY KNOWS THAT!
CAN HE KEEP WINNING AND WINNING?
WILL KAIJI-SAN BE ABLE TO WIN AFTER THIS?

JUST BEFORE...
MARIO AND I...
TO TAKE ALL 2.4 BILLION!
IT MIGHT REALLY BE POSSIBLE...

IF YOU THINK ABOUT IT.
HOW KAIJI-SAN HAD SURVIVED!
GOT SO EXCITED TALKING ABOUT...

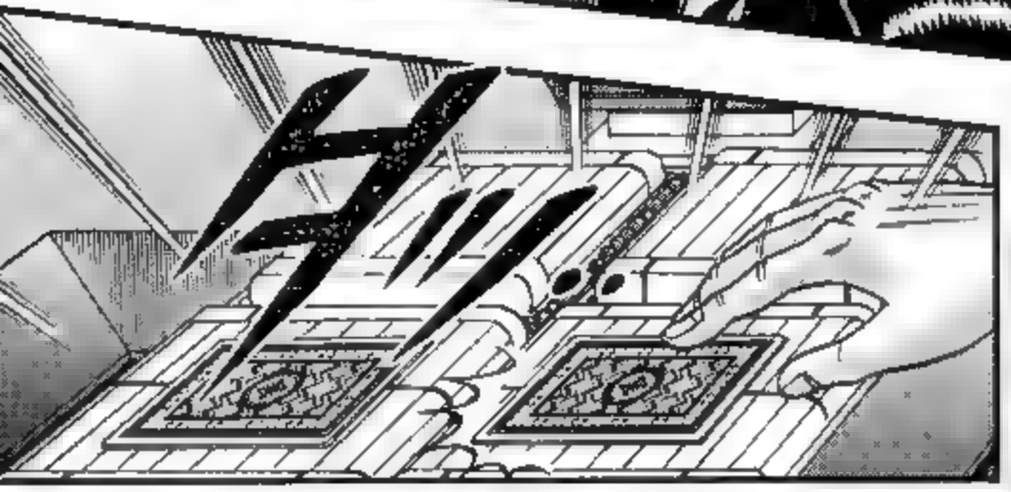
AND TAKE ALL OF KAZUYA'S LIVES AWAY FROM HIM...

TO KEEP WINNING AND WINNING
IS THAT KAIJI-SAN GOING ON.
WHAT THAT REALLY MEANS..

GIVING UP ON IT FROM THE WORD GO!
IT'S SAYING IT PROBABLY WON'T HAPPEN...
IS HOPELESS!

THAT'S NO GOOD!!
AS IF LIVING ITSELF WAS THE GOAL!
THAT'S WHY WE GOT EXCITED!

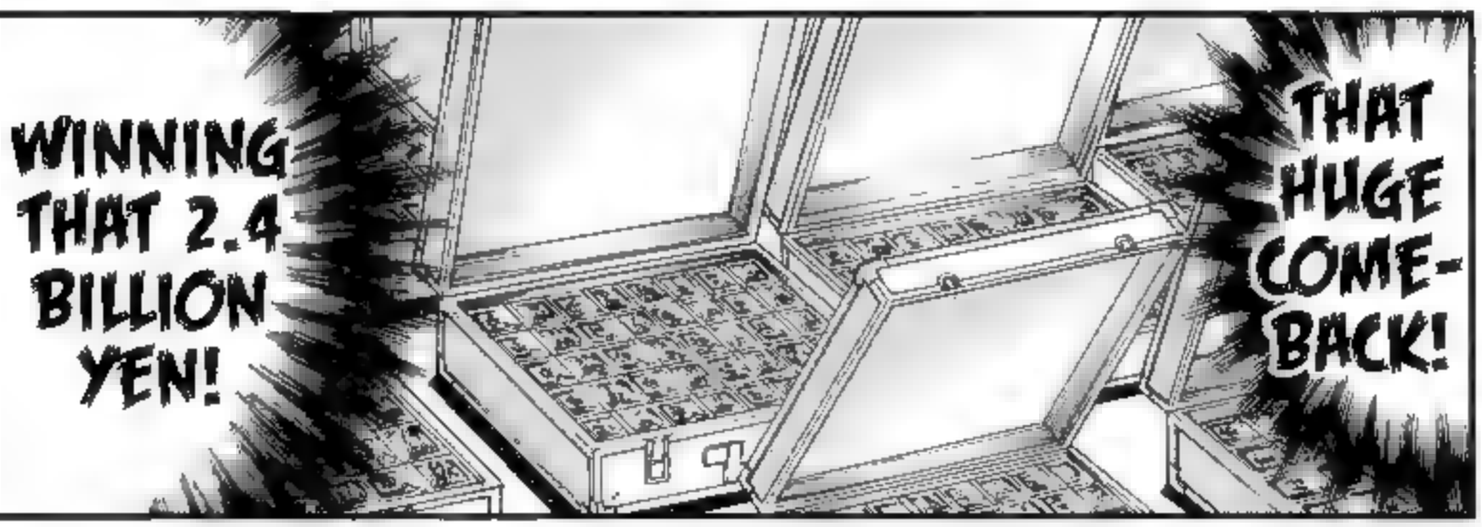
AND YOU CAN CALL IT UNREALISTIC, BUT...
YOU CAN CALL HIM A DREAMER...
IT'S TOO-SOON!



TAKE ALL 2.4 BILLION YEN!

Kaiji's card received.
Both cards are set!
Check or Bet?

IT'S UNLIKELY, BUT POSS-IBLE!
YES...
Check or Bet?


WINNING THAT 2.4 BILLION YEN!
THAT HUGE COME-BACK!

FOR A SINGLE SECOND!
WE CAN'T LET DOWN OUR GUARDS...
SO FOR THAT TO HAP-PEN..
KAIJI-SAN IS FIGHTING WITH HIS BACK TO THE WALL EVERY STEP OF THE WAY!

Open!
The winner is Kaiji!
ゴゴゴゴ
The winner is Kaiji!
UP
DOWN
The winner is Kaiji!

Kaiji wins back-to-back hands!
The winner is Kaiji!
With this, Kaiji pushes the position of the table...
back another place towards the middle!
And not only that...
But he also earns himself another life.
With this, his normal lives number 2!
2, the number of lives he had at the start! He returns!

In terms of the numbers, he is back at the start!
But mentally, Kajji is pressing Kazuya back-wards!
He returns to where he began!
First card
Now beginning the 19th Hand.
to Kaiji!
Ggh!
who is at a disadvan-tage!
It is Kazuya...
Emotionally, they are not as they began!

to Kazuya'
Second card

Round 19 begins!
Grgh!

I THOUGHT IT WAS OKAY
BECAUSE OF ALL THE LIVES I HAVE

THE FUCK'S THAT TRIUM-PHANT LOOK?!
TO LOSE ONE OR TWO MORE, BUT..

DOUBLE UP AGAIN!!

GETTING ALL FULL OF YOUR-SELF!
UP
DOWN
I'M GONNA WRECK YOU!

PULVERIZE YOU!
CRUSH YOU!
INCINERATE YOU!
SO GIMME AN UP!

I CAN'T WAIT, AFTER ALL!
C'MON!

CHAPTER 173: FIN...

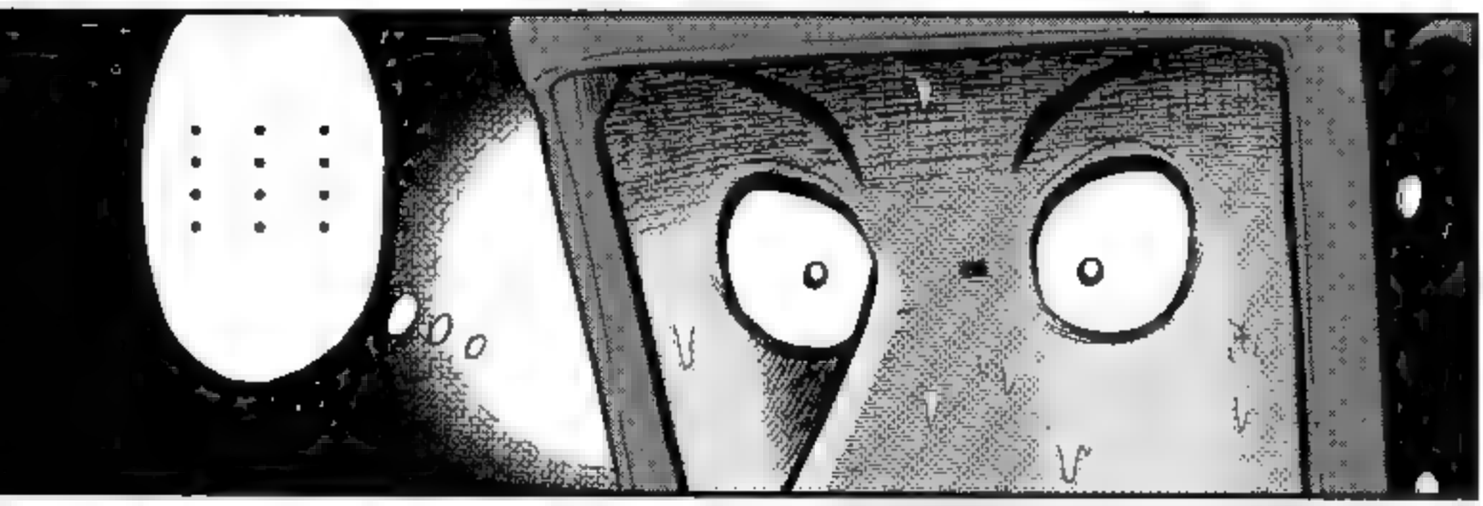
第173話 終

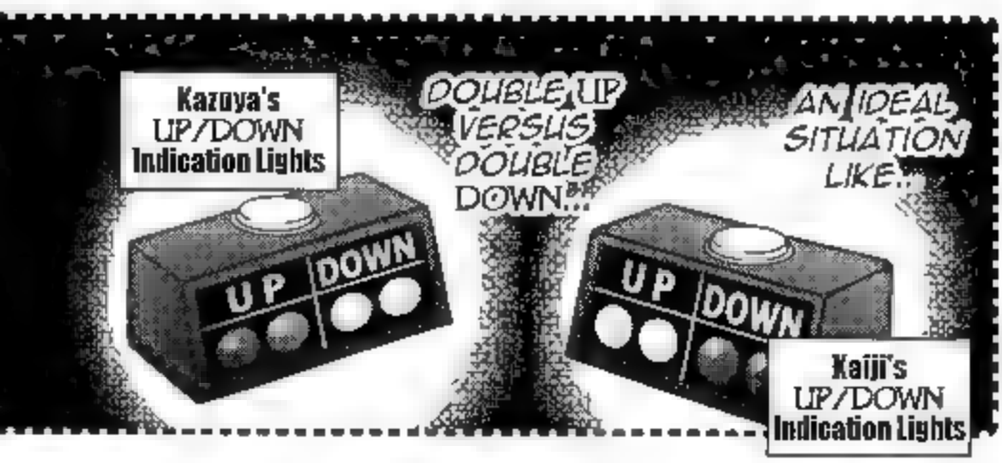
TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

THAT'S
!!!!!!T!!
CHAPTER 174
第174話
「蜘蛛」SPIDER
I
GOT
IT!

I GOT IT!
UP
DOWN
A QUEEN!
MY LONG-AWAITED UP CARD!
Kazuya has UP-DOWN!
UP
DOW

He is finally dealt an UP card!
GGH!



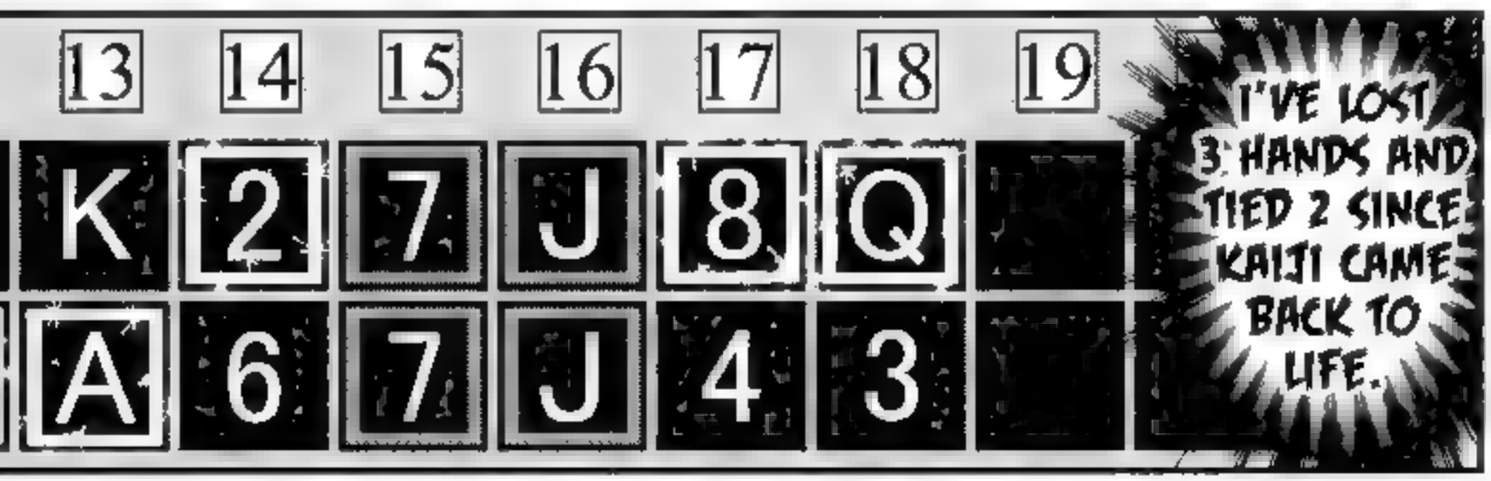

Kazuya's UP/DOWN Indication Lights
DOUBLE UP VERSUS DOUBLE DOWN...!!
AN IDEAL SITUATION LIKE...!!
UP
DOWN
UP
DOWN
Kaiji's UP/DOWN Indication Lights

COULD NOT KEEP GOING FOREVER!

IT'S ONLY NATURAL
WELL...

REAL FIGHT BEGINS HERE!
KAIJI-SAN'S...
THIS HAD TO HAPPEN EVENTU-ALLY!
さぁ…
I GOT IT! I GOT IT!
ALL RIGHT! I GOT IT!
Kazuya's Hole Cards

I CAN FINALLY STRIKE BACK!
Please select your card.
Please select your card.


13 14 15 16 17 18 19
K 2 7 J 8 Q
A 6 7 J 4 3
I'VE LOST 3 HANDS AND TIED 2 SINCE KAIJI CAME BACK TO LIFE.

THAT'S JUST HOW IT FEELS!
I'VE BEEN STUCK!
WHERE I CAN'T EVEN MOVE!
TUCKED INTO MY SHELL LIKE A TURTLE..

I'M GOING FOR THE WIN!
I'VE HAD ENOUGH!

GET THIS BAD AIR CLEANED UP!
TURN THIS AROUND!

UP
DOWN
IT'LL BE RIGHT BACK TO DOWN-DOWN!
IF I GET A DOWN NEXT...
IT'S TRUE, BY USING MY UP CARD...
THAT RISK IS STILL THERE, BUT...

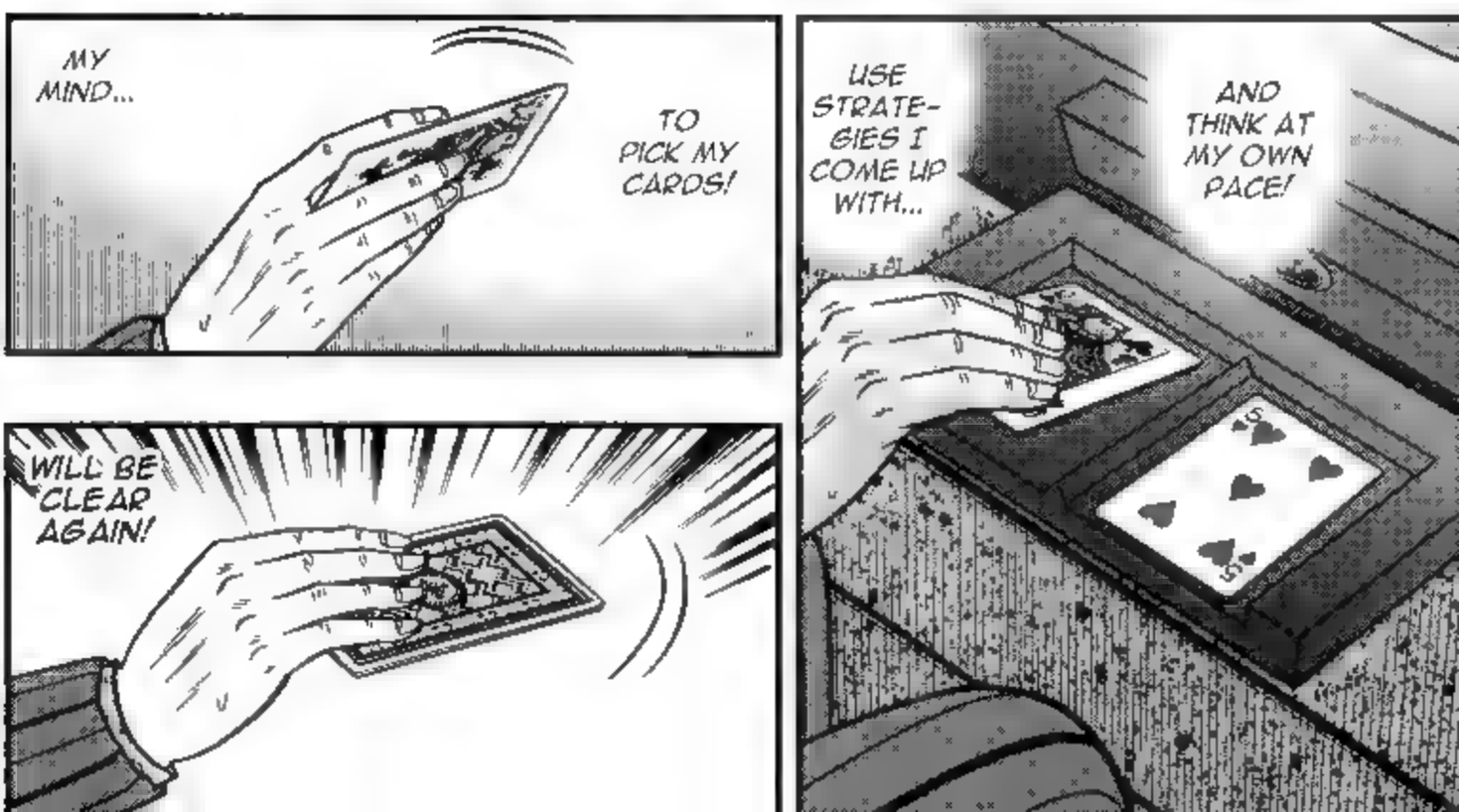
FORCE MY WAY THROUGH!

FREEDOM IS JUST ON THE OTHER SIDE!!

IF I GET TRAPPED BY THAT, I'M DONE!
SO BEFORE THAT HAP-PENS
I GOTTA GET AWAY WITH THE QUEEN!
WIN!
MY EMO-TIONS! MY FEEL-INGS!
THAT CAN CAPTURE ME AND MY THOUGHTS!
HIS SPIDER WEB...

AND GET MYSELF BACK ON TRACK!
9 6 3 3 3 9 J
14 15 16 17 18 19 20
2 7 J 8 Q
6 7 J 4 3
END THIS LOSING STREAK..
WIN

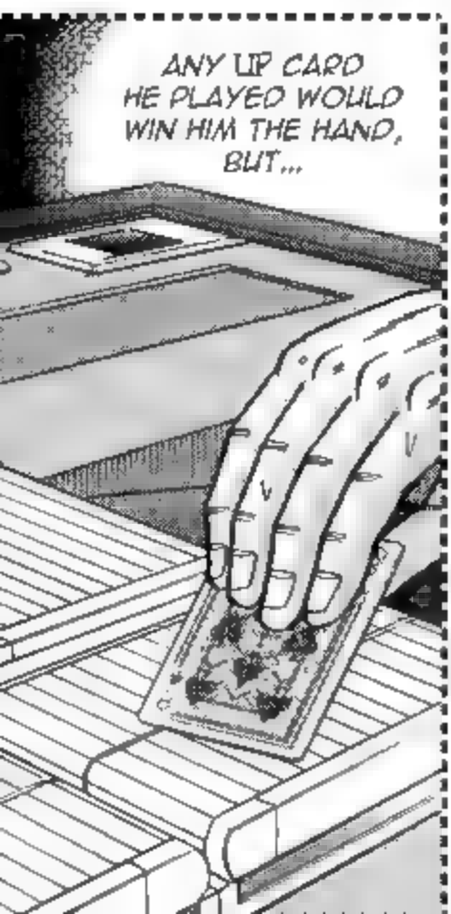
I'LL STOP THINKING ABOUT IT AS BEING FORCED BACK BY KAIJI..
I'LL BE FINE!
IF I WIN ONE TIME...


MY MIND...
TO PICK MY CARDS!
WILL BE CLEAR AGAIN!
USE STRATE-GIES I COME UP WITH...
AND THINK AT MY OWN PACE!

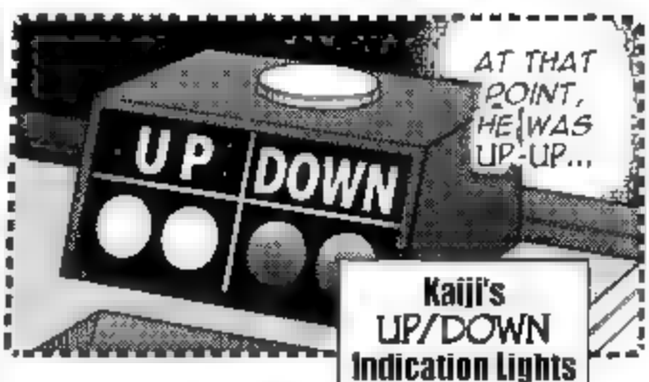
IF I WIN!

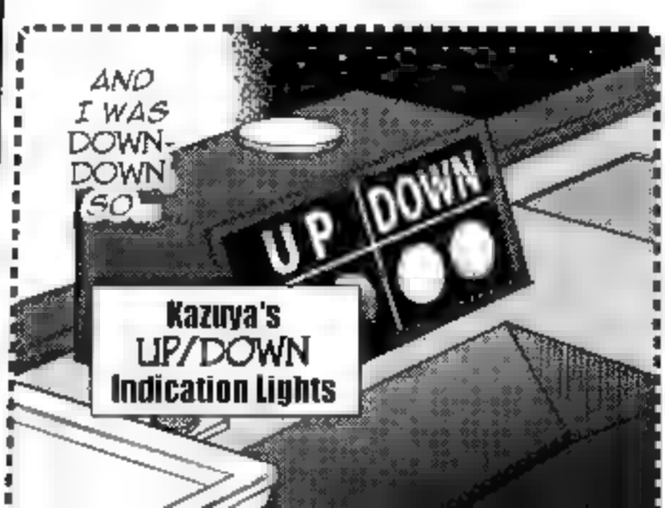
WHAT THE...
LAST HAND... WASN'T HIS CARD...
A QUEEN? YEAH... A QUEEN!

WHAT'S UP WITH THAT?!
WAIT WAIT WAIT!
WHAT THE FUCK?!
WHAT?


ANY UP CARD HE PLAYED WOULD WIN HIM THE HAND, BUT...

HE COULD DO ANYTHING HE WANTED.


UP
DOWN
AT THAT POINT, HE WAS UP-UP...
Kaiji's UP/DOWN Indication Lights

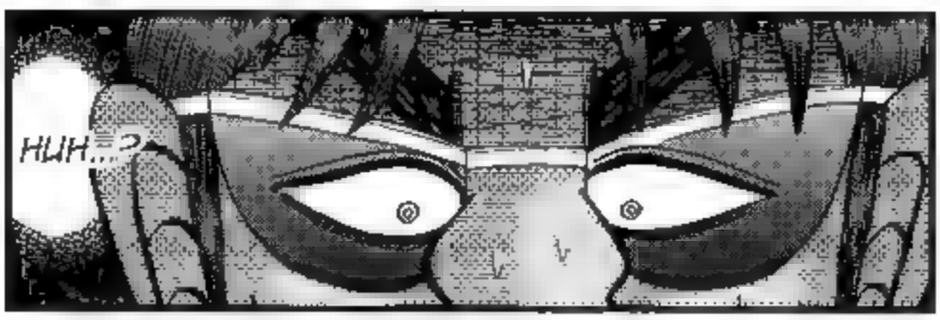

AND I WAS DOWN-DOWN SO...
UP
DOWN
Kazuya's UP/DOWN Indication Lights

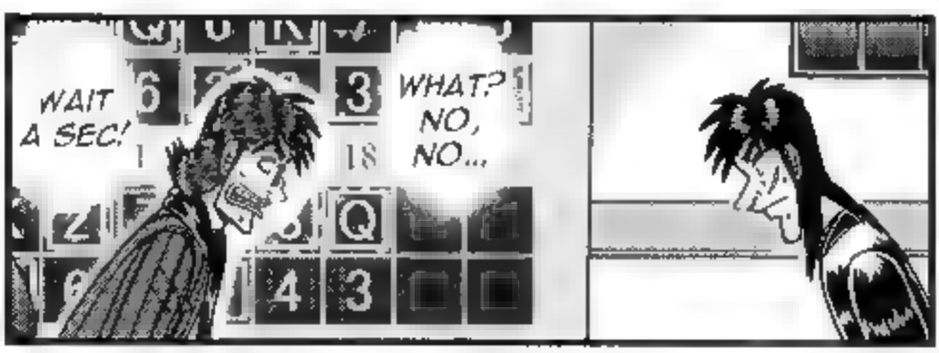
A QUEEN!!
RIGHT THEN...
HE DIDN'T HAVE ANYTHING?
DOES A QUEEN THERE MEAN...
19
20
KING-QUEEN?
IN OTHER WORDS, KAIJI HAD..
HE HAD NO CARDS LOWER THAN QUEEN?!
OR MAYBE EVEN ACE-QUEEN?

THAT'S BAD!
WHA-AA...?!
5
J

AN ACE OR KING RIGHT NOW!
THAT MEANS HE HAS...

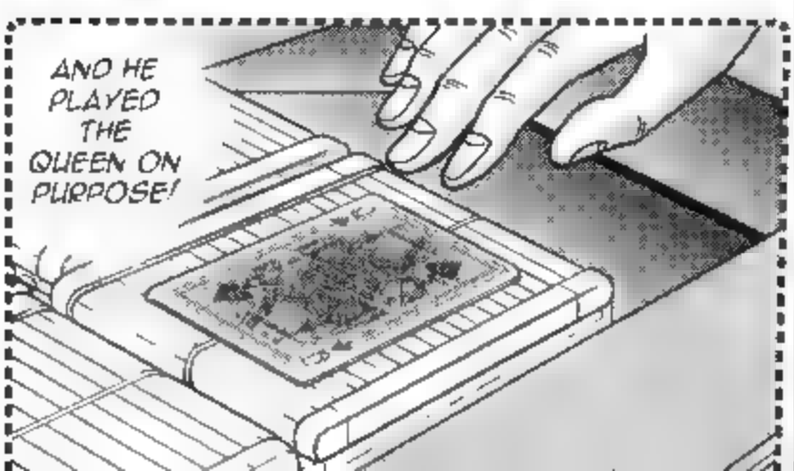
WOULD GET KILLED OFF!
THIS BLESSING OF A QUEEN CARD I'VE WAITED SO LONG FOR...

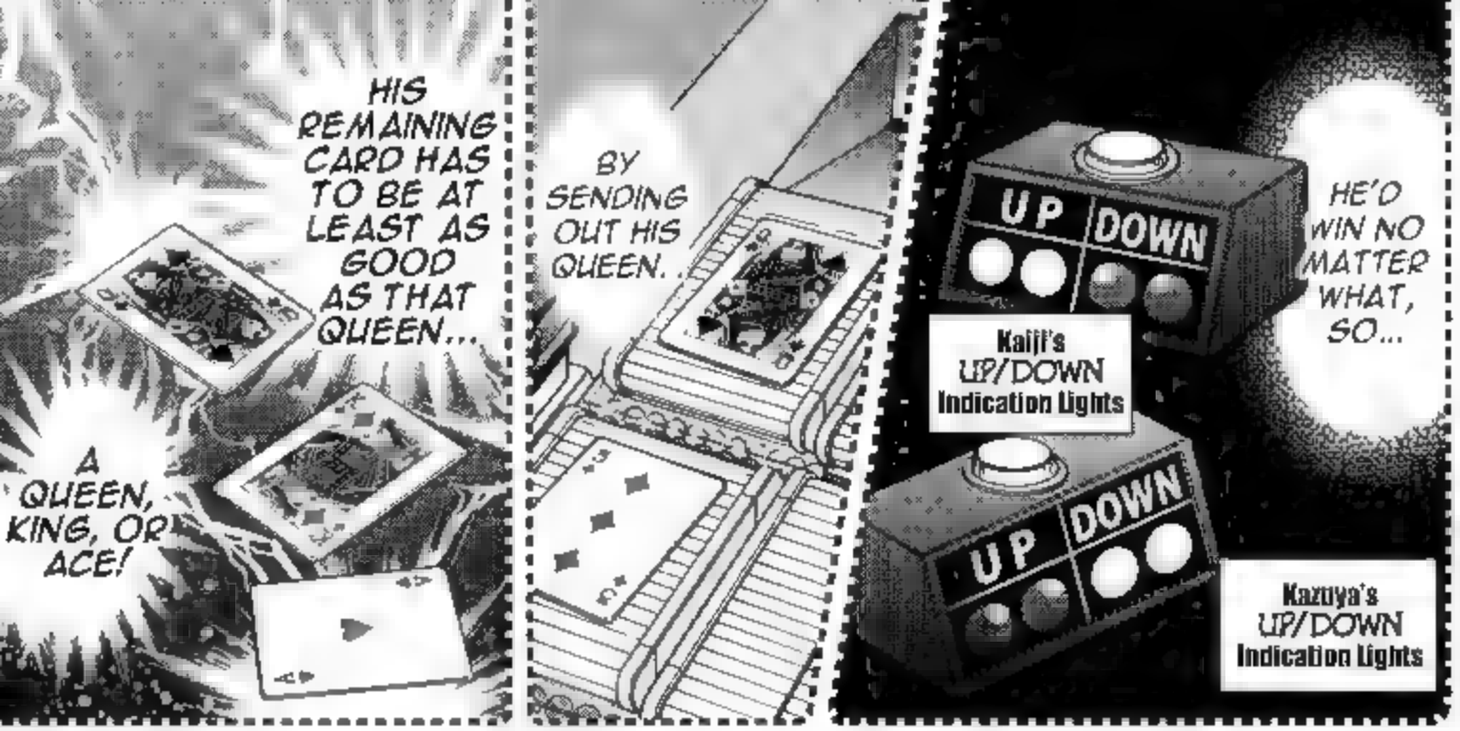

HUH...?


WAIT A SEC!
WHAT? NO, NO...

WERE SOME-THING LIKE QUEEN-8
WHAT IF HIS CARDS IN THE 18TH HAND.

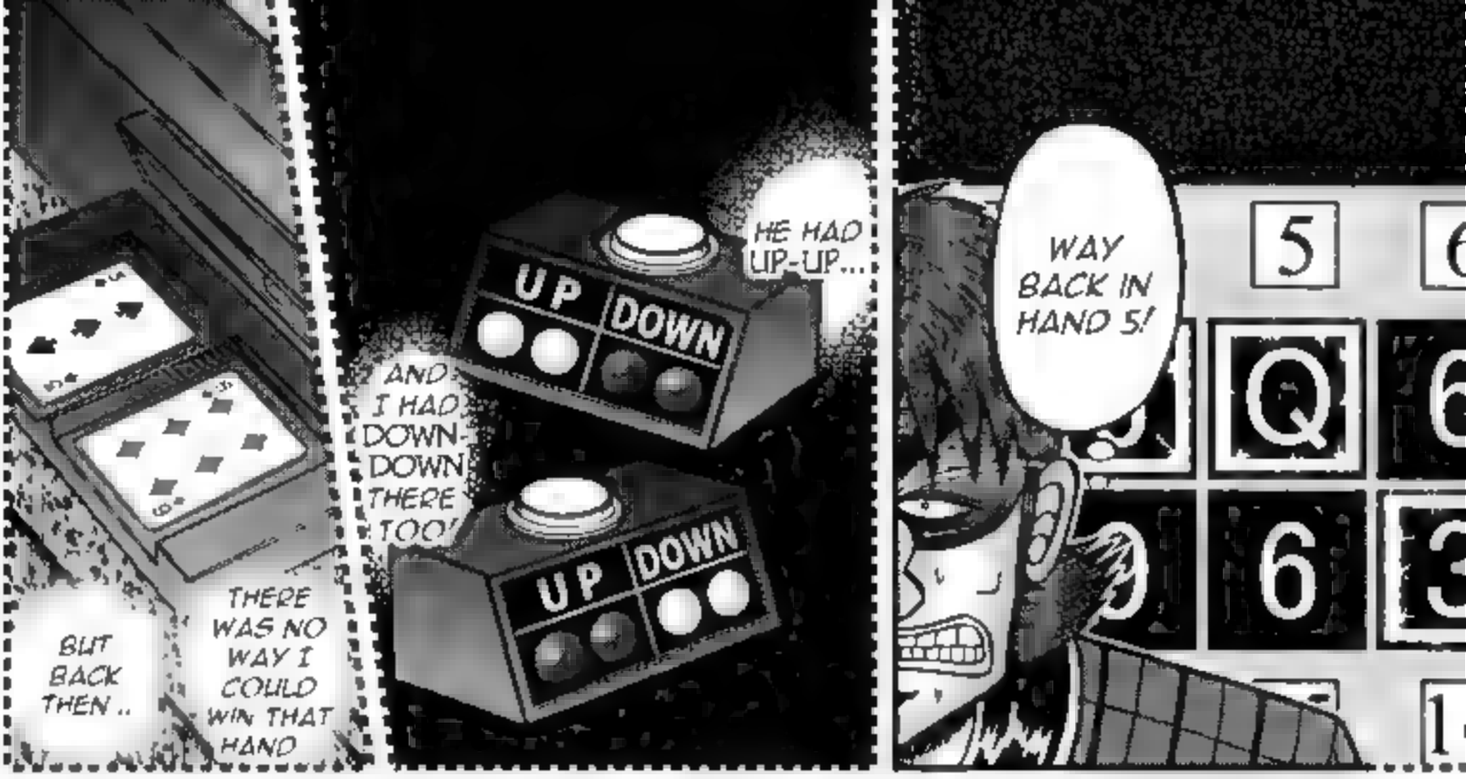
IS THIS A TRAP?

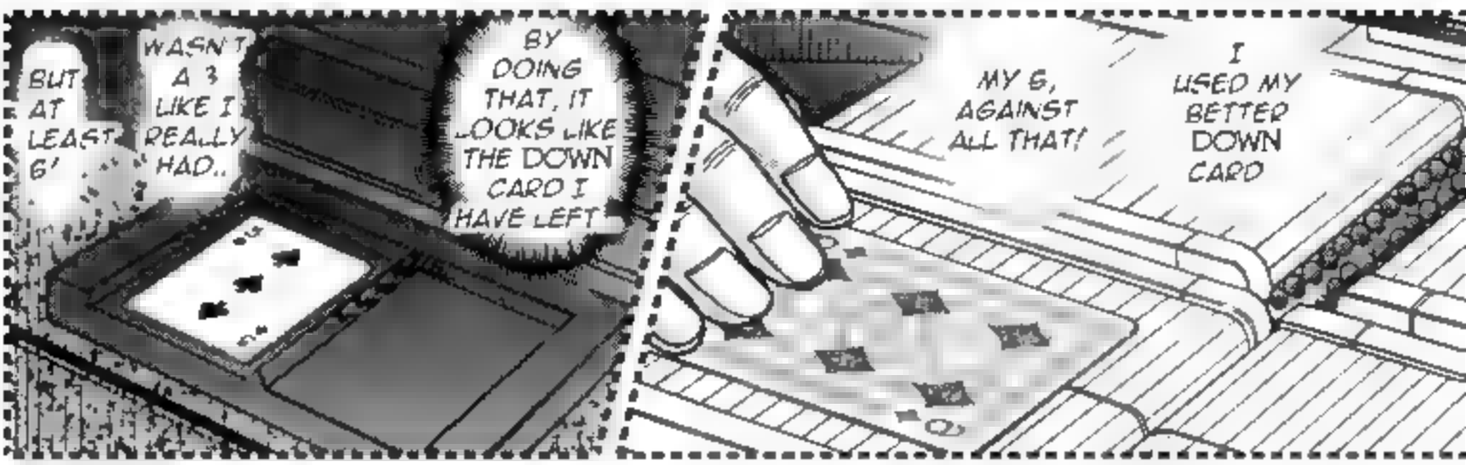

AND HE PLAYED THE QUEEN ON PURPOSE!


HIS REMAINING CARD HAS TO BE AT LEAST AS GOOD AS THAT QUEEN...
A QUEEN, KING, OR ACE!
BY SENDING OUT HIS QUEEN...
UP
DOWN
Kaiji's UP/DOWN Indication Lights
HE'D WIN NO MATTER WHAT, SO...
UP
DOWN
Kazuya's UP/DOWN Indication Lights

AN ILLUSION!
YOU HAVE TO THINK THAT, BUT IT'S A TRAP!

14
15
16
19
20
2
7
J
Q
DID HE SET THAT TRAP FOR ME?
IT'S JUST LIKE THE MOVE I MADE...

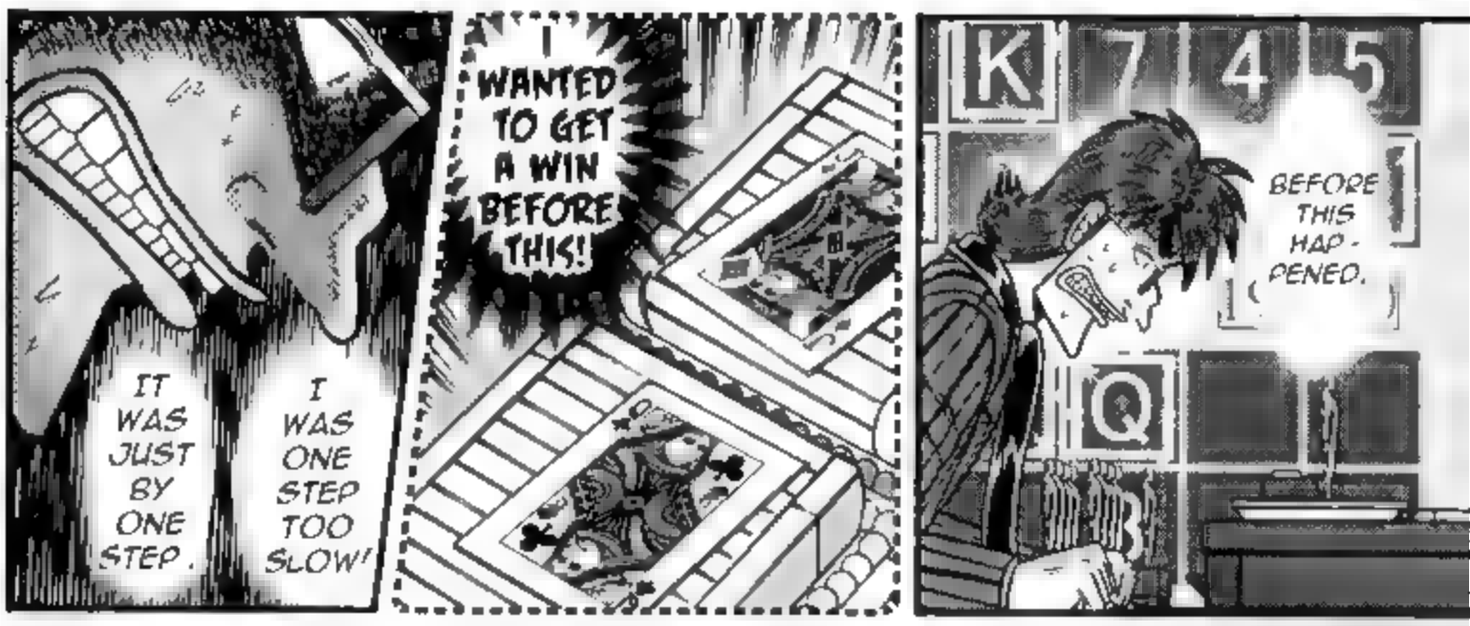

BUT BACK THEN ..
THERE WAS NO WAY I COULD WIN THAT HAND
AND I HAD DOWN-DOWN THERE TOO!
HE HAD UP-UP...
UP
DOWN
UP
DOWN
WAY BACK IN HAND 5!
5
Q
6
3

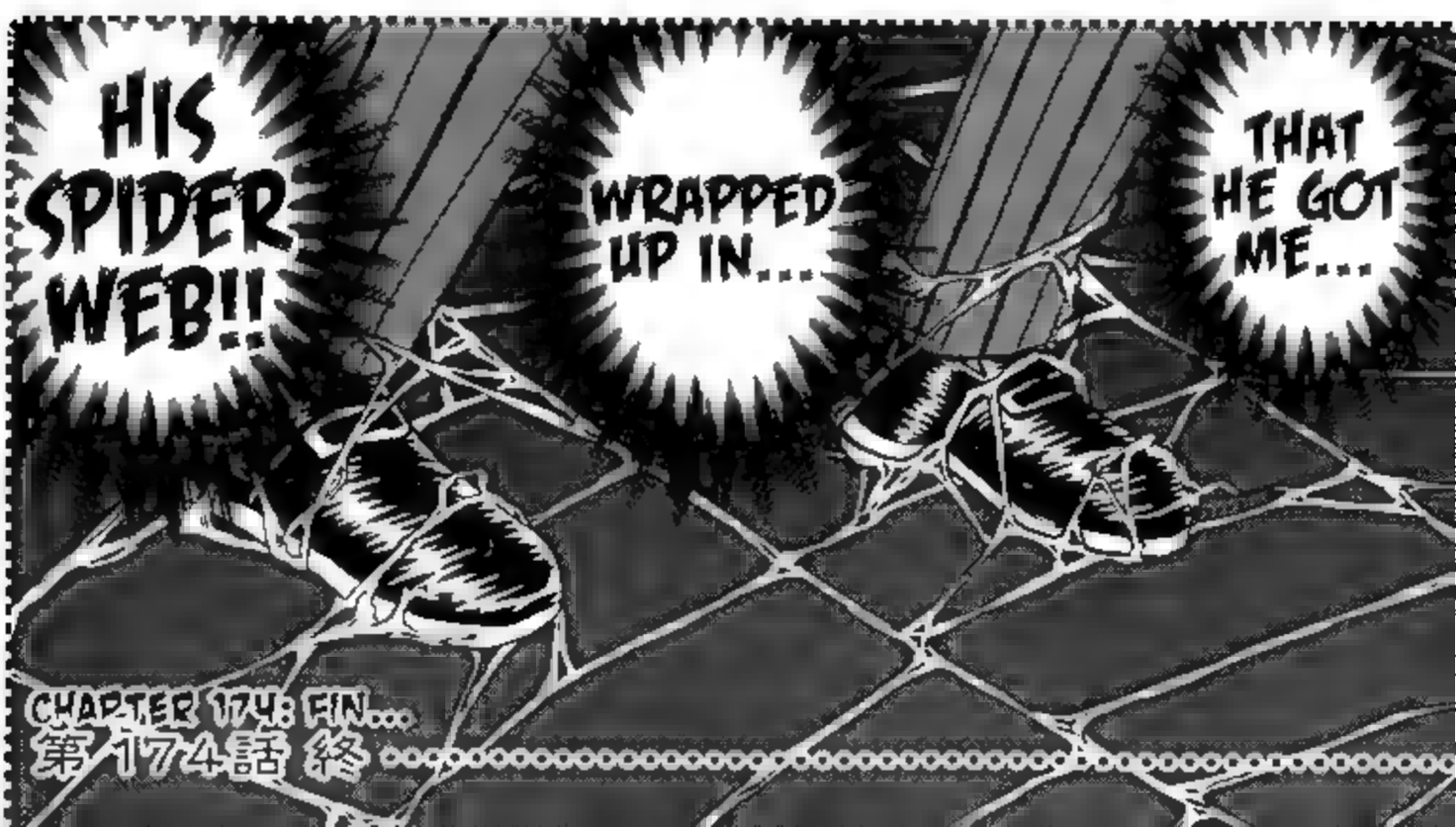

BUT AT LEAST 6!
WASN'T A 3 LIKE I REALLY HAD..
BY DOING THAT, IT LOOKS LIKE THE DOWN CARD I HAVE LEFT
MY 6, AGAINST ALL THAT!
I USED MY BETTER DOWN CARD

THE ILLUSION OF A 7!
I SET A TRAP TO MAKE HIM THINK IT WAS PROBABLY A 7!
DID KAIJI DO THAT...

DID HE SACRIFICE HIS QUEEN...
WITH UP CARDS, INSTEAD?
FOR THE ILLUSION OF A KING?!
FOR A TRAP?
WHICH IS IT?
GRGH!
THAT QUEEN?!
HIS WEAKER CARD REALLY WAS...
OR WAS IT JUST THAT
THAT TRAP?

DAMNIT!
WHICH ONE?


IT WAS JUST BY ONE STEP.
I WAS ONE STEP TOO SLOW!
I WANTED TO GET A WIN BEFORE THIS!
K 7 4 5
BEFORE THIS HAP-PENED.
Q

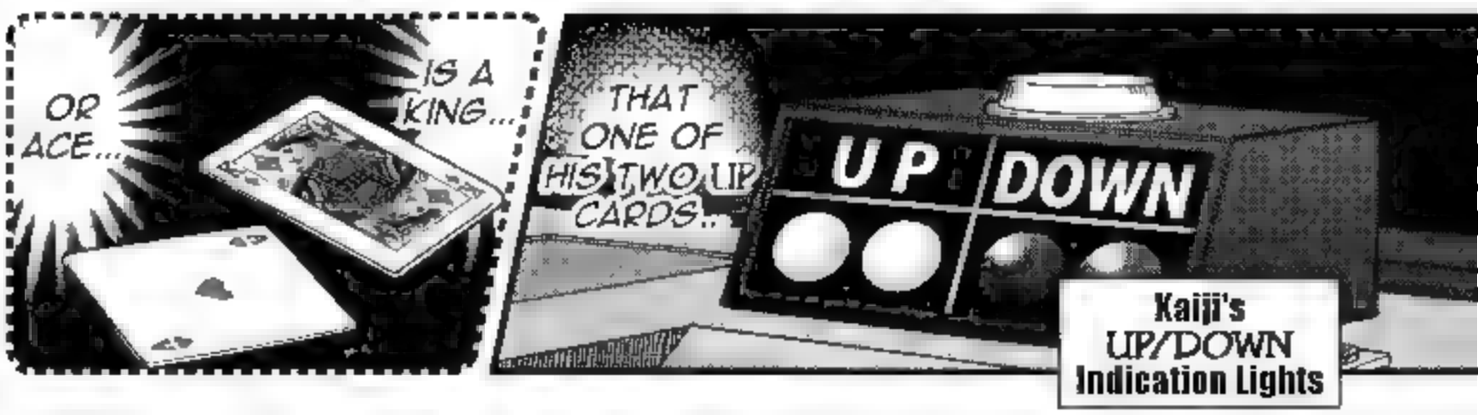

HIS SPIDER WEB!!
WRAPPED UP IN...
THAT HE GOT ME...
CHAPTER 174: FIN...
第174話 終

TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

CHAPTER 175: BACKFIRE

第175話「裏目」

MY QUEEN!
MY QUEEN!
MY QUEEN!
IF I WANNA WIN HERE, I NEED TO PLAY MY QUEEN!
BUT... IF IT'S TRUE...


OR ACE...
IS A KING...
THAT ONE OF HIS TWO UP CARDS..
UP
DOWN
Kaiji's UP/DOWN Indication Lights

I'LL GET BEATEN AT MY OWN GAME!!

I'VE WAITED SO LONG FOR...
THIS PRECIOUS QUEEN CARD...
Ggh!

In Hand 19...
COULD GET OVER-POWERED AND KILLED OFF, JUST LIKE THAT!

Kaiji sets his card first!
Kaiji's card received.
GGH!

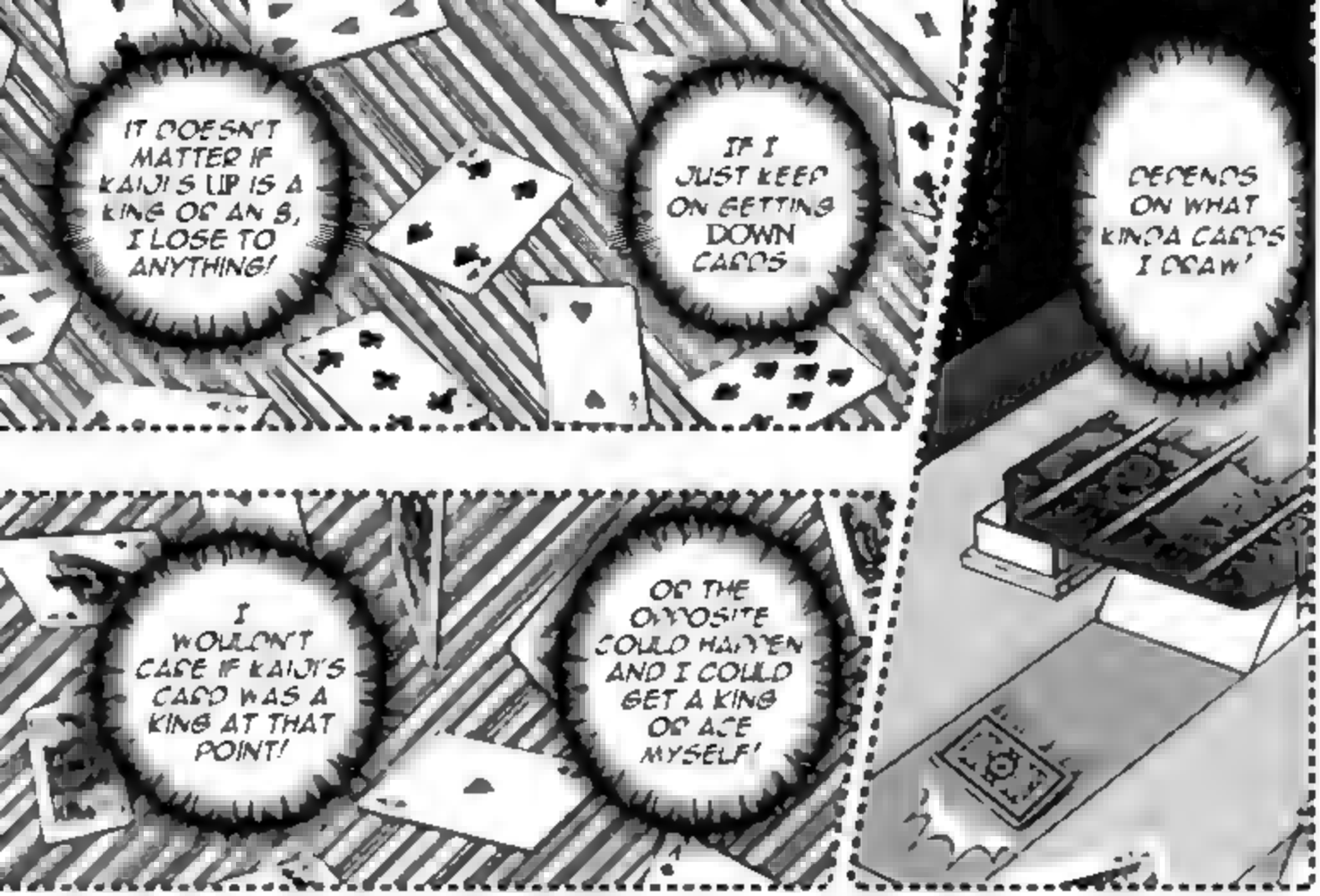
WHICH IS IT?

GRRR-RGHH!
Kazuya, please select your card.

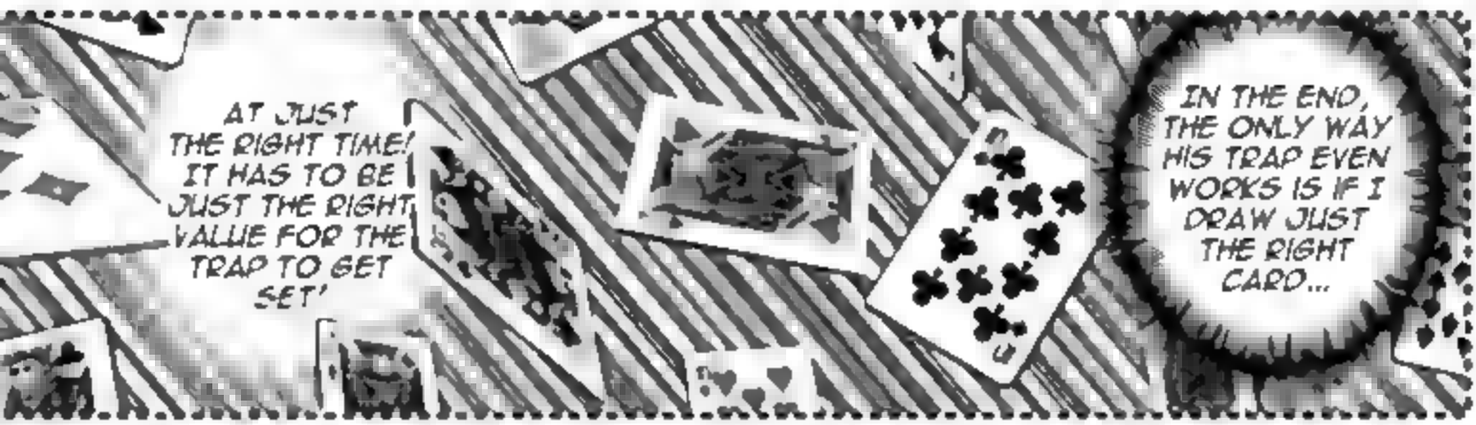
WHICH?

NO... THE REAL QUESTION IS, CAN I REALLY SAY.
HIS WEAKER UP?
OR IS IT.
A KING?
IS IT HIS BETTER UP CARD...
JUST NOW IN HAND 18..
HE HAS A KING OR WHATEVER, IN THE FIRST PLACE?
FROM HIS UP-UP, THE QUEEN..
HE COULD'VE TAKEN THE BETTER CARD..
WHEN I HAD DOWN-DOWN...
UP
DOWN
Kazuya's UP/DOWN Indication Lights

DID HE SET THAT TRAP UP FOR ME?
FOR THE ILLUSION OF A KING!
YOUR QUEEN TO SET UP A TRAP THAT EASILY!
NORMALLY YOU WOULDN'T WANNA SACRIFICE...
SINCE WHETHER I GET CAUGHT IN YOUR TRAP OR NOT...
TO USE IT UP AGAINST AN OPPONENT WITH DOWN-DOWN!
YOU WOULDN'T WANNA GO OUT OF YOUR WAY..
AFTER ALL, THE QUEEN COULD JUST WIN YOU THE HAND!


IT DOESN'T MATTER IF KAIJI'S UP IS A KING OR AN 8, I LOSE TO ANYTHING!
IF I JUST KEEP ON GETTING DOWN CARDS
DEPENDS ON WHAT KINDA CARDS I DRAW'

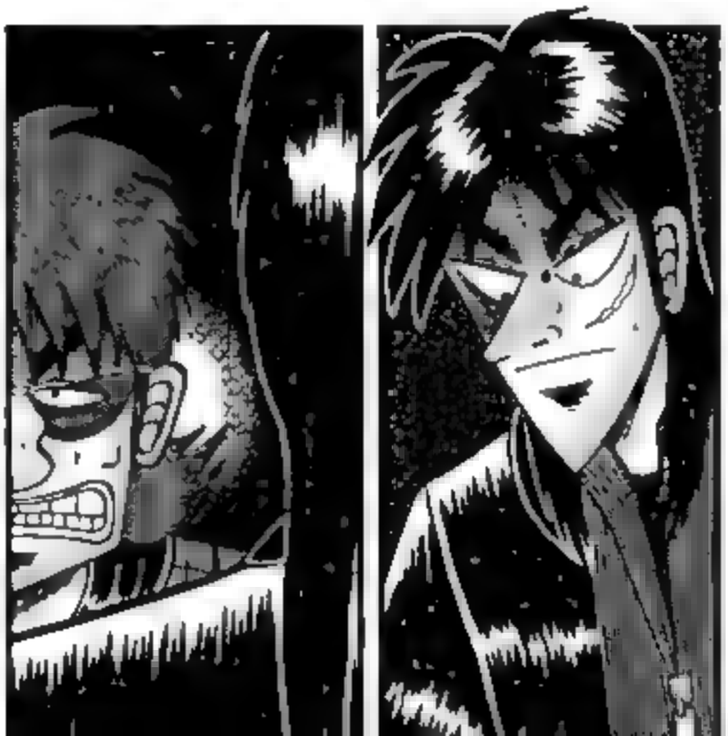
I WOULDN'T CARE IF KAIJI'S CARD WAS A KING AT THAT POINT!
OR THE OPPOSITE COULD HAPPEN AND I COULD GET A KING OR ACE MYSELF!


AT JUST THE RIGHT TIME! IT HAS TO BE JUST THE RIGHT VALUE FOR THE TRAP TO GET SET!
IN THE END, THE ONLY WAY HIS TRAP EVEN WORKS IS IF I DRAW JUST THE RIGHT CARD...

BUT!
NORMALLY, YOU WOULDN'T!
YOUR QUEEN!
IF I DON'T FALL FOR IT...

THIS GUY MIGHT!

WHICH WOULD MEAN...



SO THEN...
HE MIGHT NOT EVEN HAVE A KING!
MY QUEEN!

WIN WITH MY QUEEN!
UP
DOWN
THIS QUEEN!

GAH!
WAIT!

WHAT AM I JUMPING TO CONCLU-SIONS FOR?!
WAIT A MINUTE, YOU FUCKING MORON!
DOWN

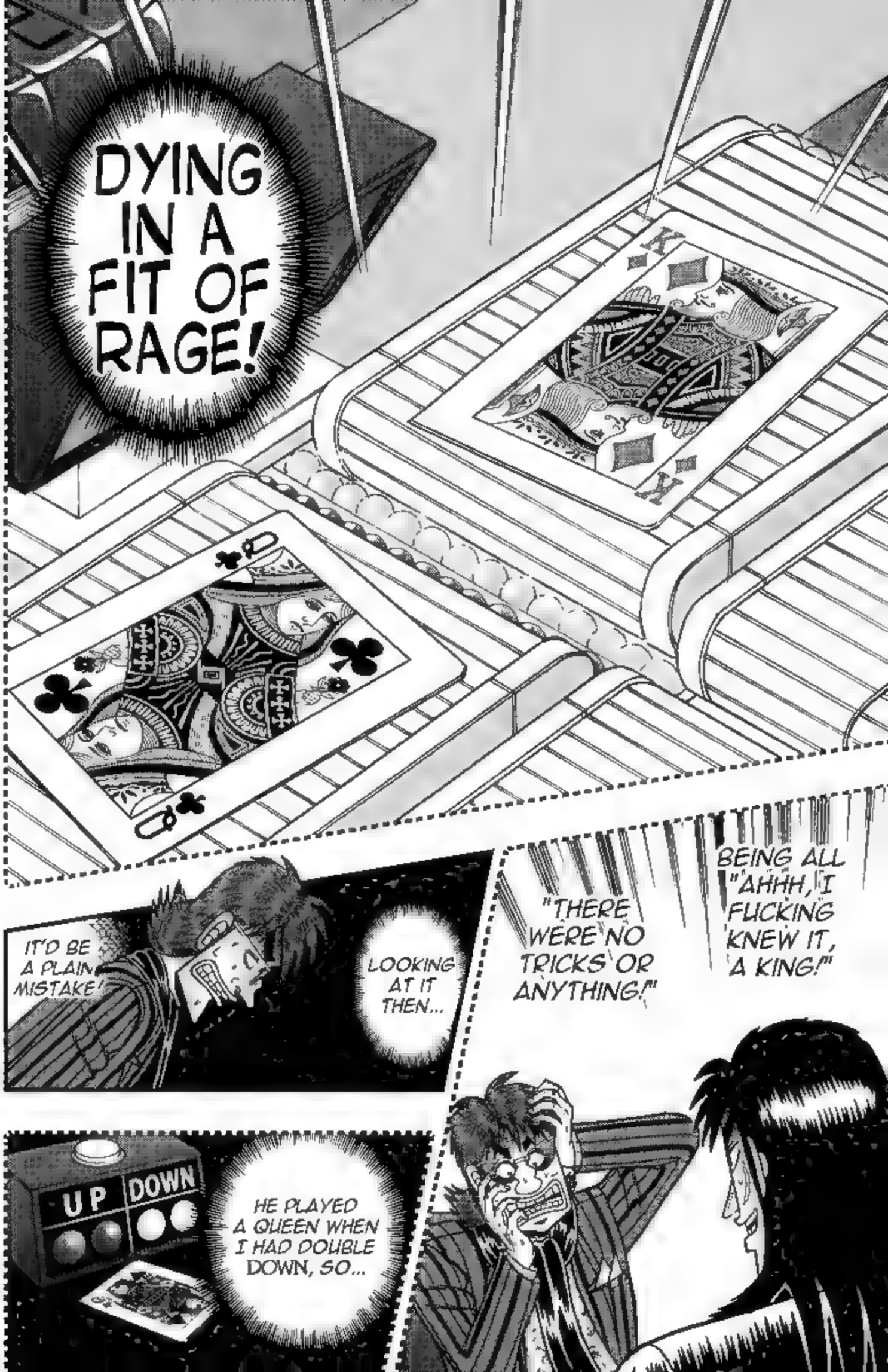
WHY AM I EVEN...
THAT'S THE LESS LIKELY OPTION! AN ILLUSION THAT'S HARD TO PULL OFF!

GOING TOWARDS THAT?!

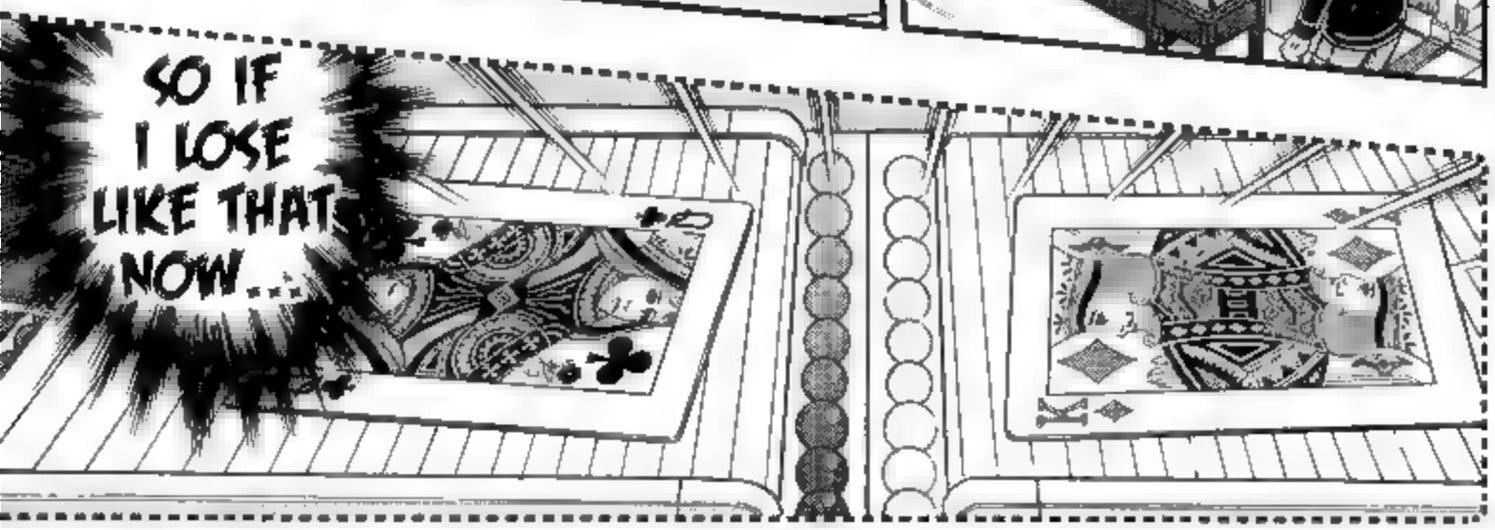
AND THAT MEANS...

IT'LL JUST WIND UP BACK-FIRING!

AT A TIME LIKE THIS...


DYING IN A FIT OF RAGE!
IT'D BE A PLAIN MISTAKE!
LOOKING AT IT THEN...
"THERE WERE NO TRICKS OR ANYTHING!"
BEING ALL "AHHH, I FUCKING KNEW IT, A KING!"
UP
DOWN
HE PLAYED A QUEEN WHEN I HAD DOUBLE DOWN, SO...

14
15
16
K
2
7
J
8
Q
A
6
7
J
4
3
IF YOU TAKE OUT THE TIES...
I'VE HAD 3 STRAIGHT LOSSES...
OF COURSE HE'D HAVE A KING! IT'S OBVIOUS!


SO IF I LOSE LIKE THAT NOW...

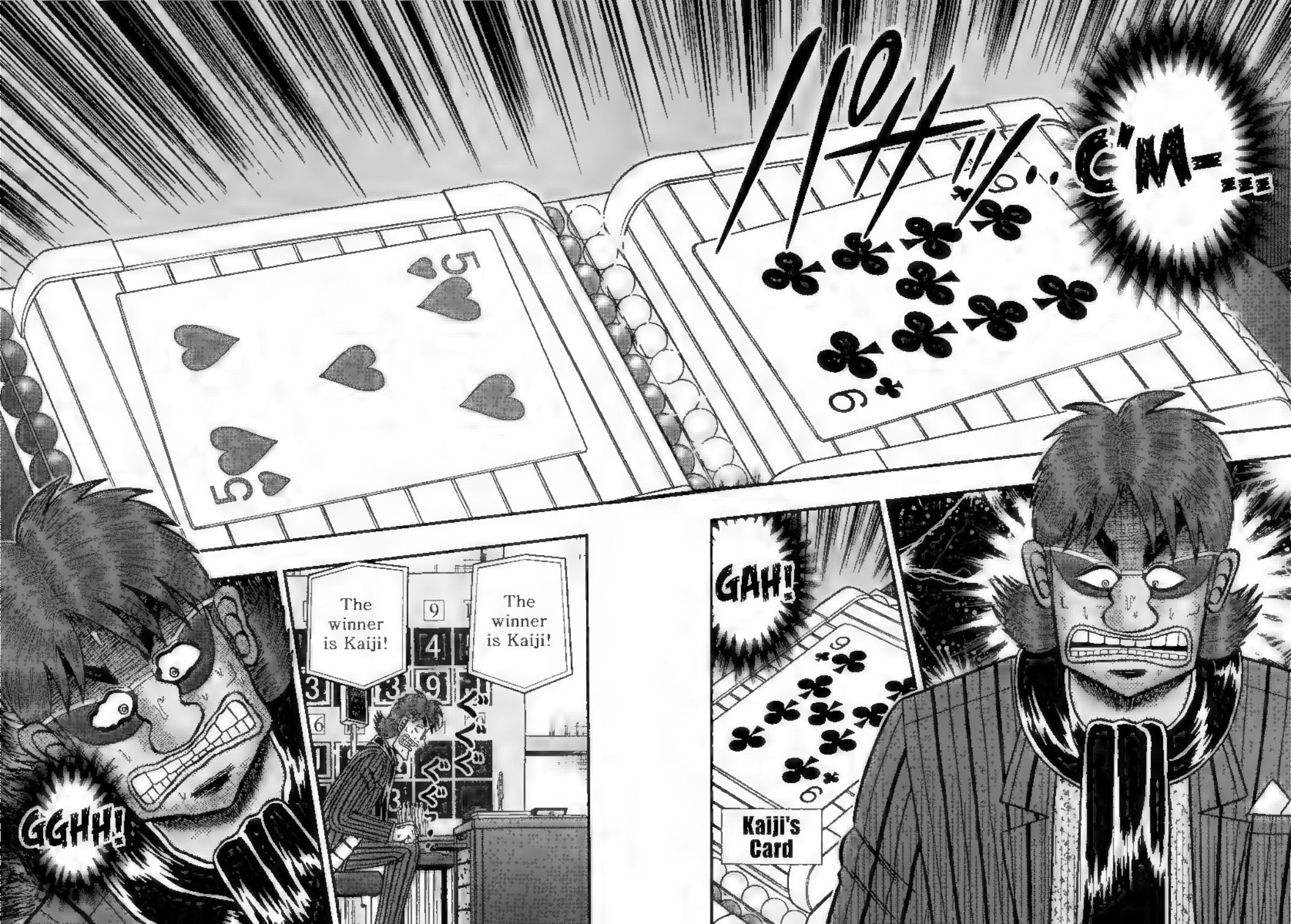
I'LL FREEZE OVER!

I WOULDN'T BE ABLE TO STAND UP AGAIN...
AFTER A PAINFUL DEFEAT LIKE THAT!

I CAN'T LET THAT HAPPEN...
THAT'S RIGHT!
YEAH...
NO MATTER WHAT!
I'LL BE BACK IN DOWN-DOWN!
IF I GET ANOTHER DOWN CARD THEN...
PLUS, ONCE I PLAY MY QUEEN...

Both cards are set!
Kazuya's card received
I HAVE TO!
I'VE GOTTA AVOID THAT, TOO!
Check or bet?
Check or bet?
Kaiji checks!
Kazuya checks!
U.P.
DOWN

ALL RIGHT!
Now revealing the cards.
BE A KING!
NOW LET THAT CARD...
C'MON, KING!!
Open!


5
9
GGHH!
The winner is Kaiji!
The winner is Kaiji!
GAH!
Kaiji's Card

CHAPTER 175: FIN...
第175話 終

TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

I COULD'VE WON...
CHAPTER 176:
第176話
「後悔」REGRET
Gah!
WITH MY QUEEN!

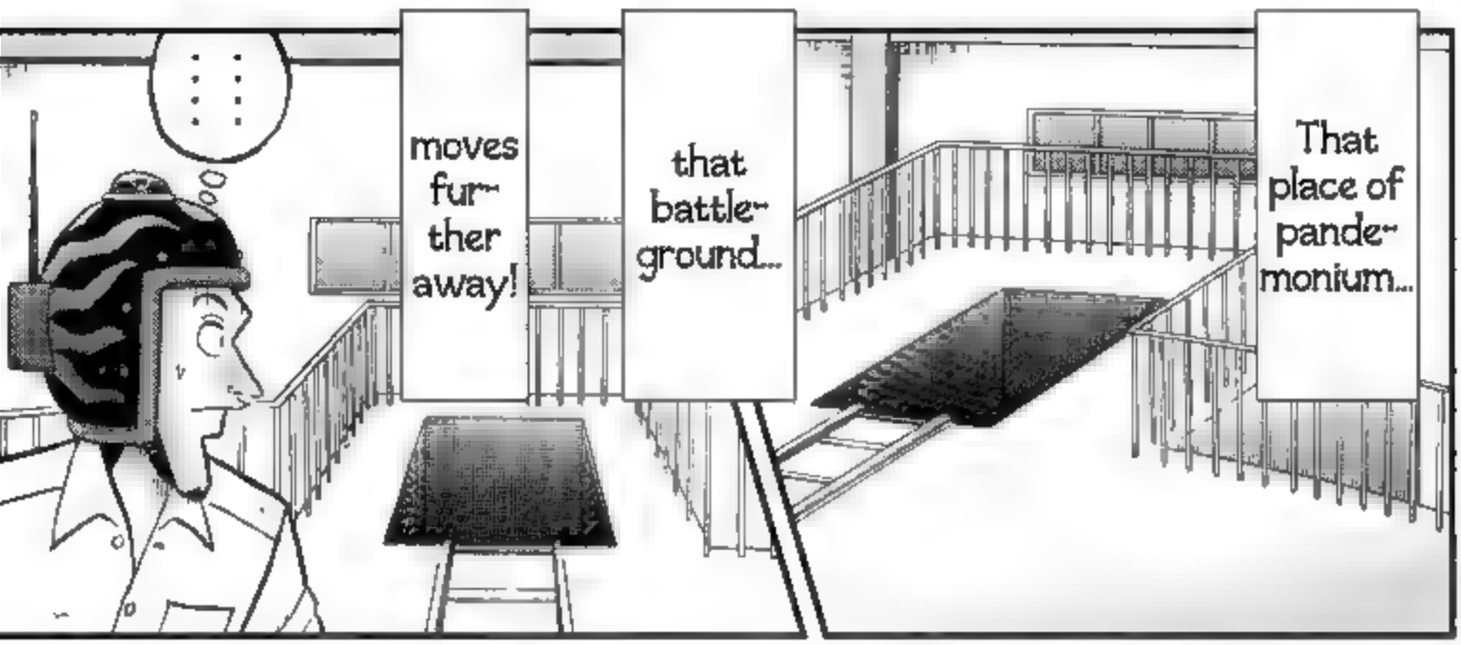
GGH!
GGH!
GGH!
GGH!
Kaiji achieves victory in the 19th hand, as well!

IT'S 4 WINS IN A ROW!
TAKING OUT THE DRAWS...
WE'VE GOT 3 NORMAL LIVES!

YES!
OKAY!
WITH THIS...

He rallies back!
ゴゴゴ…
At last...
With this win, the table moves another place forward!
It returns to the center!

It grows distant!


moves fur-ther away!
that battle-ground...
That place of pande-monium...

IT ONLY MAKES SENSE.
THE MIDDLE IS GOOD
That abhor-rent mem-ory!

WHILE WE ARE HERE, KAIJI-SAN..
WON'T FEEL ANY STRANGE THINGS FROM THE PRESSURE.
THERE'S A BIGGER SENSE OF SECURITY, HERE!
HE CAN FIGHT..
WITH A CALM, RATIONAL MIND.
AND AT THE SAME TIME.
AND WORK WELL!
HIS HEAD CAN BE CLEAR OF DISTRAC-TIONS..
KAZUYA'S MIND IS IN DISORDER!

HE HAD JUST CAUGHT A NICE, BIG FISH, BUT
THROUGH HIS OWN ARRO-GANCE AND NEGU-GENCE

AND SLIPPED THROUGH THE END IN THE RAILING
. . . . .
HE LET THEM OUT OF THE NET!

TO THE SEA!

IT WOULD BE ENOUGH OF A MISTAKE!
EVEN IF THAT WAS ALL THERE WAS
IT GOT AWAY FROM HIM!
HE'D REGRET HOW CLOSE HE CAME, BUT .
THAT WOULD BE DISAPPOINTING ENOUGH!
THE PROBLEM IS...

IT DOES NOT STOP THERE!

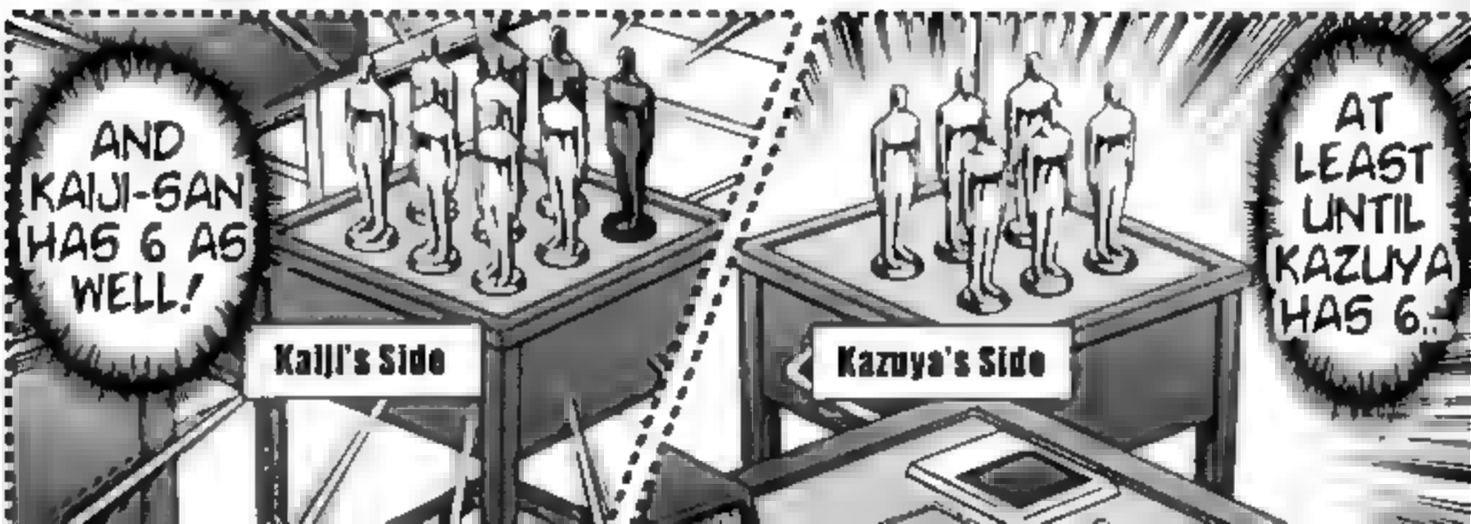
THAT UN-THINKABLE COUNTER-ATTACK..
HE COMES BACK!
FLU-STERS HIM!
CON-FUSES HIM!
AND LETS IT HAPPEN!
HE SLIDES, FALLS OVER...

HE LETS KAIJI-SAN TRY AND...
TAKE HIS SUPERIOR POSITION!

BUT...
KAZUYA STILL HAS MUCH, MUCH MORE!
IN TERMS OF THE LIVES...
IN OTHER WORDS

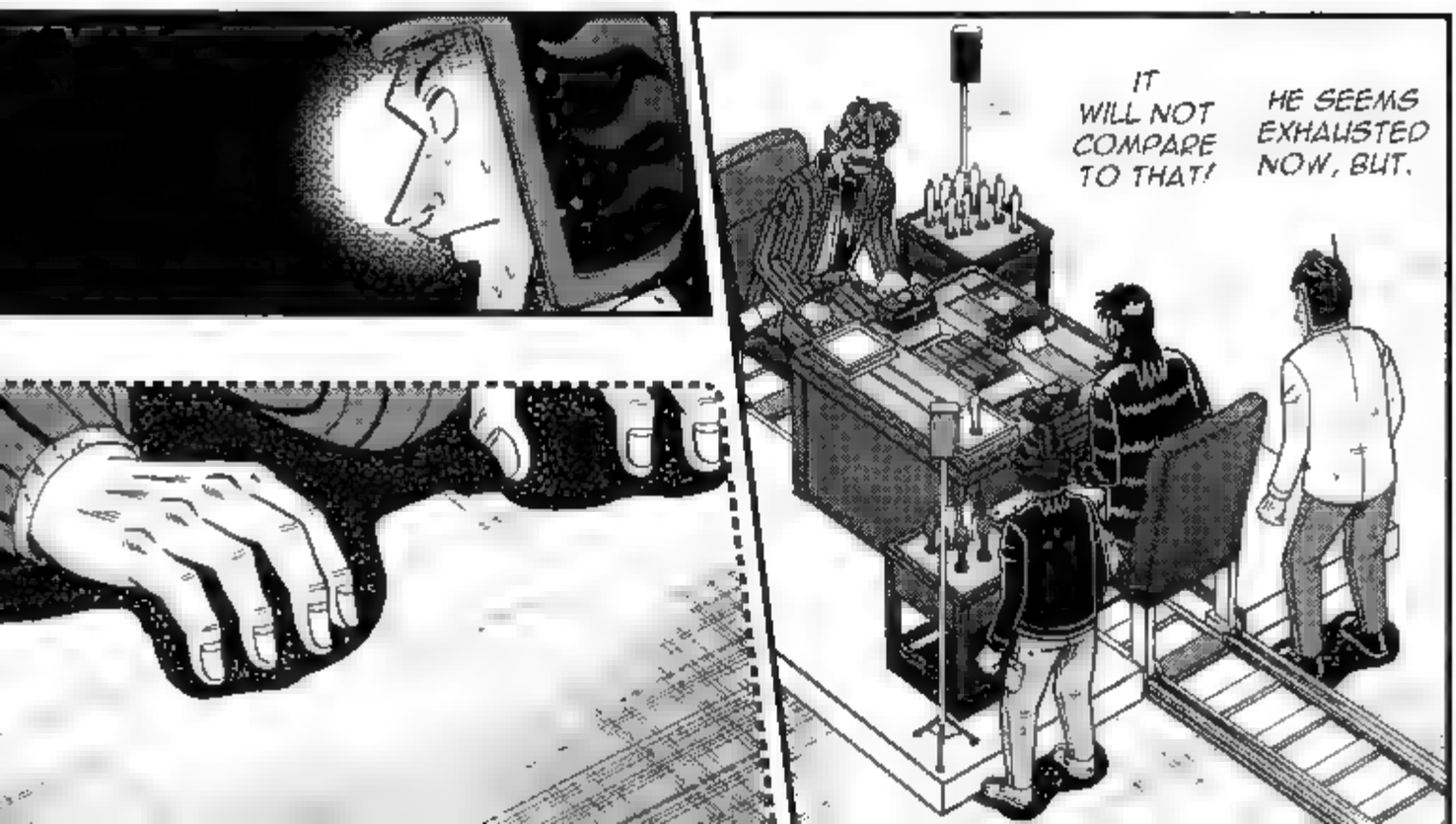
KAZUYA STILL HAS...
MORE STRENGTH THAN KAJI-SAN!
THE WAY KAIJI-SAN CAN WIN
IS TO NOT GIVE IT UP!
NOT GIVE UP THE BETTER POSITION HE HAS...
OVER KAZUYA!

TO NOT LET KAZUYA RECOVER!!
DO NOT GIVE IT UP, AND KEEP RUSHING FORWARD!


AND KAIJI-SAN HAS 6 AS WELL!
Kaiji's Side
Kazuya's Side
AT LEAST UNTIL KAZUYA HAS 6...

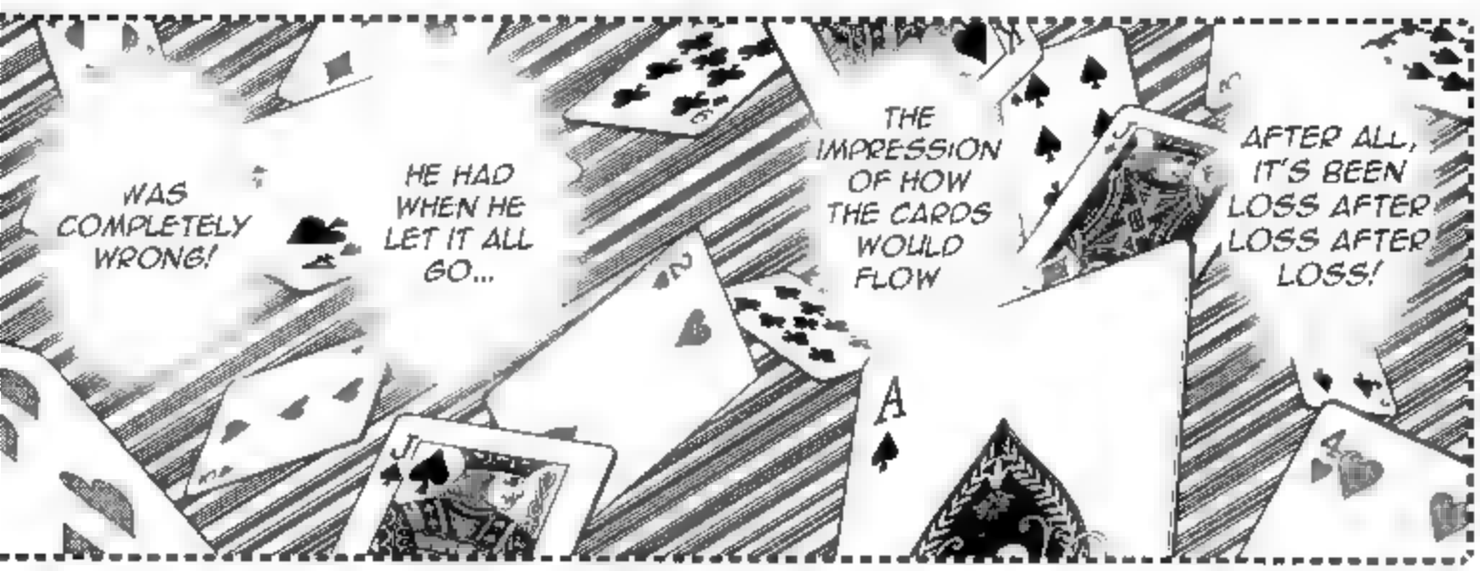
IF HE CAN PUSH IT BACK THAT FAR...

KAZUYA WILL BE WORN OUT!


IT WILL NOT COMPARE TO THAT!
HE SEEMS EXHAUSTED NOW, BUT.

HE'LL BE ON THE FLOOR!
THIS GAME THAT HE'D ALREADY WON ONCE BEFORE
OF COURSE HE WOULD!
WILL BE BACK UP IN THE AIR, AGAIN!

OF COURSE HE'LL PANIC!
PANIC, SAYING "I CAN'T BELIEVE THIS HAPPENED!"
WHERE HE IS NOT SURE WHICH WAY TO GO!
HE WILL BE BACK IN A SPOT..


WAS COMPLETELY WRONG!
HE HAD WHEN HE LET IT ALL GO...
THE IMPRESSION OF HOW THE CARDS WOULD FLOW
AFTER ALL, IT'S BEEN LOSS AFTER LOSS AFTER LOSS!

CREEPING UP FROM BEHIND KAZUYA'S BACK...
WITHIN ALL THAT CONFU-SION...
AND THEN.
WHILE HE'S IN THAT KIND OF PLACE...

WILL BE A FULLY-RECOVERED KAIJI!
WHEN THAT HAPPENS, HE'LL REGRET IT FROM THE BOTTOM OF HIS HEART!
GRGH!

...HE'LL SAY, REGRETTING IT ALL!

I JUDGED HIM WRONG!

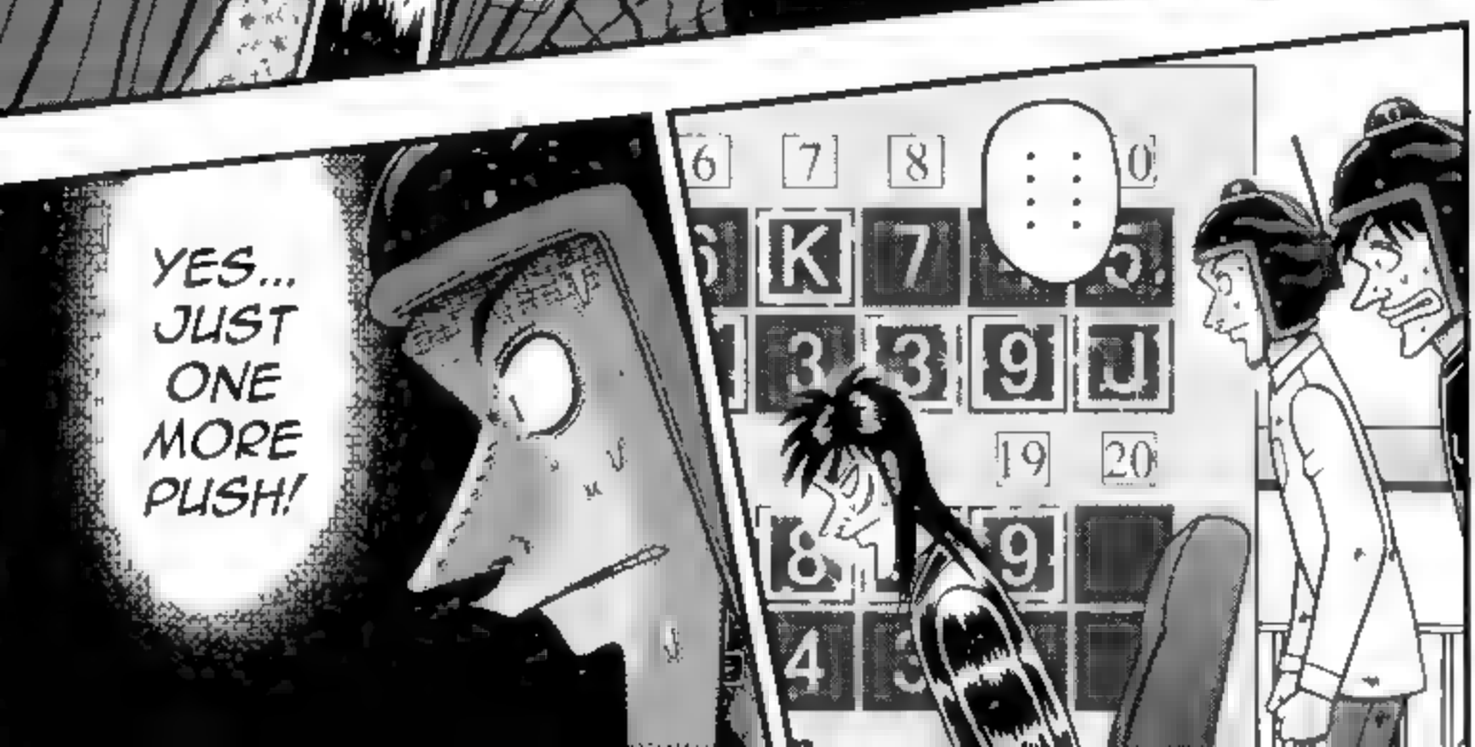
I RATED HIM WRONG!

I READ HIM WRONG!

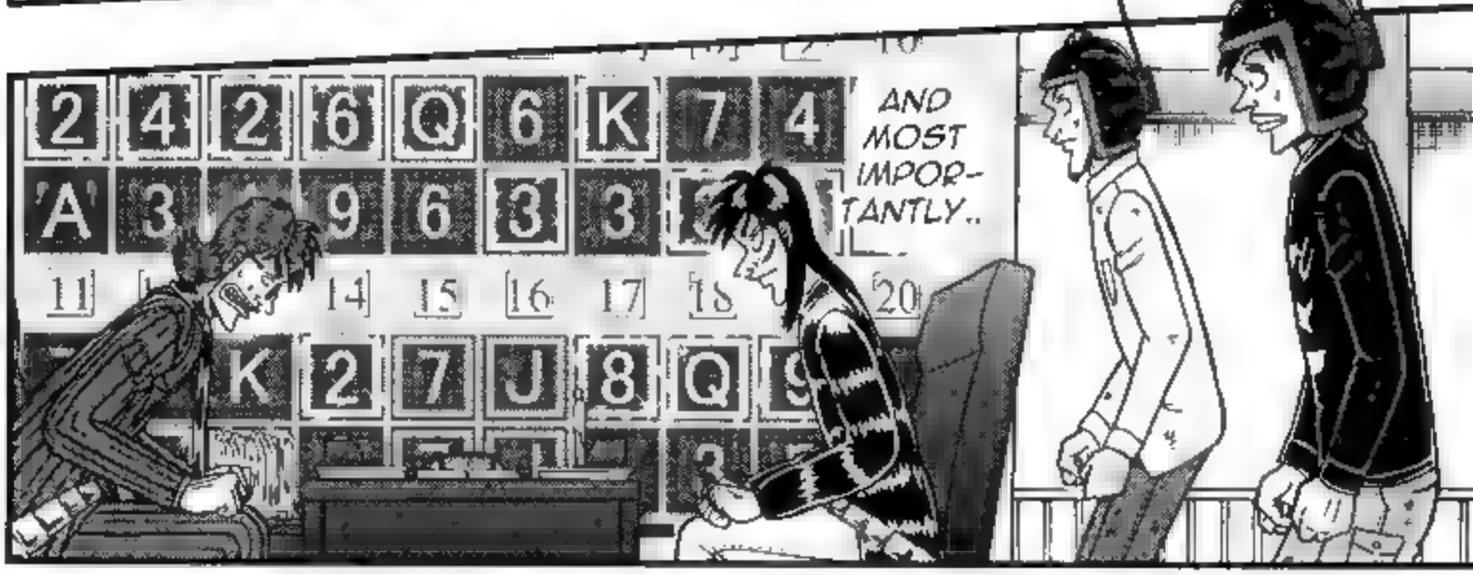
HE'LL REGRET EVERY-THING HE DID...
AFTER PLAYING THIS GAMB-LING GENIUS!
WE CAN MAKE IT!
THAT POSITION... THAT WORLD...
IS JUST ONE MORE PUSH AWAY!!
CHAPTER 176: FIN...
第176話 終

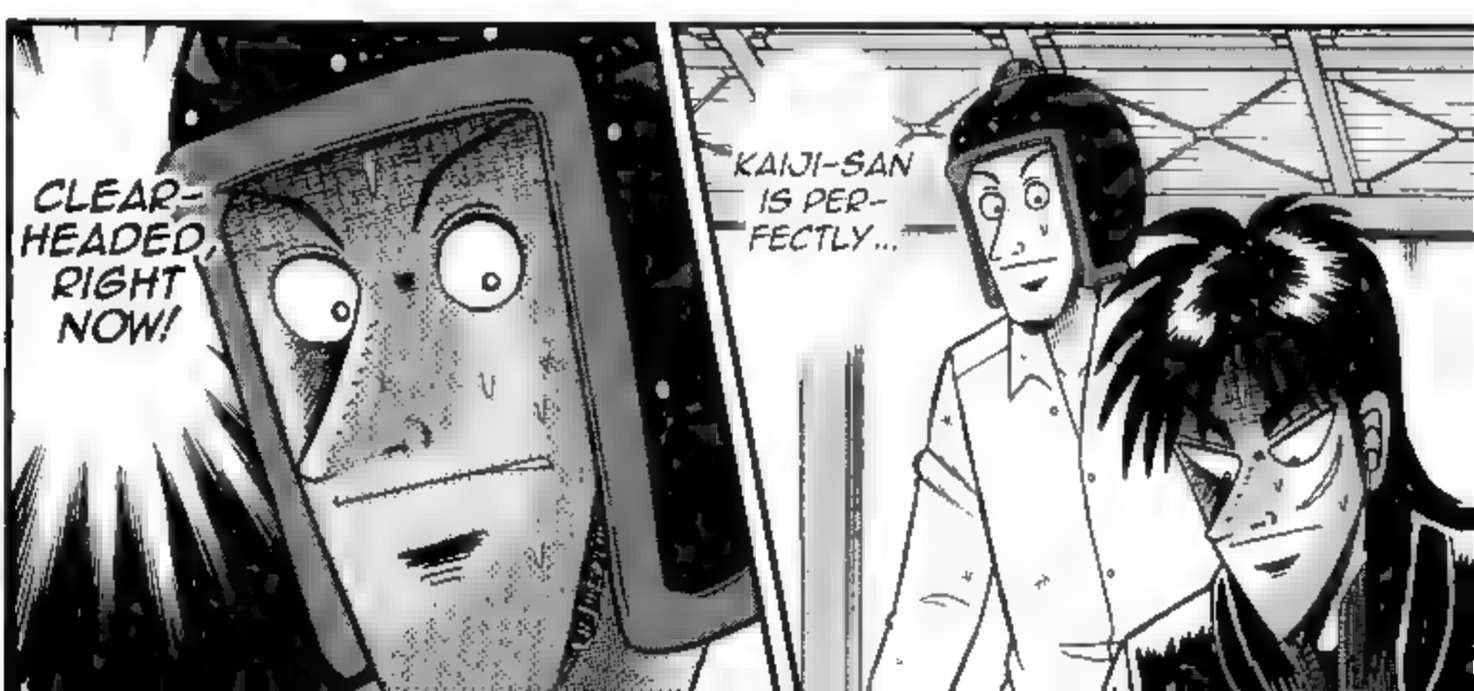
TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

第177話「呪縛」
CHAPTER 177: CURSE

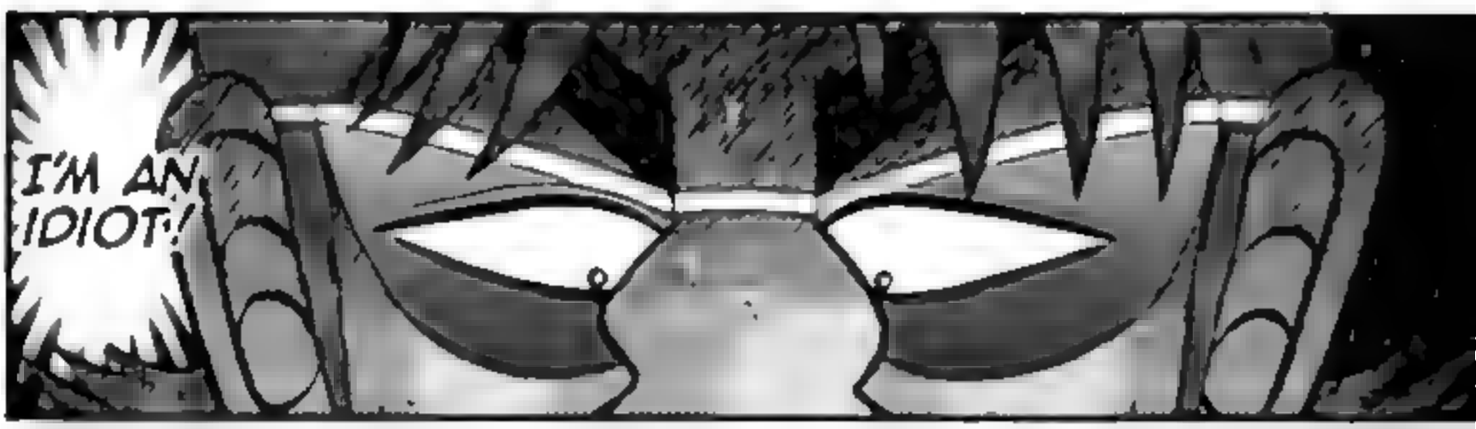


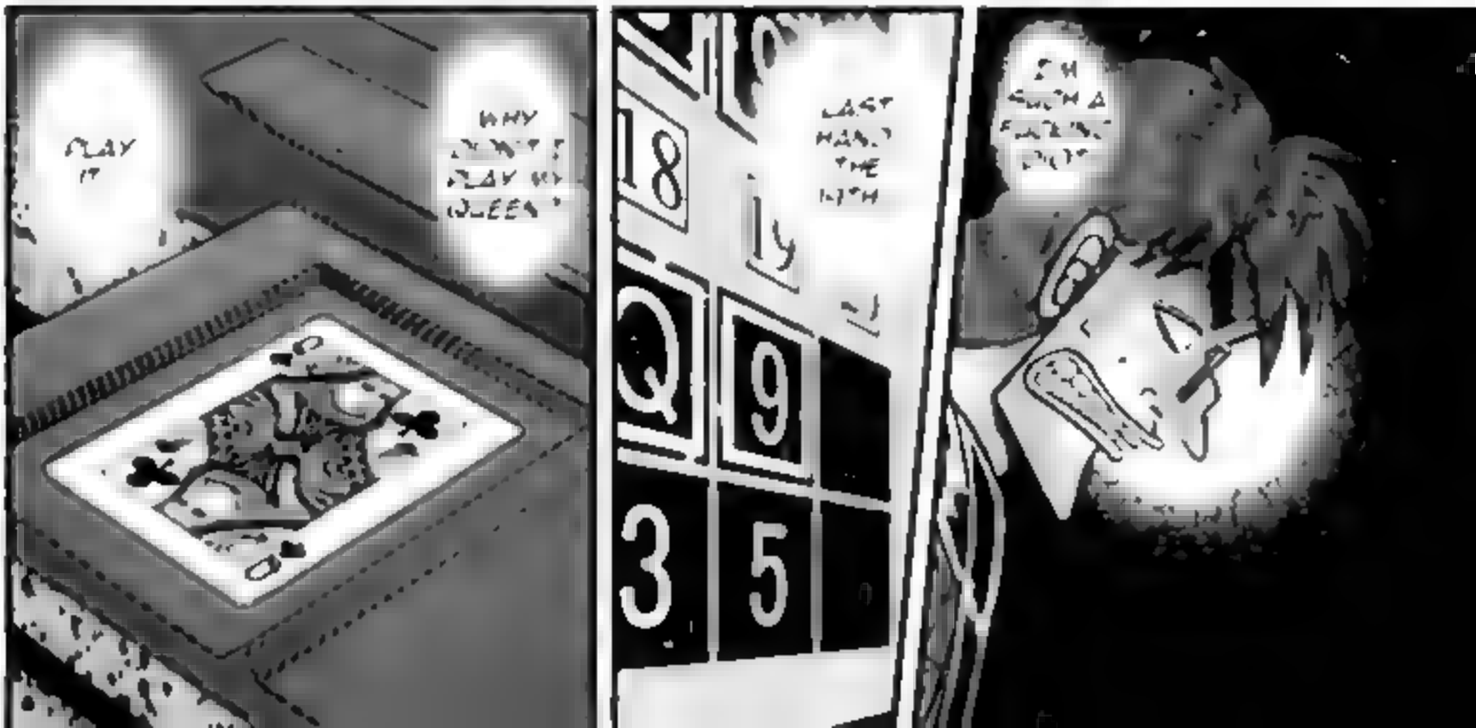
WE'RE PRESSING KAZUYA BACKWARDS..
MENTALLY, AS WELL.
17 18 19 20
8 Q 9
4 3 5
WE'RE HAVING GOOD LUCK RIGHT NOW!


2 4 2 6 Q 6 K 7 4
A 3 9 6 3 3
11 14 15 16 17 18 20
K 2 7 J 8 Q
AND MOST IMPOR-TANTLY..


CLEAR-HEADED, RIGHT NOW!
KAIJI-SAN IS PER-FECTLY...

AND...
HE CAN SEE THE TRUTH FROM THE LIES!
WHAT HE MUST DO IN THE GAME!
IT DOESN'T FEEL LIKE HE CAN MIS-READ...
TO MAKE USE OF THEM!
AND KNOW EXACTLY WHEN..
HE CAN MAKE ALLOWANCES FOR THE "WHAT IFS" OF GAMBLING...
Grgh!
AT LEAST ONE, TWO, OR THREE MORE TIMES!
HE CAN WIN!
HE WON'T MAKE ANY MIS-TAKES!


I'M AN IDIOT!

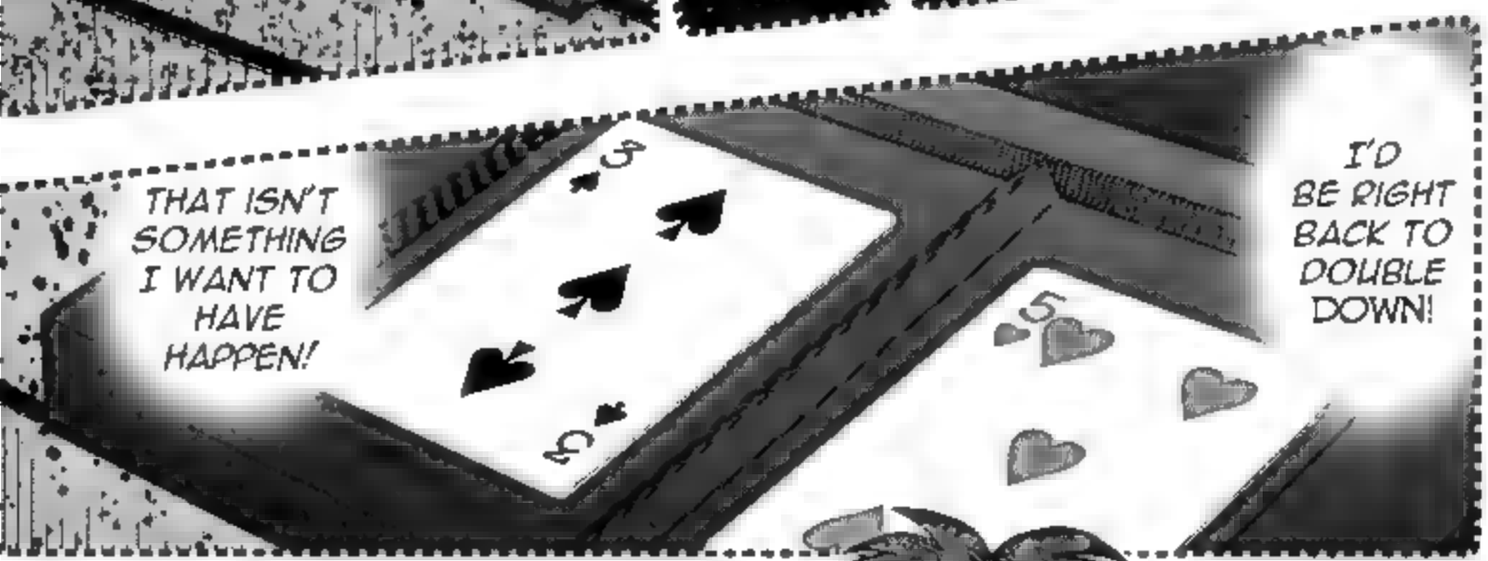

PLAY IT
WHY DIDN'T I PLAY MY QUEEN?
LAST HAND. THE 10TH
I'M SUCH A FUCKING IDIOT

I COULD'VE WON WITH THE QUEEN OR ANY OF THAT CONFIRMATION BIAS SHIT!
IT'S NOT JUST BECAUSE...
AND TURN THE MOMENTUM RIGHT BACK AGAIN?!
LIKE, ESPECIALLY IF HE'S PRETENDING HE HAS A KING RIGHT NOW
IF THAT KING IS AN ILLUSION
LAST HAND
A KING HE'S HOLDING ON TO NOW.
BUT EVEN IF HE REALLY DOES HAVE...
IN THAT SITUATION

8
19
20
9
5
THERE'S NO WAY HE'D PLAY HIS KING, ANYWAY!
IN THAT SPOT, HE'D 99% GUARAN-TEED...

RIGHT THERE, I WAS...
THAT'S BECAU-SE
SEND OUT HIS WEAKER UP CARD!

IF I DREW A DOWN NEXT ..
SO IF I USED IT UP THEN...
I GOT THAT QUEEN AFTER A LONG STRUG-GLE!
STILL REELING FROM BEING IN DOWN-DOWN EVERY HAND!
UP
DOWN


THAT ISN'T SOMETHING I WANT TO HAVE HAPPEN!
I'D BE RIGHT BACK TO DOUBLE DOWN!

THAT'S WHAT WAS ON MY MIND!
IT'S OBVIOUS HE'D FIGURE OUT...

WOULD GET WASHED AWAY AGAINST A DOWN CARD IF HE PLAYED IT!
HIS POWERFUL KING CARD...
WHICH MEANS...
SO THERE'S NO REASON TO GO OUT OF HIS WAY...
HE KNEW THERE WAS A HIGH CHANCE OF THAT!

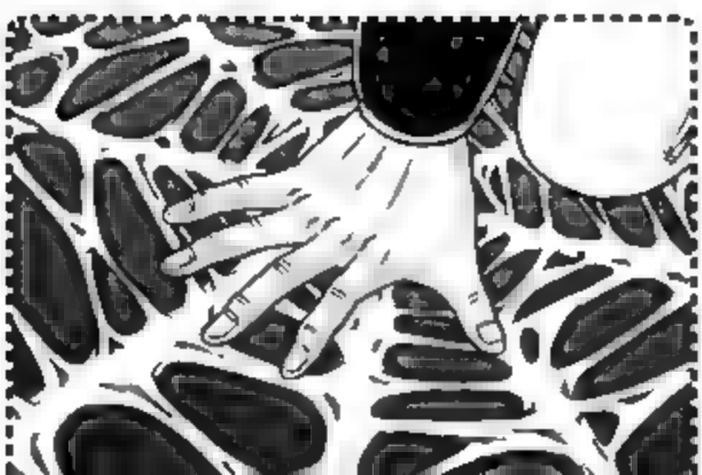
THERE'S THAT, AND BESIDES...
YEAH!
TO PLAY IT RIGHT THEN AND THERE!
THAT ILLUSION OF A KING CARD ON PURPOSE, THEN...
IF HE DID SET UP...

THIS MOUTH-WATERINGLY GOOD SCENARIO HE'S SET UP...
WHERE I'M NOT SURE IF HE HAS A KING OR NOT
THIS SITUA-TION I'M CAUGHT IN.
HE WON'T BREAK IT RIGHT OFF THE BAT!
ISN'T SOMETHING HE WANTS TO LET GO OF SO EASY!
I MEAN, IF HE CAN MAINTAIN THIS ILLUSION.
THEN SOMETHING LIKE THIS QUEEN CARD I'VE GOT...

IF HE JUST PUTS IN A RAISE ..
EVEN IF I PLAY IT .
LIKE A JACK OR QUEEN BECOMES REALLY HARD TO PLAY!
A DECENTLY GOOD UP CARD...

IF HE DOESN'T REALLY JUST HAVE A KING!
I'LL JUST GET DUMB-STRUCK WONDER-ING
IN OTHER WORDS

OF THE ILLUSION-ARY KING SO EASY!
HE'S NOT ABOUT TO BREAK THIS EFFECTIVE CURSE...



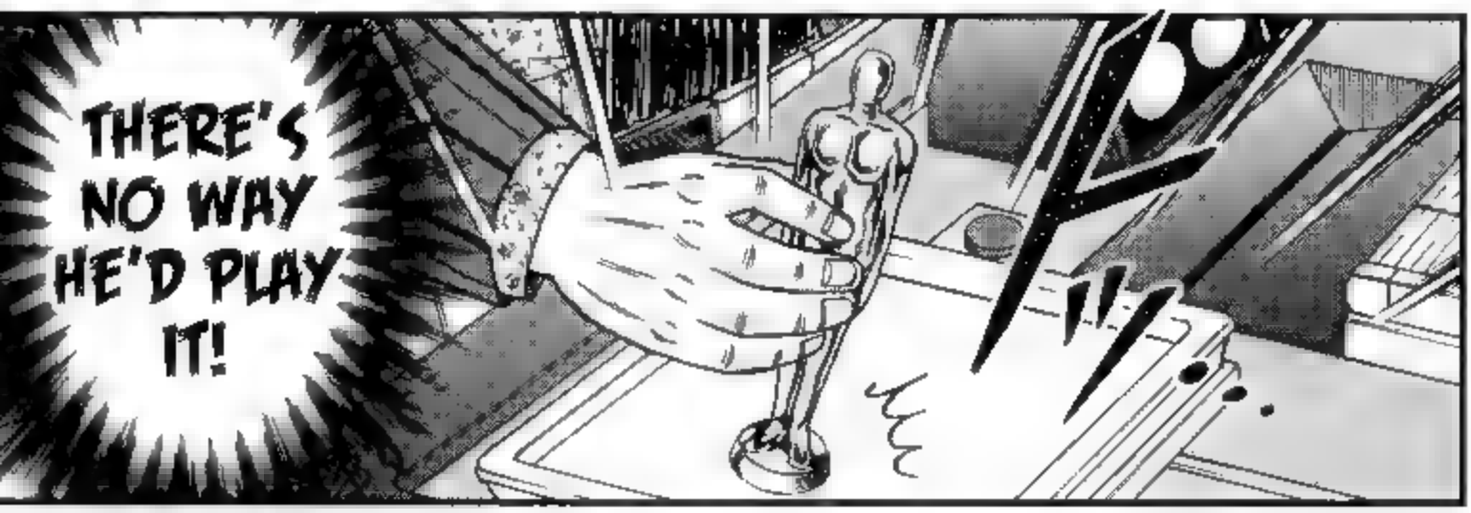
CONTROL OF HOW THE GAME GOES!
HE CAN KEEP STRINGING ALONG...

OF COURSE KAIJI WON'T WANT TO TEAR APART...
THE SPIDER WEB HE WENT THROUGH THE TROUBLE OF SETTING UP!

HE'LL KEEP USING AND USING IT!
I'LL GET LEAD AROUND BY THOSE DELUSIONS...
IS WHEN HE THINKS...

AND GO FOR THE WIN WHEN I CAN'T STAND WAITING ANY MORE!!
THAT'S THE TIMING HE'S AIMING FOR!

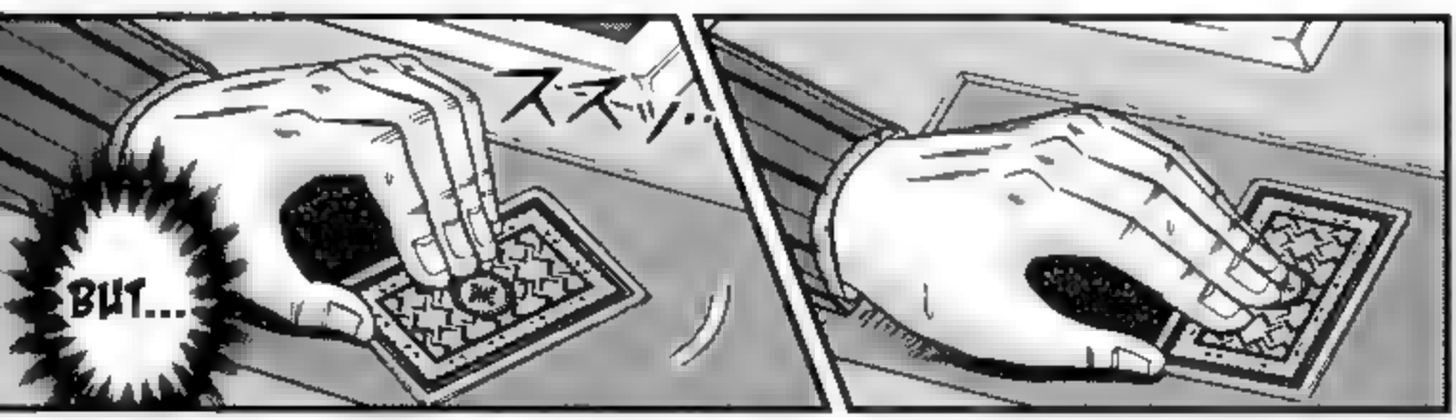
NOT NOW!
HE WON'T PLAY IT!


THERE'S NO WAY HE'D PLAY IT!

The 20th Hand!
IN HAND 20, EITHER!
I BET...
HE STILL WON'T PLAY IT...

The 20th Hand!
First card
to Kaiji!
to Kazuya!
Second card

Ggh!
MY DRAWS AREN'T THAT GOOD!


BUT...

I CAN CLEAR IT ALL UP!
WITH JUST ONE BURST OF GOOD LUCK...

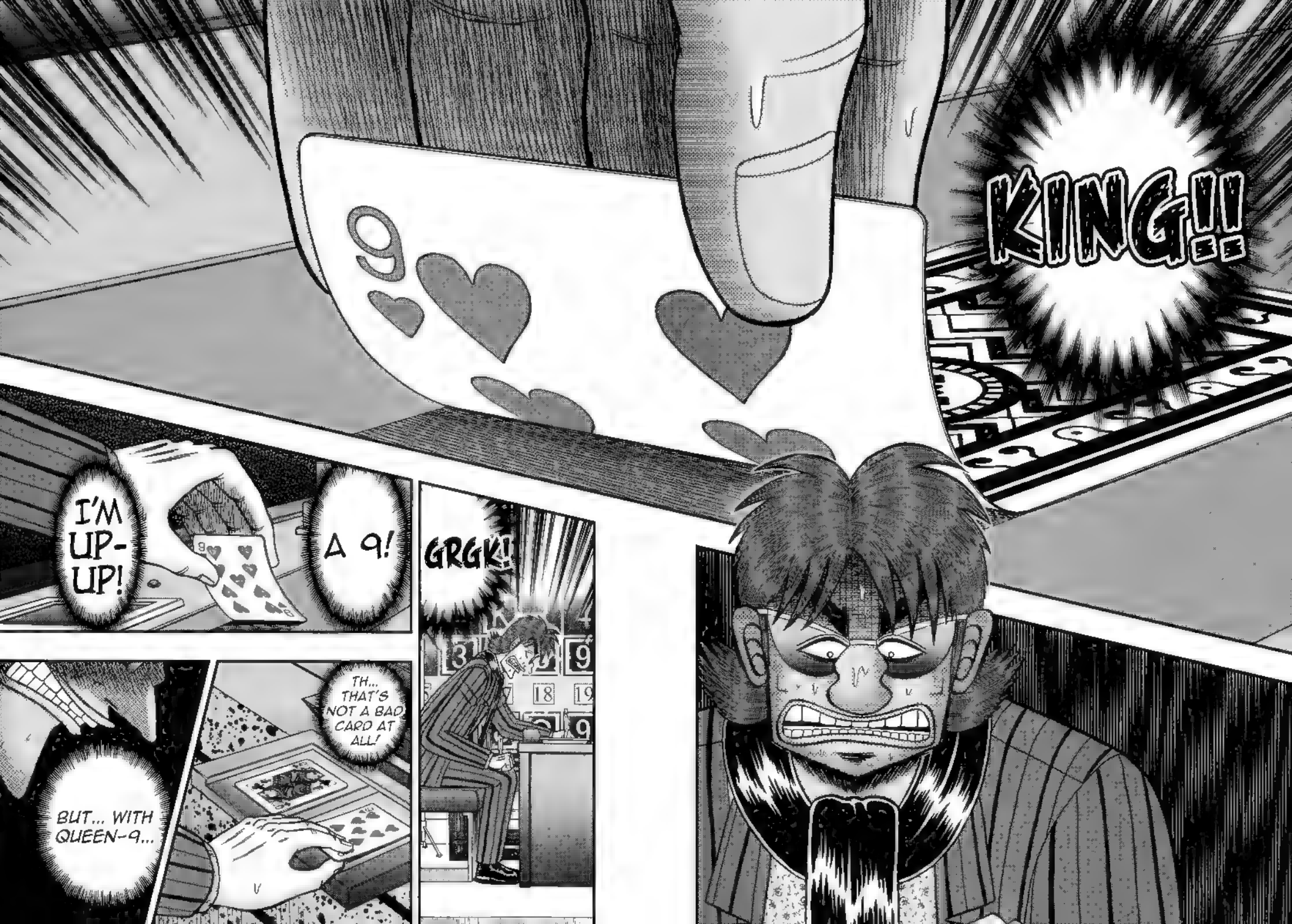
EVERY-
THING!!

THESE ANNOYING PESTS FLYING AROUND IN MY MIND...
Make it happen, God of Thunder!
Send me a divine wind!

IN THE SHAPE OF KINGS!
THESE NOISY FLIES...
I JUST NEED
CLEAR THEM ALL AWAY!
DOWN

TO GET A KING HERE AND NOW!
OR EVEN BETTER, AN ACE!
UP
DOWN
AS LONG AS THAT HAPPENS

I'LL BE FREE FROM THE CURSE OF THE KING!
THOSE NOISY FLIES
WILL FADE AWAY LIKE MIST!
MAKE ME EQUAL!
GIVE IT TO ME!
LET ME HAVE A...
PUT US ON EQUAL GROUND MENTALLY!
GET ME EQUAL WITH KAIJI!


KING!!
I'M UP-UP!
A 9!
GRGK!
TH... THAT'S NOT A BAD CARD AT ALL!
BUT... WITH QUEEN-9...

I WON'T BE SET FREE...

FROM THE CURSE OF THE KING!

CHAPTER VII FIN...

TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

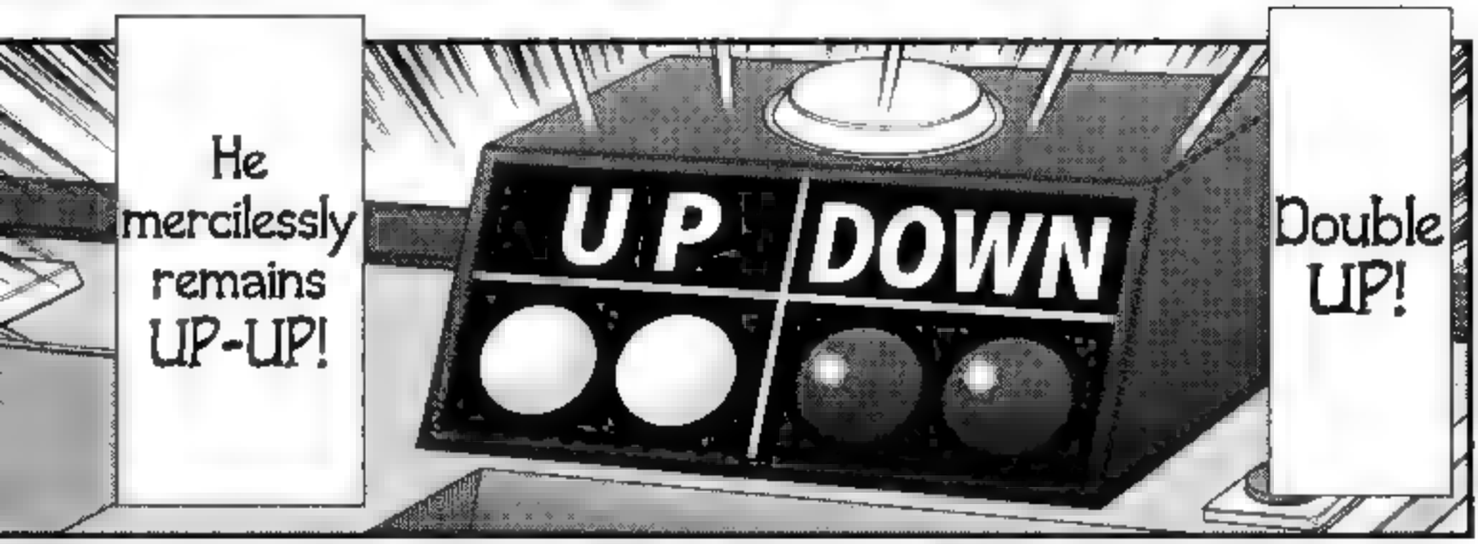
CHAPTER 178: DECISION
第178話「決意」

Kazuya achieves UP-UP for the first time in many hands!
For Hand 20...
UP
DOWN
But!
One might think he is free!
A
A
the worst flow of cards!
He had been set free from...

UP
DOW
But!

It does not stop!
But!
DOWN
His disorder! His abnormality will not end!
Kazuya's confusion!
And then...
as if Kaiji...

were following Kazuya to strike him down...


He mercilessly remains UP-UP!
UP
DOWN
Double UP!

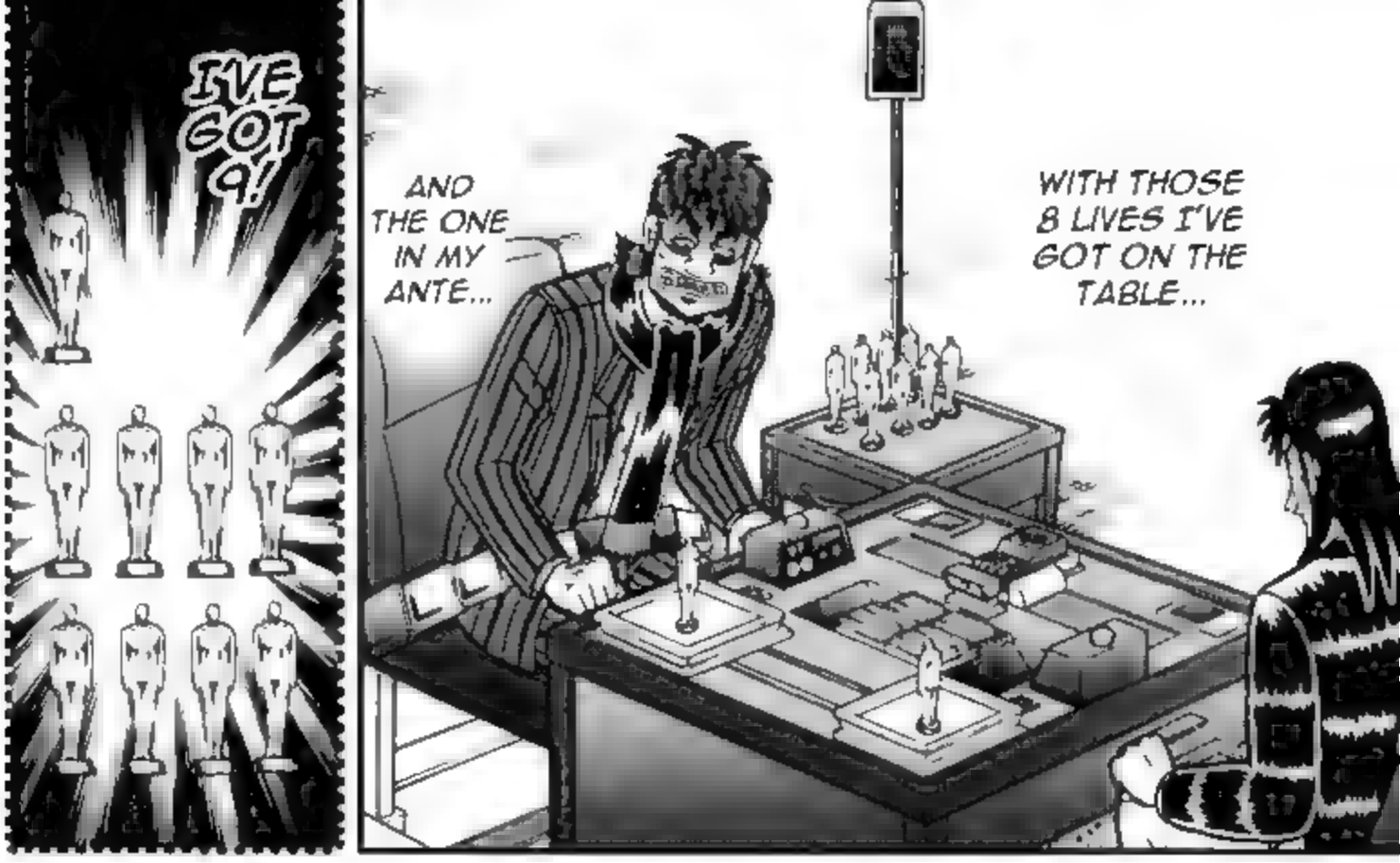
THE FUCK IS THIS GUY?!
GRGH!
IT'S NOT FALLING!

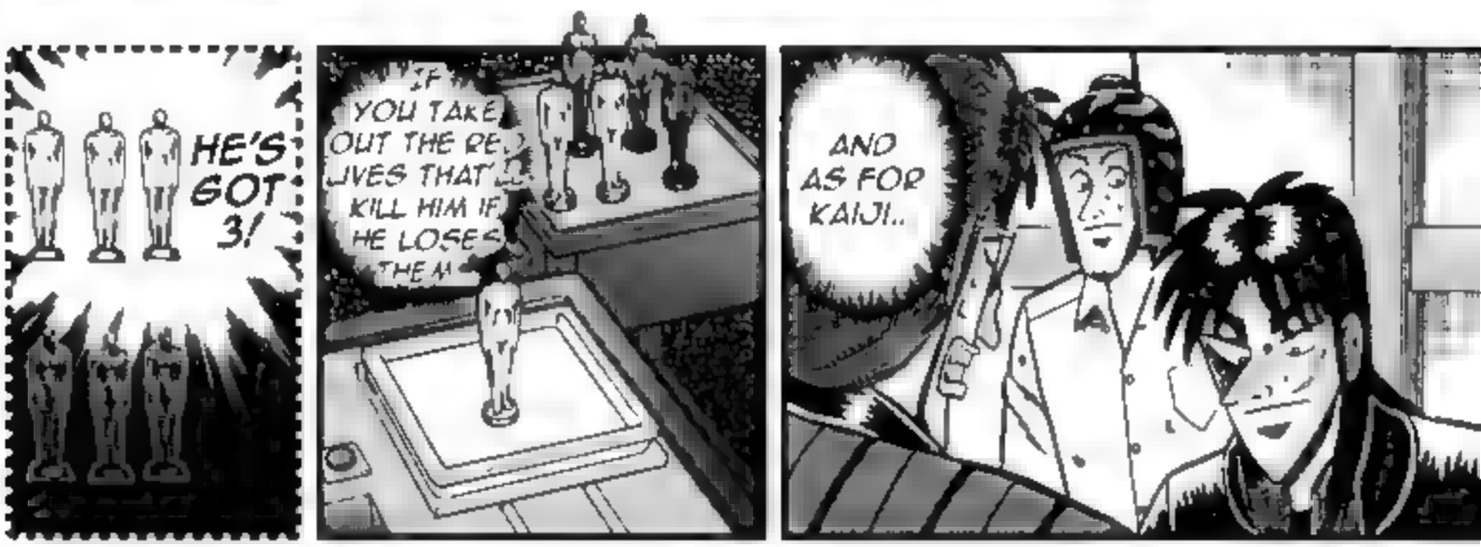
DIPPING DOWN A FUCKING INCH!
ﾍﾞ?
HIS DUMB LUCK ISN'T EVEN...
DAMMM-MMIIIIT-TTTTTTT!
GGH!

CALM THE FUCK DOWN!
CALM DOWN!
NO, NO, NO, NO, NO!
NO...
UP
DOWN

DON'T GET FLUSTERED OVER THIS!

LOOK!
Glance...


I'VE GOT 9!
AND THE ONE IN MY ANTE...
WITH THOSE 8 LIVES I'VE GOT ON THE TABLE...


HE'S GOT 3!
IF YOU TAKE OUT THE RE- LIVES THAT KILL HIM IF HE LOSES THEM
AND AS FOR KAIJI..

Kaiji's Side
Kazuya's Side
THE OVER-WHELMING LEAD!
I'VE STILL GOT THE LEAD!
I'M STILL AHEAD!
AND BESIDES

I KNOW WHAT HIS STRATEGY'S GONNA BE!
I'VE ALREADY READ RIGHT THROUGH IT!
IT DOESN'T MATTER IF HE REALLY HAS A KING OR NOT...
THERE'S NO WAY!
HE'S NOT GONNA PLAY IT IN HAND 20'

THAT ILLUSION THAT HE MIGHT JUST HAVE A KING
IS SOMETHING HE WANTS TO DRAW OUT EVEN MORE TO HIM
THIS FEAR OF MINE
BECAUSE IT'S SO GOOD FOR HIM!
THAT'S THE BEST! THE MOST ADVANTAGEOUS!

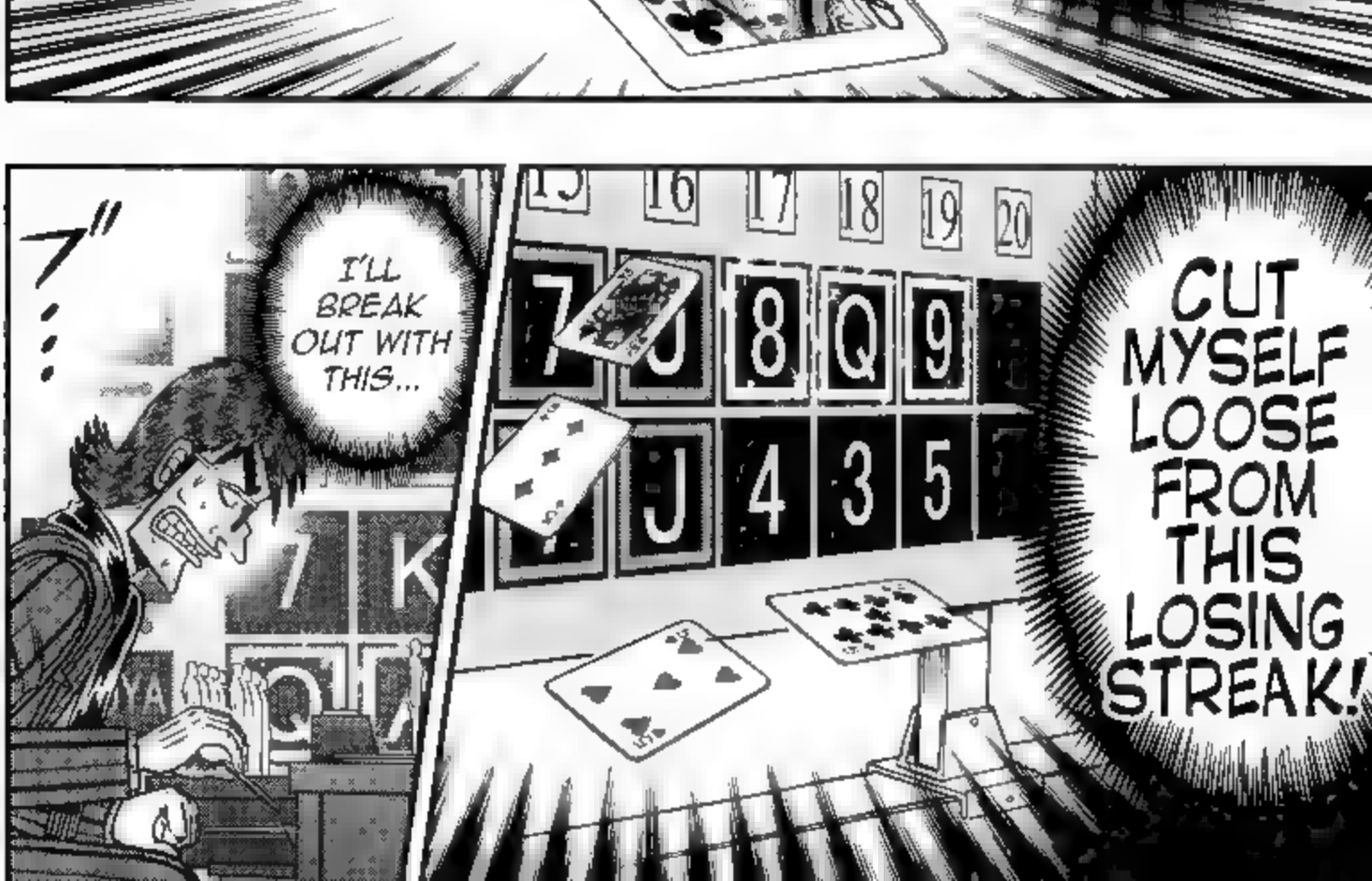
SO
HE DEFINITELY SHOULD KNOW!
HE KNOWS WHERE MY HEAD IS AT RIGHT NOW!
HE KNOWS!

USE UP HIS WEAPON OF THE IMAGI-NARY KING!

THIS QUEEN...
WILL WIN!!
UP
DOWN

OUT FROM FEELING LIKE AN OXYGEN-DEPRIVED GOLDFISH...
I'LL GET OUT!
FROM THIS FEELING OF SUFFO-CATION!

I'LL GET FREE!!
I'LL WIN!

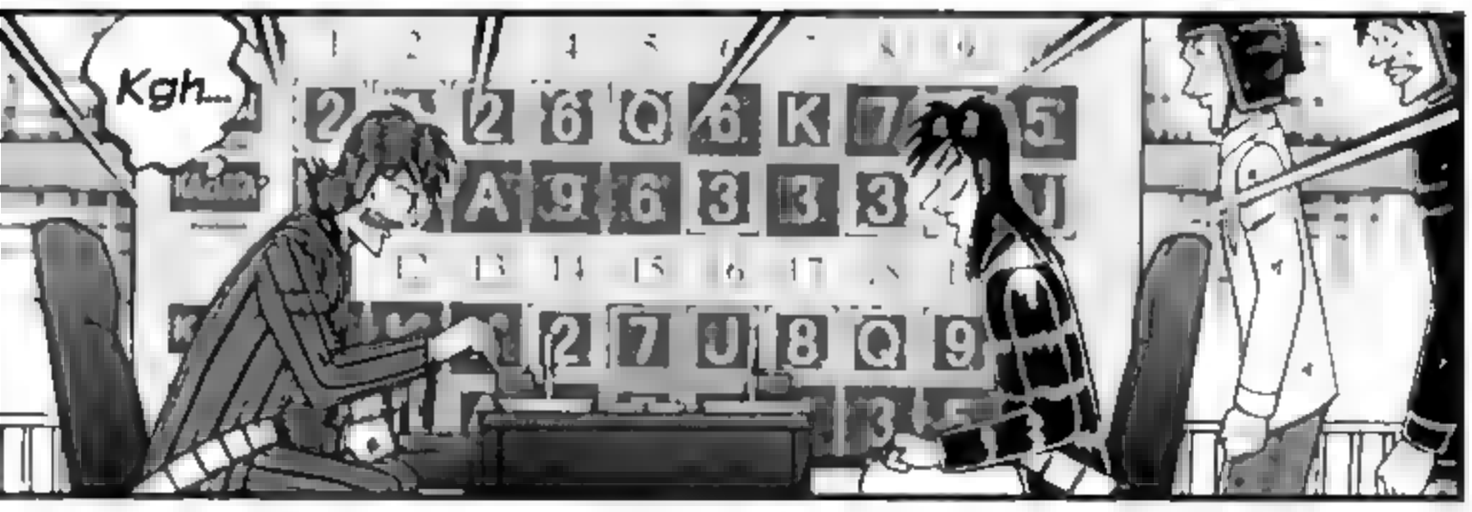

I'LL BREAK OUT WITH THIS...
CUT MYSELF LOOSE FROM THIS LOSING STREAK!

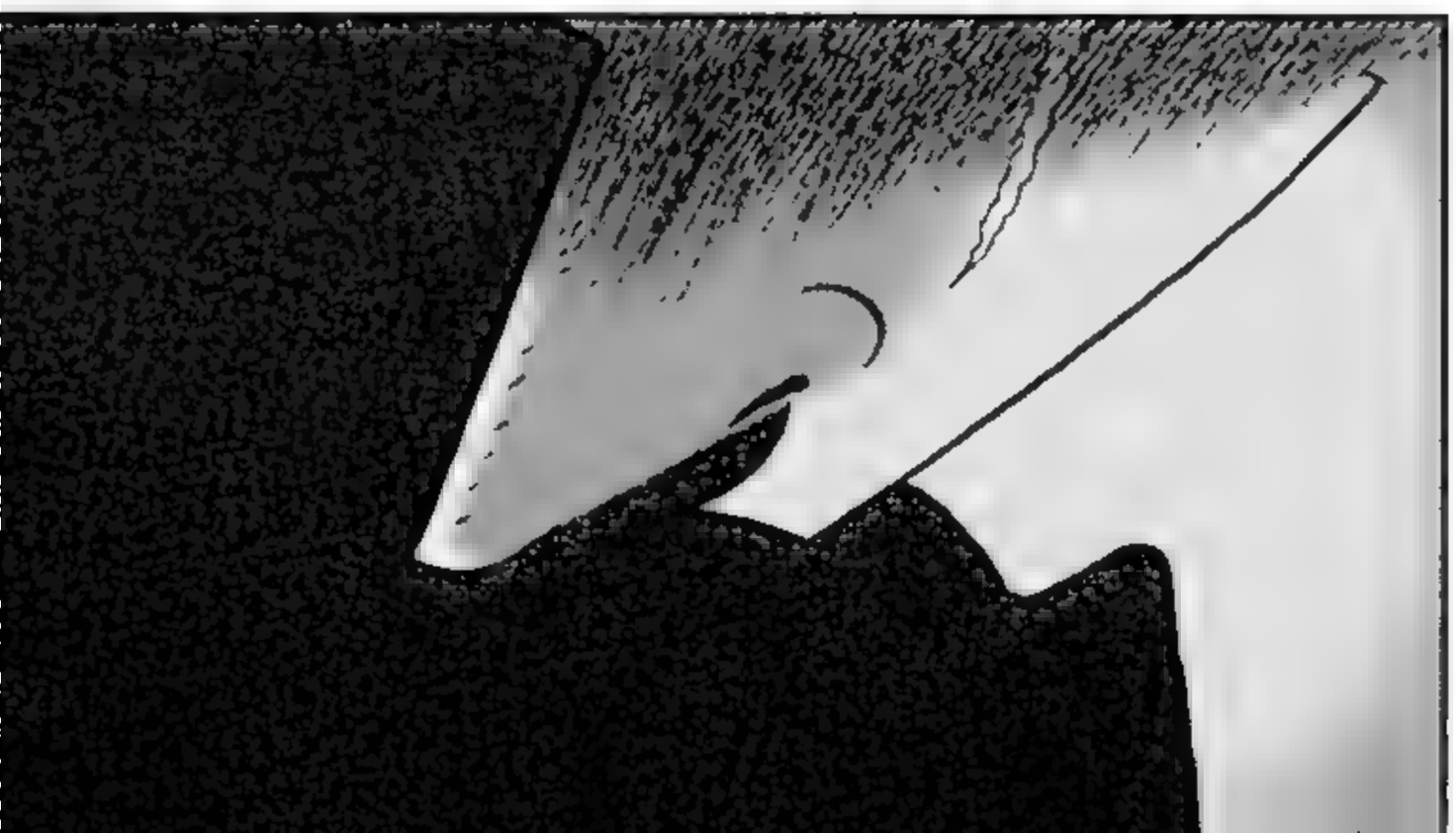
GGH!

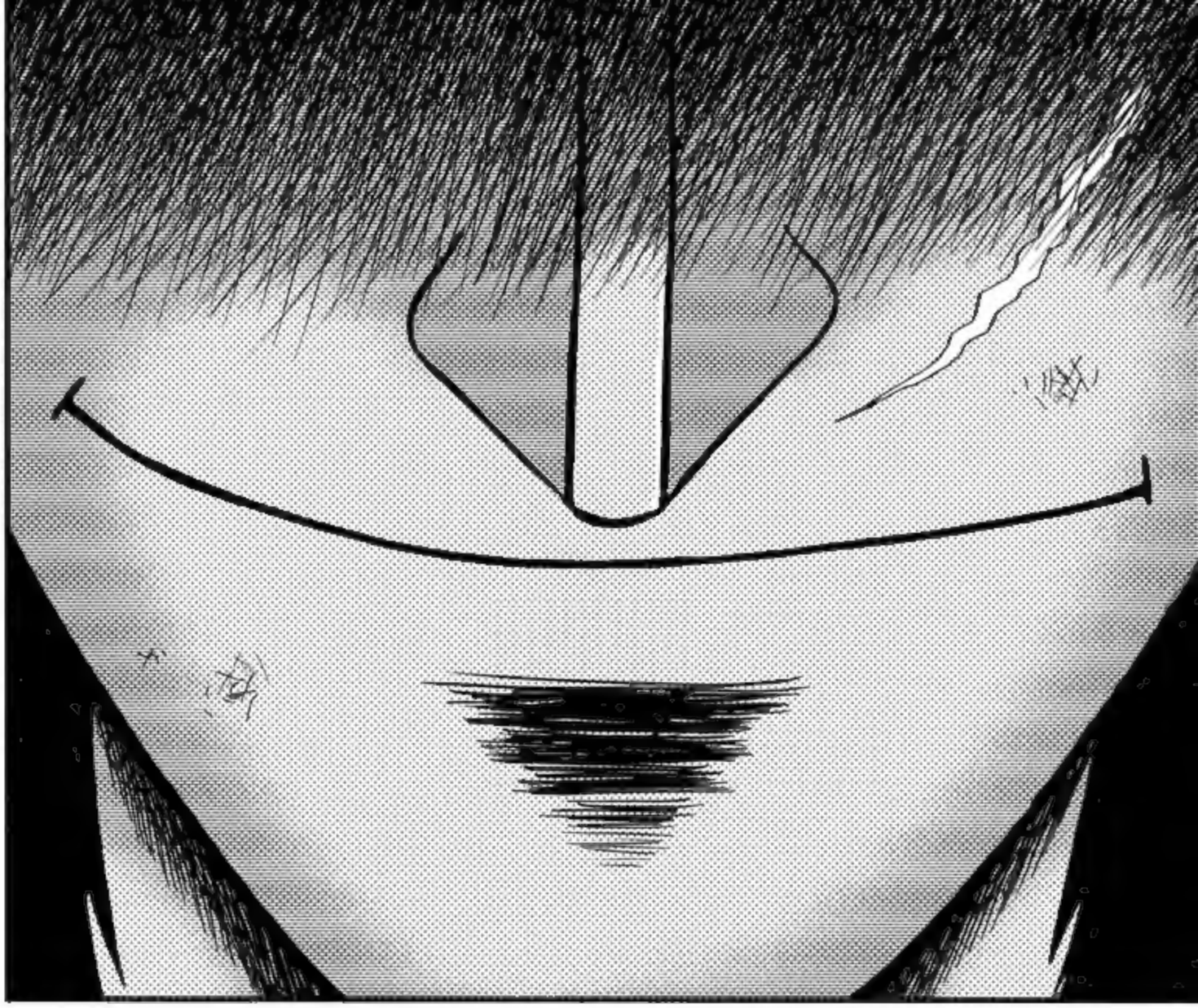
DON'T GET SCARED! GO!
I'M GONNA WIN!!
UP
DOWN

AND WHEN I DO...
I'LL WIN! WIN! WIN!
I CAN SET MYSELF FREE FROM THIS...
DISABLING. DISARMING! DISADVAN- TAGING SPIDER WEB!
1:1

GGH!

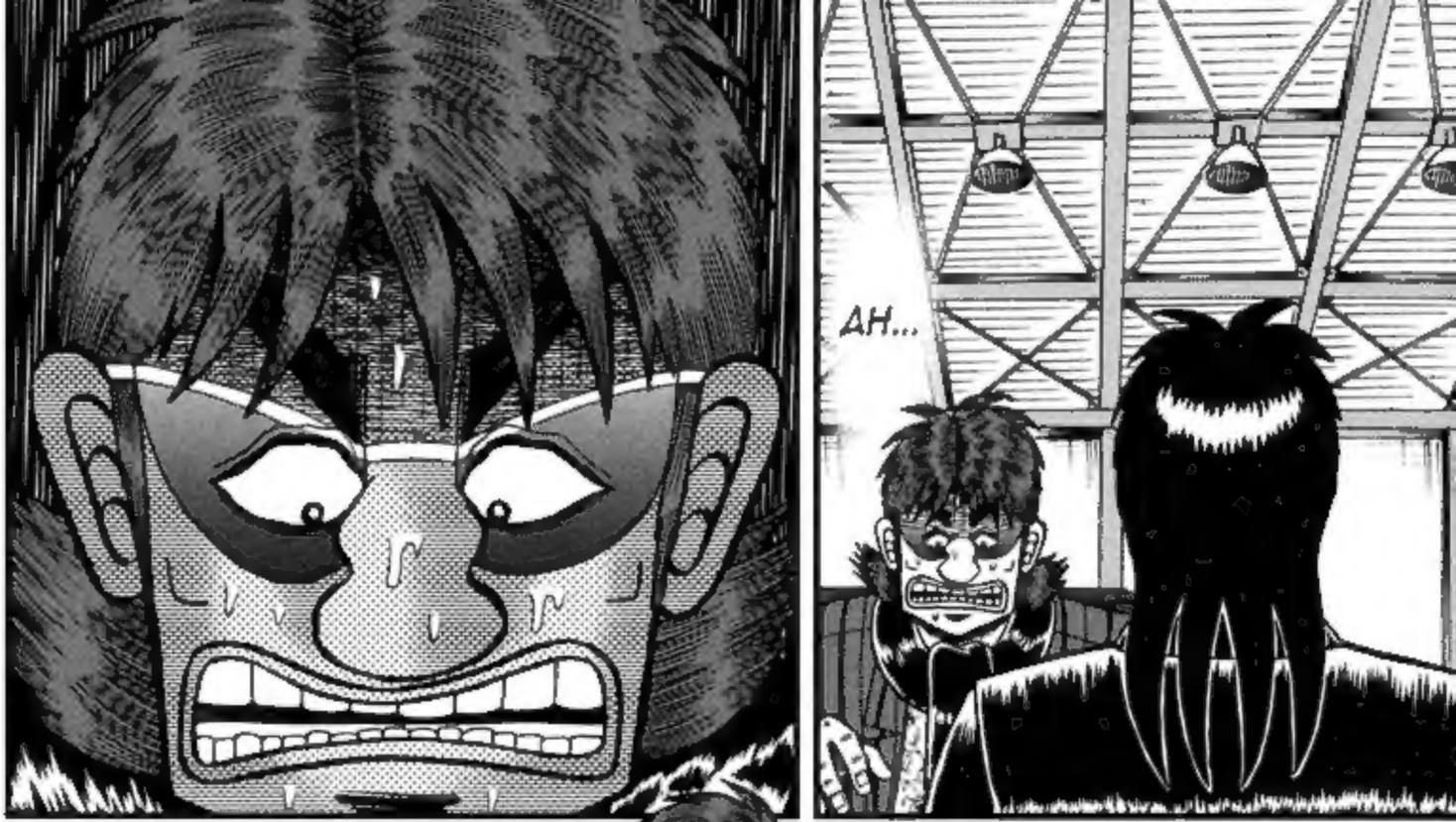

Kgh...





AUGH!

DON'T YOU FUCKING PATRON-IZE ME!!


AH...

I WENT AND PLAYED...
AHHH! I DID IT! I PLAYED IT!

MY QUEEN!!!
CHAPTER 178: FIN...
第178話 終

TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)